

Hinweise zum Verständnis



Das Warndreieck kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Befolgen Sie diese immer, andernfalls können schwere Verletzungen die Folge sein! Die Abbildungen zum Text finden Sie auf den vorderen Umschlagseiten. Halten Sie diese zum Studium der Anleitung geöffnet.

Important information about these instructions



A warning triangle marks all those instructions which are important for safety reasons. Always observe these as failure to do so could result in serious injury! The illustrations referred to in the text are to be found inside the front cover pages. Keep these open while reading the instructions.

Pokyny k porozumění



Varovný trojúhelník označuje všechny pro bezpečnost důležité pokyny. Vždy se podle nich řiďte, jinak může dojít k těžkým úrazům! Obrázky k textu najdete na předních stranách obalu. Pro studování návodu si tyto rozložte.

Upute za razumijevanje



Trokut upozorenja označava sve upute koje su važne za sigurnost. Uvijek ih se držite, inače može doći do teških ozljeda! Slike uz tekst se nalaze na stranicama prednjeg omota. Otvorite ih dok čitate naputak.

Utasítás a megértéshez



A figyelmeztető háromszög a fontos biztonsági utasításokat jelöli meg. Ezeket tartsa mindig meg, mert különben nehéz sérülések lehetnek a következményei! A szöveghez tartozó képek a fedőlap kihajtható oldalán találhatók. Tartsa ezt az utasítás tanulmányozásához nyitva.

Пояснительные указания



Все важные для безопасности указания помечены предупредительным треугольным знаком. Соблюдайте всегда эти указания, в противном случае следствием могут быть тяжелые травмы! Иллюстрации к тексту Вы найдете на передней стороне обложки. Держите ее при изучении руководства открытой.

Pokyny pre lepšie porozumenie



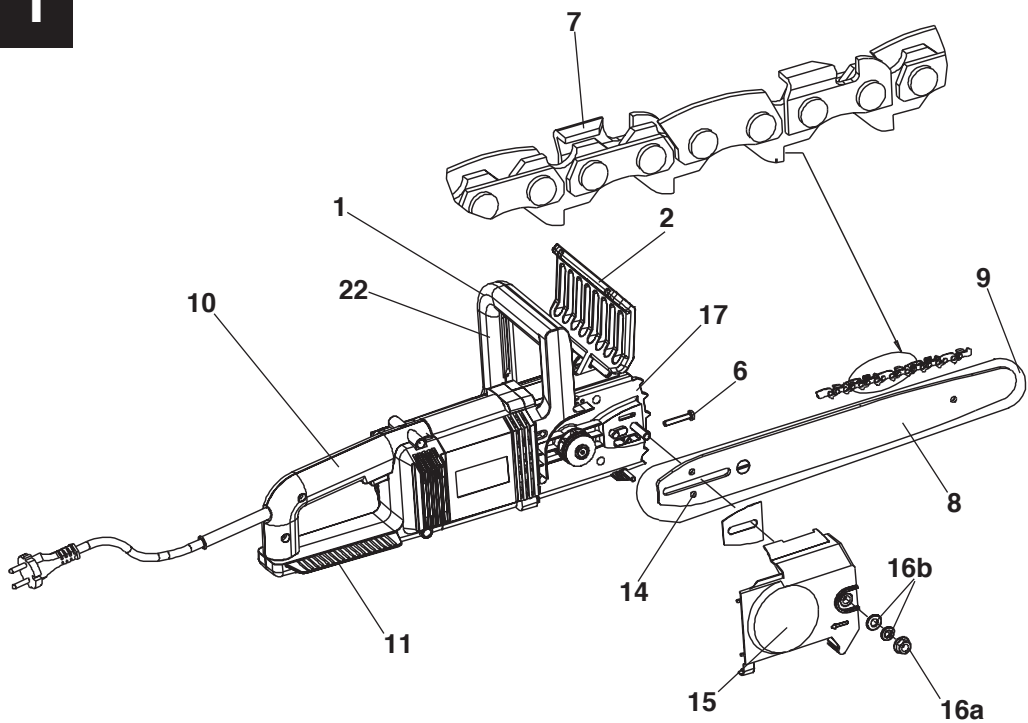
Výstražný trojuholník označuje všetky pokyny, ktoré sú obzvlášť dôležité pre bezpečnosť. Tieto pokyny dodržiavajte prosím vždy, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k ťažkým zraneniam! Zobrazenia k textu nájdete na predných vyklápacích stranách obalu. Počas študovania tohto návodu na obsluhu majte tieto strany otvorené.

Napotki za razumevanje

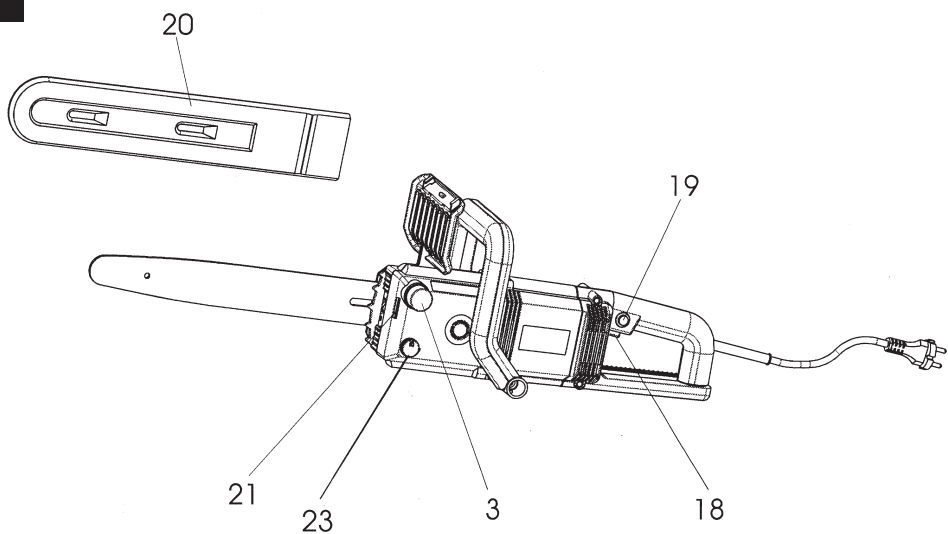


Opozorilni trikotnik opozarja na vsa navodila, ki so pomembna za varnost. Zmeraj upoštevajte ta navodila, ker v nasprotnem lahko pride do hudih poškodb. Slike za ponazoritev besedila se nahajajo na sprednjih straneh teh navodil. Pri branju navodil odprite strani s slikami.

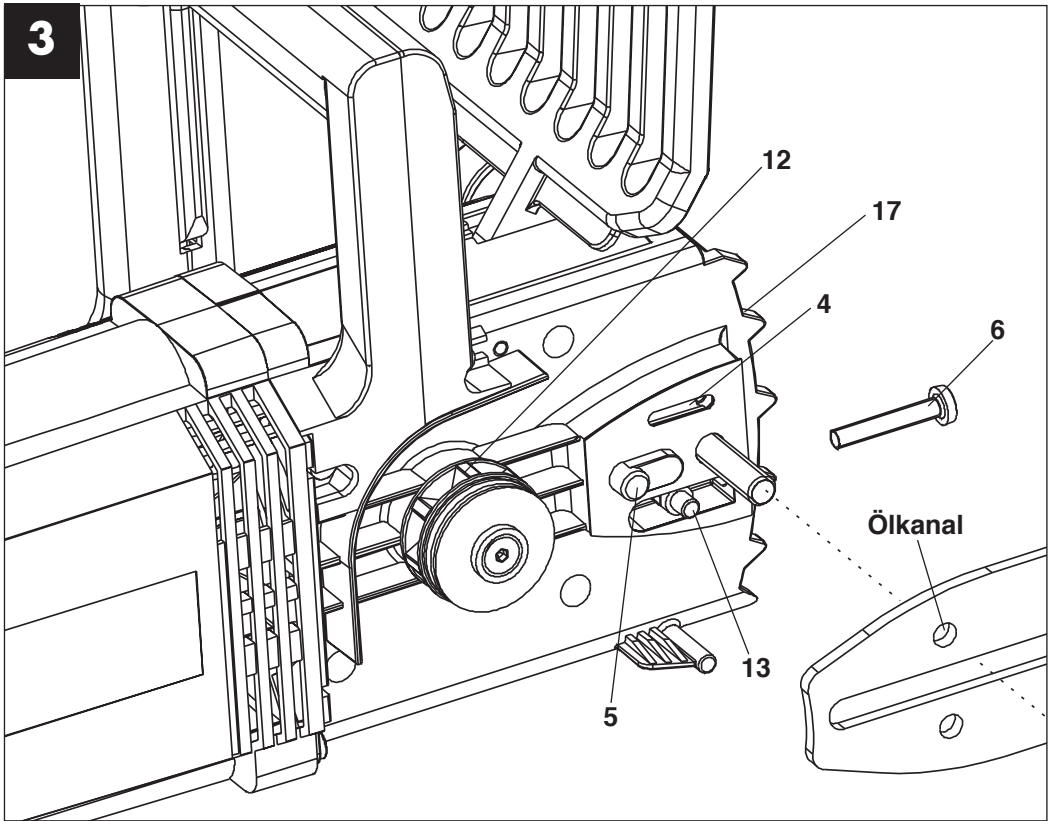
1



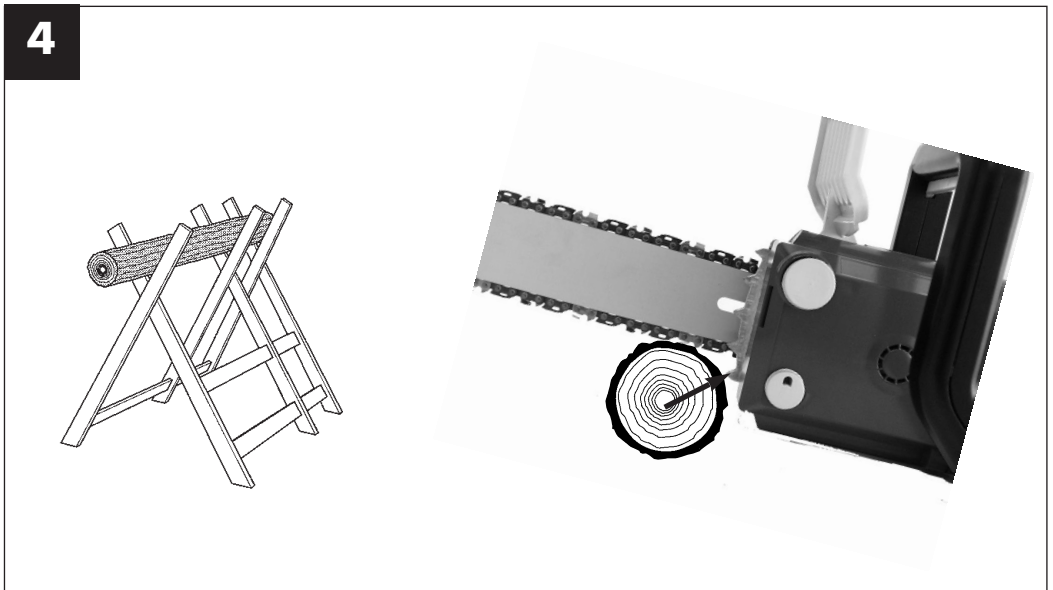
2

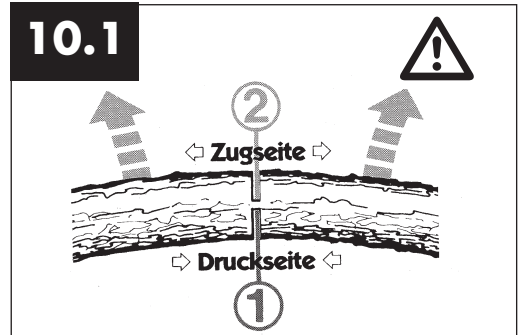
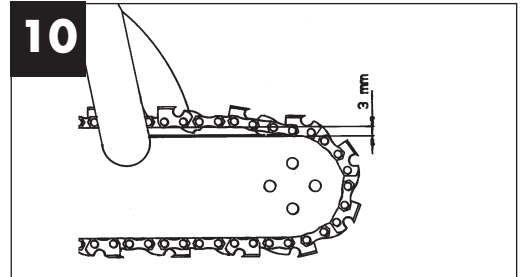
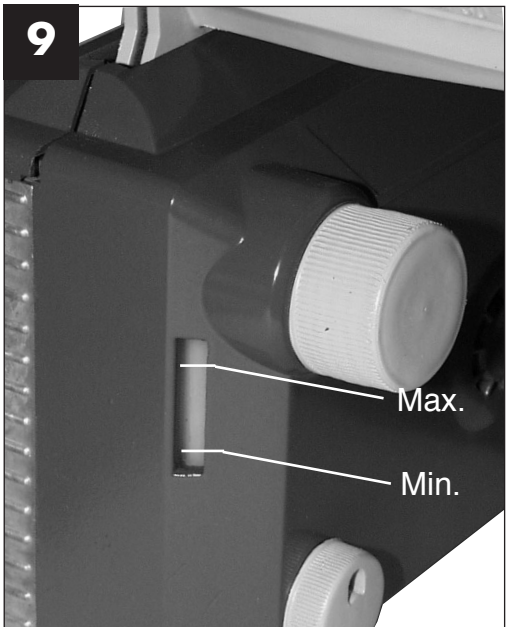
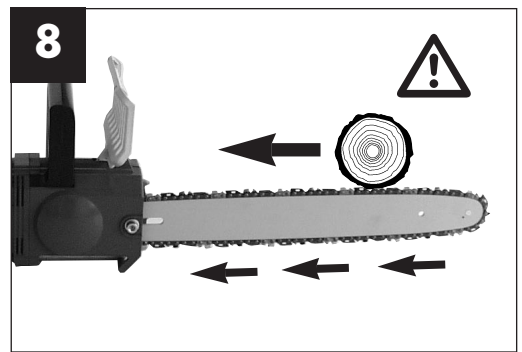
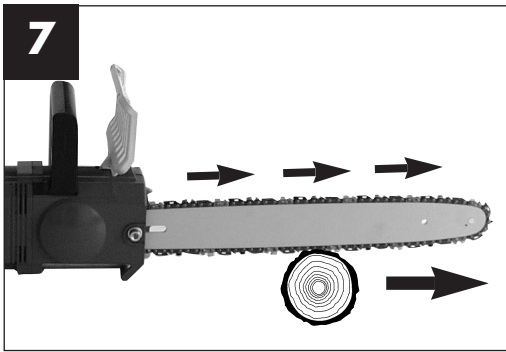
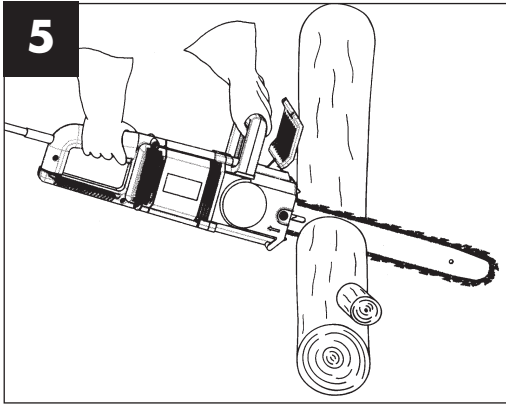


3

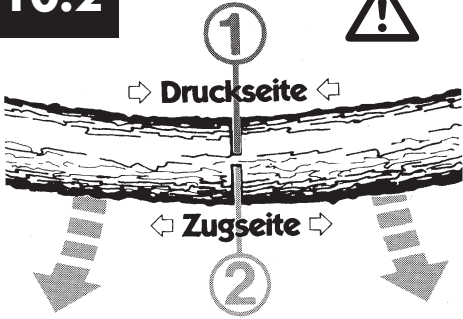


4

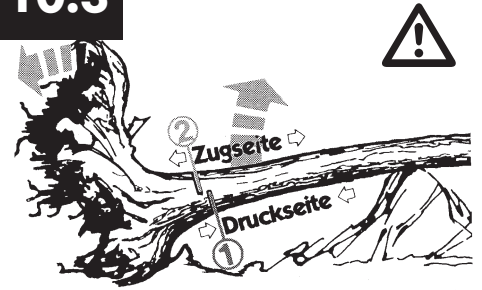




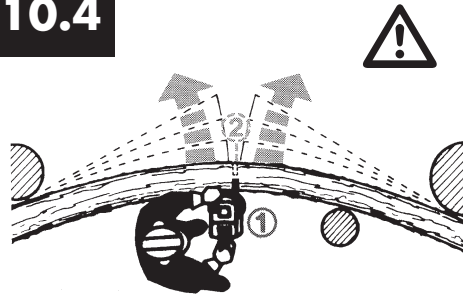
10.2



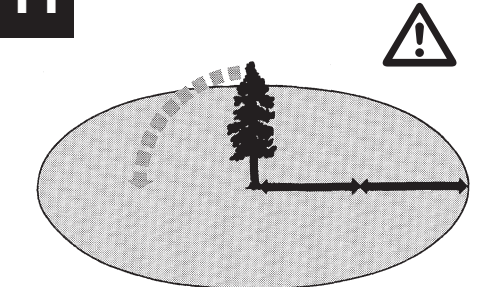
10.3



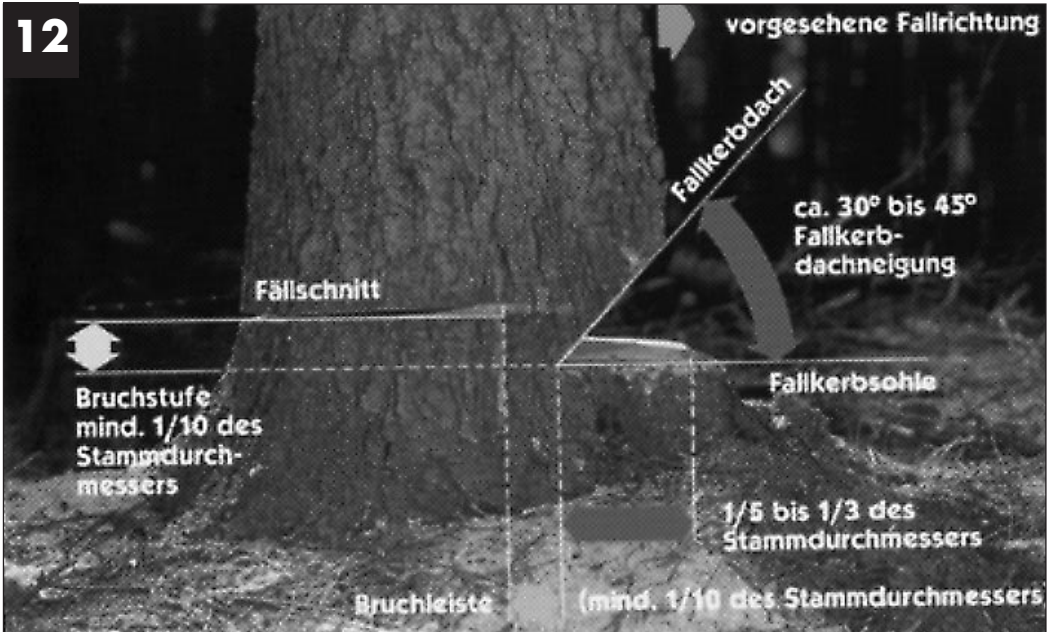
10.4



11




12



1. Bedienelemente

1	Vorderer Handgriff	13	Kettenspannbolzen
2	Vorderer Handschutz	14	Kettenspannbohrung
3	Öltankverschluss	15	Abdeckung
4	Ölauslaufkanal	16a	Sechskantmutter
5	Führungsbolzen	16b	Federring + Scheibe
6	Kettenspannschraube	17	Krallenanschlag
7	Sägekette	18	Ein-Aus-Schalter
8	Führungsschiene	19	Einschaltsperr
9	Umlenkstern	20	Kettenschutz
10	Hinterer Handgriff	21	Ölstandsanzeige
11	Hinterer Handschutz	22	Zweihandsicherheitsschalter
12	Kettenrad	23	Öleinstellschraube

2. Technische Daten

Typ	EKS 2040	
Nennleistung	2000 W	
Schnittlänge, max.:	40 cm	
Schnittgeschwindigkeit bei Nenndrehzahl	22 m/s	
Öltank-Füllmenge	85 ml	
Gewicht o. Schwert+Kette	3,7 kg	
Kettenbremse	0,1 sec	
Schutzklasse	II / 	
Garantierter Schalleistungspegel unter Last	100 dB(A)	
Schalldruckpegel unter Last	94 dB(A)	
Beschleunigung:	hinterer Handgriff unter Last	4,4 m/s ²
(ermittelt nach EN 50144)	vorderer Handgriff unter Last	3,3 m/s ²

3. Schildererklärung

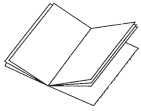


1. Maximale Schnittlänge: max. 400 mm
2. Kopf, Augen- und Gehörschutz tragen
3. Achtung! Betriebsanweisung lesen und Warn- und Sicherheitshinweise befolgen
4. Bei beschädigtem Kabel Netzstecker ziehen!
5. Vor Nässe schützen

4. Sicherheitshinweise



Bei Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten. Bitte beachten Sie zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen. Bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf. Benutzen Sie die Elektro-Kettensäge ausschließlich zum Sägen von Holz (hölzerne Teile). Alle anderen Anwendungsarten geschehen auf eigene Gefahr und sind möglicherweise gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch den bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.



Sicherheitshinweise und Unfallschutz

Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung aufmerksam vor der ersten

Inbetriebnahme, um eine falsche Handhabung der Kettensäge zu vermeiden. Alle Hinweise zur Handhabung der Kettensäge dienen stets auch Ihrer persönlichen Sicherheit! Lassen Sie sich von einem Fachmann praktisch einweisen!

- Vor Einstecken des Steckers in die Steckdose Stecker und Kabel auf Beschädigungen kontrollieren. Bei Beschädigung sofort von einem Fachmann erneuern lassen.
- Beschädigte Kabel, Kupplung und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlußleitungen dürfen nicht verwendet werden! Bei Beschädigung oder durchschneiden des Netzkabels sofort den Netzstecker herausziehen!
- Vor dem Lösen der Kettenbremse Gerät ausschalten.
- Beim Arbeiten grundsätzlich Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.
- Zum Schutz vor Verletzungen müssen anliegende Arbeitskleidung und Sicherheitsschuhe getragen werden.
- Zur Vermeidung von Gehörschäden Schallschutz tragen; von Vorteil sind Helme mit Gesichtsschutz.
- Beim Arbeiten auf sicheren Stand achten.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag; vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.
- Vor dem Ablegen die Maschine ausschalten.
- Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose herausziehen.
- Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose einstecken.
- Die Kettensäge darf nur von einer Person bedient werden. Weiteren Personen ist der Aufenthalt im Schwenkbereich der Kettensäge verboten. Achten Sie besonders auf Kinder und Haustiere.
- Die Säge muß beim Anlaufen freistehen.
- Kettensäge bei der Arbeit mit beiden Händen festhalten!
- Kinder und Jugendliche dürfen die Kettensäge nicht bedienen. Von diesem Verbot ausgenommen sind Jugendliche über 16 Jahren unter Aufsicht zur Ausbildung. Säge nur an Personen weitergeben (ausleihen), die mit diesem Typ und der Handhabung grundsätzlich vertraut sind. Auf jeden Fall Bedienungsanleitung mitgeben!
- Auf kindersichere Aufbewahrung achten!
- Arbeiten mit der Kettensäge darf nur, wer ausgeruht und gesund, also in guter körperlicher Verfassung ist. Wenn Sie von der Arbeit ermüdet sind, rechtzeitig Arbeitspause einlegen. Nach Genuß von Alkohol darf nicht mit der Kettensäge gearbeitet werden.
- Kettensäge nicht dem Regen und schlechter Witterung aussetzen. Für gute Beleuchtung sorgen. Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen benutzen.
- Wird die Maschine zeitweise nicht benutzt, ist sie so abzustellen, daß niemand gefährdet werden kann.
- Bei jedem Schnitt Krallenanschlag fest ansetzen, erst dann mit dem Sägen beginnen.
- Kettensäge nur mit laufender Sägekette aus dem Holz ziehen. Wer ohne Anschlag sägt, kann nach vorne gerissen werden.
- Arbeiten auf einer Leiter, im Baum oder ähnlich unstabilen Standorten ist verboten. Nicht über Schulterhöhe und auch nicht mit einer Hand sägen.
- Netzkabel ist grundsätzlich hinter der Bedienungsperson zu führen.
- Kabel immer nach hinten von der Maschine weg führen.
- Nur Original-Zubehör verwenden.
- **Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.**
- Überlasten Sie Ihre Elektrowerkzeuge nicht Sie arbeiten besser und sicher im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.

- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Verlängerungskabel im Freien
Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel
- Beim Sägen Schnittholz und dünnem Gehölz sichere Auflage verwenden (Sägebock, Abb.4). Das Holz darf nicht gestapelt werden und es darf von keiner weiteren Person und nicht mit dem Fuß festgehalten werden.
- Rundhölzer sind zu sichern.
- Beim Arbeiten auf schrägem Untergrund stets zum Hang hin stehen.
- Bei Ablängschnitten muß der Krallenanschlag an das zu schneidende Holz angesetzt werden (siehe Abb. 4).
- Vor jedem Ablängschnitt Krallenanschlag fest ansetzen, erst dann mit laufender Sägekette in das Holz sägen. Die Säge wird dabei am hinteren Griff hochgezogen und am vorderen Handgriff geführt. Der Krallenanschlag dient als Drehpunkt. Das Nachsetzen erfolgt mit leichtem Druck auf den vorderen Handgriff. Die Säge dabei etwas zurückziehen. Krallenanschlag tiefer ansetzen und erneut den hinteren Griff hochziehen (siehe Abb. 5).
- Sägevorrichtung nur mit laufender Sägekette aus dem Holz ziehen.
- Werden mehrere Schnitte durchgeführt, ist die Elektrosäge zwischen den Schnitten auszuschalten.
- Stech- und Längsschnitte dürfen nur von speziell geschulten Personen durchgeführt werden (erhöhte Gefahr eines Rückschlages; siehe Abb. 6).
- Längsschnitte in einem möglichst flachen Winkel anzusetzen. Hier ist besonders vorsichtig vorzugehen, da der Krallenanschlag nicht verwendet werden kann.
- Die Elektrokettensäge kann beim Schneiden mit der Schienenoberseite in Richtung Bediener gestoßen werden, wenn die Sägekette ein-klemmt. Deshalb sollte nach Möglichkeit mit der Schienenunterseite gesägt werden, da die Säge vom Körper weg in Richtung Holz gezogen wird (siehe Abbb. 7 und 8).
- Vorsicht beim Schneiden von gesplitteter Holz. Es können abgesägte Holzstücke mitgerissen werden (Verletzungsgefahr!).
- Elektrokettensäge nicht zum Abhebeln und Wegschaukeln beim Entfernen von Holzstücken und sonstigen Gegenständen verwenden.

- Beim Entasten sollte die Elektrokettensäge möglichst am Stamm abgestützt werden. Hierbei darf nicht mit der Schienenspitze gesägt werden (Rückschlaggefahr; siehe Abb.6).
- Entastungsarbeiten dürfen nur von geschulten Personen durchgeführt werden!
Verletzungsgefahr!
- Auf unter Spannung stehende Äste ist unbedingt zu achten. Freihängende Äste nicht von unten durchtrennen.
- Nicht auf dem Stamm stehend Entastungsarbeiten durchführen.
- Die Elektrosäge darf nicht für Forstarbeiten - also für das Fällen und Entasten im Wald - verwendet werden. Die notwendige Beweglichkeit und Sicherheit des Sägenführers ist hier durch die Kabelverbindung nicht gewährleistet!
- Beim Fällen nur seitwärts vom fallenden Baum aufhalten.
- Beim Zurückgehen nach dem Fallschnitt ist auf fallende Äste zu achten.
- Beim Arbeiten am Hang muß der Sägenführer oberhalb oder seitlich des zu bearbeitenden Stammes bzw. liegenden Baumes stehen.
- Auf heranrollende Baumstämme achten.
Rückschlag!
- Ein Rückschlag der Kettensäge kann entstehen, wenn die Schienenspitze (insbesondere das obere Viertel) unbeabsichtigt Holz oder andere feste Gegenstände berührt. Die Elektrosäge wird dabei unkontrolliert, mit hoher Energie, in Richtung des Sägenführers geschleudert (Verletzungsgefahr!!)

Um Rückschlag zu vermeiden, ist folgendes zu beachten:

- Nie mit der Schienenspitze zum Schnitt ansetzen! Schienenspitze immer beobachten.
- Nie mit der Schienenspitze sägen! Vorsicht beim Fortsetzen bereits begonnener Schnitte.
- Mit laufender Sägekette den Schnitt beginnen!
- Sägekette stets korrekt schärfen.
- Nie mehr Äste auf einmal durchsägen! Beim Entasten darauf achten, daß kein anderer Ast berührt wird.
- Beim Ablängen auf dicht daneben liegende Stämme achten. Wenn möglich Sägebock verwenden.

5.Transport der Kettensäge

Beim Transport der Kettensäge ist der Netzstecker herauszuziehen und der Kettenschutz über Schiene und Kette zu schieben. Werden mit der Kettensäge mehrere Schnitte durchgeführt, muß die Säge **zwischen den Schnitten ausgeschaltet** werden.

6. Vor der Inbetriebnahme

Die Spannung der Stromquelle muß mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen. Vor jedem Arbeitsbeginn die Kettensäge auf einwandfreie Funktion und vorschriftsmäßigen betriebssicheren Zustand prüfen. Vor Arbeitsbeginn Funktion der Kettenschmierung und Ölstand kontrollieren (siehe Bild 9). Befindet sich das Öl ca. 5mm vor dem unteren Rand (auf Bild mit "Min" gekennzeichnet) muß Öl eingefüllt werden. Oberhalb dieser Marke arbeiten Sie im sicheren Bereich.

Kettensäge einschalten und über hellen Grund halten. Vorsicht, die Kettensäge darf den Boden nicht berühren; deshalb einen Sicherheitsabstand von ca. 20 cm einhalten. Zeigt sich nun eine zunehmende Ölspur, arbeitet die Kettenschmierung einwandfrei. Zeigt sich **keine Ölspur**, eventuell Ölausflußkanal (4), obere Kettenspannbohrung (14) und Ölkanal reinigen oder Kundendienst aufsuchen. (Lesen Sie hierzu unbedingt auch Absatz „Kettenöl einfüllen und Kettenschmierung“). Kettenspannung überprüfen und gegebenenfalls nachspannen (siehe Abschnitt „Spannen der Sägekette“). Funktion der Kettenbremse kontrollieren (siehe auch Abschnitt „Lösen der Kettenbremse“).

7. Montage von Führungsschiene und Sägekette

Netzstecker darf nicht eingesteckt sein.

- Beachten! Der vordere Handschutz (2) muß immer in oberster (senkrechter) Position stehen. Führungsschiene und Sägekette werden unmontiert mitgeliefert. Zur Montage zunächst die Mutter/Federring (16a+b) abschrauben und Bremsgehäuseabdeckung (15) abnehmen. Der Kettenspannbolzen (13) muß sich mittig der Führung (5) befinden. Schrauben Sie gegebenenfalls den Kettenspannbolzen mit Kettenspannschraube (6) nach. Zum Schutz vor Verletzungen durch die scharfen Schneidkanten sind zur Montage sowie zum Spannen und abschließenden Prüfen Handschuhe zu tragen. **Bevor Sie nun die Führungsschiene mit der Sägekette montieren, müssen Sie die Schnittrichtung der Zähne beachten!** Die Laufrichtung ist an der Abdeckung (15) mit einem Pfeil gekennzeichnet. Zur Bestimmung der Schnittrichtung gegebenenfalls Sägekette umdrehen (7). Führungsschiene (8) mit der Spitze senkrecht nach oben halten und die Sägekette (7), beginnend an der Schienenspitze, auflegen. **Montieren Sie dann Führungsschiene mit Sägekette wie folgt:** Führungsschiene mit Sägekette auf Führungs- (5) beziehungsweise Kettenspannbolzen (13) anlegen. Sägekette um das Kettenrad (12) legen, prüfen ob Kette richtig montiert ist (siehe Bild 1 / Pos. 7). Abdeckung (15) ansetzen

und mit dem Federring/Mutter (16a+b) leicht anziehen. **Anschließend müssen Sie die Sägekette richtig spannen:**

8. Spannen der Sägekette

Vor allen Arbeiten an der Maschine Netzstecker ziehen!

Schutzhandschuhe tragen!

Achten Sie darauf, daß die Sägekette (7) in der Führungsnut der Schiene (8) liegt! Kettenspannschraube (6) mit Kreuzschlitz-Schraubendreher nach rechts im Uhrzeigersinn drehen, bis Sägekette richtig gespannt ist. Danach muß die Führungsschiene während des Festziehens der Schraube (16a) nach oben gedrückt werden. Nochmals Spannung der Kette überprüfen (siehe Abb. 10). Die Sägekette **nicht zu fest spannen**. Die Kette, sollte sich im kalten Betriebszustand in der Mitte der Führungsschiene etwa 3 mm anheben lassen. Mutter (16a) gut anziehen.

Bei Erwärmung dehnt sich die Sägekette aus und hängt durch. Es besteht die Gefahr, daß die Sägekette abspringt. Bei Bedarf nachspannen. Wird die Sägekette in heißem Zustand nachgespannt, muß sie nach Beendigung der Sägearbeiten unbedingt entspannt werden. Bei Abkühlung würden sonst durch Zusammenziehen der Sägekette hohe Spannungen entstehen. Eine neue Sägekette benötigt eine Einlaufzeit von ca. 5 Minuten. Ausreichende Kettenschmierung ist dabei sehr wichtig! Nach dem Einlaufen Kettenspannung prüfen beziehungsweise nachspannen.

9. Kettenöl einfüllen

Öltankverschlußkappe (3) vor dem Öffnen reinigen, um Verschmutzungen im Tank zu verhindern. Den Inhalt des Öltanks **während der Sägearbeit** an der Ölstandsanzeige (21) kontrollieren. Öltankverschluß (3) gut verschließen und eventuell übergelaufenes Öl abputzen.

10. Kettenschmierung

Zum Schutz vor übermäßigem Verschleiß müssen Sägekette und Führungsschiene während des Betriebs gleichmäßig geschmiert werden. Die Schmierung erfolgt automatisch. **Niemals ohne Kettenschmierung arbeiten.** Bei trocken laufender Kette wird die gesamte Schneidgarnitur innerhalb kurzer Zeit stark beschädigt. Deshalb vor **jedem** Arbeitsbeginn Kettenschmierung und Ölstand kontrollieren (Abb. 9).

Die Säge nie in Betrieb nehmen, wenn sich der Ölstand unter der Minimum-Marke befindet. (Bild 9)

- Minimum - Wenn Ölstand nur noch ca. 5 mm am unteren Rand der Ölstandsanzeige (21) sichtbar, muß Öl nachgefüllt werden.
- Maximum - Öl auffüllen, bis Schauglas gefüllt ist.

11. Prüfen der Öl-Automatic

Vor Arbeitsbeginn Funktion der Kettenschmierung und Ölstand kontrollieren. Kettensäge einschalten und über einen hellen Grund halten. Vorsicht, die Kettensäge darf den Boden nicht berühren; deshalb einen Sicherheitsabstand von ca. 20 cm einhalten. Zeigt sich nun eine zunehmende Ölspur, arbeitet die Kettenschmierung einwandfrei. Zeigt sich **keine Ölspur**, eventuell Ölausflußkanal (4), **obere Kettenspannbohrung (14)** und Ölkanal reinigen oder Kundendienst aufsuchen. (Abb. 3)

Einstellung der Öldurchflußmenge

Die Einstellung der Öldurchflußmenge erfolgt mit der Öleinstellschraube (23). Bei feuchtem und weicherem Holz kann der Ölfluß verringert werden (Öleinstellschraube im Uhrzeigersinn drehen) im Gegensatz bei trockenem, harten Holz wird mehr Öl zu Schmierung benötigt (Öleinstellschraube gegen den Uhrzeigersinn drehen).

12. Kettenschmieröl

Die Lebensdauer von Sägeketten und Führungsschienen hängt in hohem Maße von der Qualität des verwendeten Schmieröls ab.

Die Verwendung von Altöl ist nicht erlaubt!

Verwenden Sie nur umweltfreundliches Kettenschmieröl. Kettenschmieröl nur in vorschriftsmäßigen Behältern lagern.

13. Führungsschiene

An der Umlenkung sowie an der Unterseite ist die Führungsschiene (8) besonders großer Verschleißbeanspruchung ausgesetzt. Um einseitige Abnutzung zu vermeiden, Führungsschiene (8) nach jedem Kettenschärfen wenden.

14. Kettenrad

Die Beanspruchung des Kettenrades (12) ist besonders groß. Zeigt es an den Zähnen starke Einlaufspuren, ist es unbedingt zu erneuern. Ein eingelaufenes Kettenrad vermindert die Lebensdauer der Sägekette. Kettenrad beim Fachhandel oder Kundendienst austauschen lassen.

15. Kettenschutz

Der Kettenschutz (20) muß sofort nach Arbeitsende beziehungsweise beim Transport über Kette und Schwert gesteckt werden.

16. Kettenbremse

Bei einem Sägenrückschlag erfolgt über den vorderen Handschutz (2) die Auslösung der Kettenbremse. Der vordere Handschutz (2) wird durch den Handrücken nach vorne gedrückt. Dadurch wird die Kettenbremse die Kettensäge, beziehungsweise der Motor innerhalb von 0,10 sec. zum Stillstand gebracht.

17. Lösen der Kettenbremse

Um Ihre Säge wieder betriebsbereit zu machen, muß die Blockierung der Sägekette wieder gelöst werden. Zuerst Gerät ausschalten. Dann vorderen Handschutz (2) in seine senkrechte Ausgangsposition zurückklappen, bis er fest einrastet. Damit ist die Kettenbremse wieder voll funktionsfähig.

18. Sägeketten schärfen

Ihre Sägekette wird beim Fachhandel schnell und korrekt nachgeschliffen. Sie erhalten beim Fachhandel auch Kettenschärfeinrichtungen, (Feilgeräte), womit Sie Ihre Sägekette selbst schärfen können. Beachten Sie bitte die entsprechende Bedienungsanleitung.

Pflegen Sie Ihr Werkzeug mit Sorgfalt.

Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel.

19. Inbetriebnahme



Beim Arbeiten grundsätzlich Schutzbrille, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung tragen!

Säge nur mit zugelassenem Verlängerungskabel mit vorgeschriebenen Isolationsstärken und Kupplungen für Außenbetrieb (zugelassene Gummileitung), passend zum Gerätestecker, verwenden. Die Kettensäge ist mit einer Zweihand-Sicherheitschaltung ausgestattet. Sie arbeitet nur, wenn mit der einen Hand die Schalttaste am vorderen Handgriff (1) und zugleich mit der anderen Hand der Schalter am hinteren Handgriff (10) betätigt wird.



Kettenbremse mittels vorderer Handschutz (2) gelöst werden. Lesen Sie hierzu unbedingt Abschnitt „Kettenbremse“ und „Lösen der Kettenbremse“.

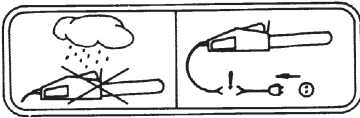
Nach dem Einschalten läuft die Kettensäge sofort mit größter Geschwindigkeit.

Ausschalten: Zum Ausschalten muß der Schalter am vorderen Handgriff (1) oder der Ein/Aus Schalter (18) am hinteren Handgriff gelöst werden

Nach jedem Arbeiten mit der Kettensäge sollten Sie: Sägekette und Führungsschiene säubern. Kettenschutz anbringen.

Geräteschutz

Gerät darf nicht bei Regen oder im Feuchten



benutzt werden.

Bei Beschädigung des Verlängerungskabels sofort Netzstecker herausziehen. Ein beschädigtes Kabel darf nicht mehr verwendet werden.

Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen.
- Vor Gebrauch des Werkzeugs die Schutzrichtungen oder eventuelle leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion der beweglichen Teile in Ordnung ist. Alle Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sofort sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt oder durch die ISC-GmbH repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.

Arbeitshinweis

Sägenrückschlag



Abb. 6
Sie vermeiden Sägeunfälle, wenn Sie nicht mit der Schienenspitze sägen; die Säge kann blitzartig hochschlagen.
Beim Arbeiten mit der Säge vollständige Schutzausrüstung tragen.

Rückschlag ist eine Aufwärts- und/oder nach hinten gerichtete Bewegung der Führungsschiene, die auftreten kann, wenn die Sägekette an der Spitze der Führungsschiene unerwartet einen Gegenstand berührt.



Sichern Sie Ihr Werkstück. Benützen Sie Spannvorrichtungen, um das Werkstück festzuhalten. Dies ermöglicht eine sichere Bedienung der Maschine mit beiden Händen.

Rückschlag verursacht ein unkontrollierbares Verhalten der Säge. Dadurch besteht die Gefahr einer schweren Verletzung. **Nicht mit loser Kettenspannung und stumpfer Kette sägen.** Eine unsachgemäß geschärfte Kette erhöht die Rückschlaggefahr. Niemals oberhalb der Schulter sägen.

20. Anwendungstips

Holz zersägen

(siehe Abb. 4 und 5)

Beachten Sie alle Sicherheitsvorschriften und gehen Sie beim Zersägen von Holz so vor:

Holz sicher aufliegen. Kurze Holzklötze vor dem Sägen durch festspannen sichern. Nur Holz oder hölzerne Gegenstände sägen. Beim Sägen darauf achten, daß keine Steine, Nägel usw. berührt werden. Diese können weggeschleudert werden und die Sägekette beschädigen. Vermeiden Sie Kontakt der laufenden Säge mit Drahtzäunen oder dem Erdboden. Beim Entasten ist die Maschine möglichst abzustützen. Hierbei darf nicht mit der Schienen spitze gesägt werden. Auf Hindernisse wie Baumstümpfe, Wurzeln, Gräben und Hügeln achten, Stolpergefahr!

Beachten Sie:

Kettensäge muß unmittelbar **vor** der Berührung des Holzes laufen!

Einschalten: Einschaltsperr (19) und Ein-Aus-Schalter (18) sowie die Schalttaste am vorderen Handgriff drücken. Unterste Krallen (17) ans Holz ansetzen. Kettensäge am hinteren Handgriff (10) hochziehen und in das Holz einsägen. Kettensäge etwas zurücksetzen und Krallen (17) tiefer ansetzen. Vorsicht beim Schneiden von gesplittetem Holz. Es können Holzstücke mitgerissen werden.

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter oder Schalttaste am vorderen Handgriff loslassen.
Netzstecker herausziehen.

Holz in Spannung



- Abb. 10.1: Stamm auf der Oberseite in Spannung**
Gefahr: Baum schlägt hoch!
- Abb. 10.2: Stamm auf der Unterseite in Spannung**
Gefahr: Baum schlägt nach unten!
- Abb. 10.3: Starke Stämme und starke Spannung**
Gefahr: Baum schlägt blitzartig mit gewaltiger Kraft aus!
- Abb. 10.4: Stamm seitlich gespannt**
Gefahr: Baum schlägt nach der Seite aus.

Bäume fällen

Beachten Sie alle Sicherheitsvorschriften und gehen Sie beim Baumfällen so vor:

Mit der Kettensäge dürfen Sie nur Bäume fällen, deren Durchmesser kleiner als die Länge der Führungsschiene ist! **Niemals versuchen**, die eingeklemmte Säge mit laufendem Motor freizubekommen. Eingeklemmte Sägekette mittels Holzkeil befreien!



- Beachten Sie:**
Gefahrenbereich: fallende Bäume können andere Bäume mitreißen. deshalb wird als Gefahrenbereich (Fällbereich) die doppelte Baumlänge angenommen.
(Abb. 11)

Das Fällen von Bäumen ist gefährlich und muß gelernt sein. Wenn Sie Anfänger oder ungeübt sind, lassen Sie die Finger vom Fällen! Besuchen Sie vorher einen Lehrgang.

(Abb. 12)

Fällrichtung:

- Zuerst Fällrichtung unter Berücksichtigung von Kronenschwerpunkt und Windrichtung im Voraus berechnen. Kettensäge muß unmittelbar vor der Berührung des Holzes laufen. Kettensäge ein schalten. In Fallrichtung des Baumes eine Einkerbung sägen. Auf der gegenüberliegenden Seite der Einkerbung einen waagerechten Schnitt (Fällschnitt) einsägen.
- Fallkerb anlegen: Er gibt dem Baum Richtung und Führung.
- Fallrichtung überprüfen: Wenn Sie den Fallkerb korrigieren müssen, stets auf ganzer Breite nachschneiden.
- „Achtung, Baum fällt“ rufen.

- Erst jetzt Fällschnitt führen: Er wird höher als die Fallkerbsohle angelegt. Rechtzeitig Keile setzen.
- Bruchleiste belassen: Sie wirkt wie ein Scharnier. Wenn Sie die Bruchleiste durchtrennen, fällt der Baum unkontrolliert.
- Baum umkeilen, nicht umsägen.
- Wenn der Baum fällt, zurücktreten. Kronenraum beobachten, Ausschwingen der Kronen abwarten. Nicht unter hängengebliebenen Ästen weiterarbeiten.

Fällen Sie nicht:

- wenn Sie Einzelheiten im Fallbereich nicht mehr erkennen können, z. B. bei Nebel, Regen, Schneetreiben oder Dämmerung.
- wenn sich die Fällrichtung wegen Wind oder Windböen nicht mehr sicher einhalten läßt. Fällarbeiten an Steilhängen, bei Glatteis, gefrorenem oder gereiftem Boden sind nur dann zu verantworten, wenn Sie wirklich sicher stehen können.

Ausschalten: Netzstecker herausziehen.

Zum Fällen müssen Sie anschließend einen Keil in den waagrecht Schnitt eintreiben. Beim Zurückgehen nach dem Fällschnitt ist auf fallende Äste zu achten.

Zubehör:

Verwenden Sie ausschließlich Original- Ersatzteile

Führungsschiene EKS 2040	45.003.31
Sägekette EKS 2040	45.003.11

Wartung und Reinigung

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen!

Lüftungsschlitze frei- und sauberhalten. An der Kettensäge dürfen nur Wartungsarbeiten ausgeführt werden, die in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Weitergehende Arbeiten sind vom Kundendienst vorzunehmen. Es dürfen keine Änderungen an der Elektrosäge vorgenommen werden. Sie können dadurch Ihre Sicherheit gefährden. Sollte die Maschine trotz sorgfältiger Herstell- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienst-Werkstätte ausführen zu lassen. Bei Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte die Typenbezeichnung sowie die 9stellige Bestellnummer angeben.

Aufbewahrung

Bewahren Sie Ihre Kettensäge sicher auf

Unbenutzte Werkzeuge sollten gesäubert auf ebener Fläche, in einem trockenen Raum, für Kinder nicht erreichbar, aufbewahrt werden.

Beseitigung von Störungen

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise auf Seite 8 und 9

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht	kein Strom Kettenbremse	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen. Kabelschaden: durch Kundendienst reparieren lassen. Es ist verboten Kabel mit Isolierband zu flicken. Beschädigte Schalter müssen bei der Kundendienstwerkstätte ausgetauscht werden. siehe Punkt 16 und 17 „Kettenbremse“ und „Lösen der Kettenbremse“
Kette läuft nicht	Kettenbremse	Kettenbremse überprüfen, eventuell lösen.
Schlechte Schneidleistung	Kette stumpf Kette falsch montiert Kettenspannung	Kette schärfen Richtigkeit der Kettenmontage prüfen Kettenspannung überprüfen
Säge läuft schwer Kette springt vom Schwert	Kettenspannung	Kettenspannung überprüfen
Kette wird heiss (trocken)	Kettenschmierung	Ölstand überprüfen Kettenschmierungüberprüfen.


Kein Werkzeug benutzen bei dem sich der Schalter nicht Ein/Ausschalten läßt.

Bei allen anderen Fehlfunktionen setzen Sie sich bitte mit einer autorisierten Kundendienstwerkstatt, unserem Zentralservice oder Ihrem Händler in Verbindung.

1. List of parts

- | | | | |
|----|------------------------|-----|------------------------------|
| 1 | Front grip | 13 | Chain tensioning bolt |
| 2 | Front finger guard | 14 | Chain tensioning borehole |
| 3 | Oil tank cap | 15 | Hood |
| 4 | Oil outlet | 16a | Hexagonal screw |
| 5 | Guide bolt | 16b | Spring washer + plain washer |
| 6 | Chain tensioning screw | 17 | Claw stop |
| 7 | Saw chain | 18 | ON/OFF switch |
| 8 | Chain bar | 19 | Safety lock-off |
| 9 | Sprocket nose | 20 | Chain guard |
| 10 | Rear grip | 21 | Oil gauge |
| 11 | Rear finger guard | 22 | Two-handed safety switch |
| 12 | Chain wheel | 23 | Oil regulating screw |

2. Technical data

Type	EKS 2040
Power rating:	2000 W
Cutting length, max.	40 cm
Cutting speed at rated rpm:	22 m/s
Oil tank capacity:	85 ml
Weight without sword + chain:	3.7 kg
Chain brake:	0.1 s
Protection class:	II / 
Guaranteed sound power level under load:	100 dB(A)
Sound pressure level under load:	94 dB(A)
Acceleration (calculated acc. to EN 50144)	rear grip under load: 4.4 m/s ² front grip under load: 3.3 m/s ²

3. Explanation of the signs

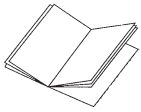


1. Maximum cutting length: 400 mm
2. Wear protective headgear, goggles and ear muffs
3. Caution! Read the operating instructions and follow the warnings and safety instructions
4. If the cable is damaged, unplug the machine immediately!
5. Protect from the damp

4. Safety instructions



The safety instructions must be observed when using the machine. For your own safety and the safety of others, please read this information carefully before using the machine and keep it in a safe place for reference. Use the chainsaw only to saw wood or objects made of wood. Any other types of use are at your own risk and could well be dangerous. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by improper or incorrect usage.



Safety instructions and accident prevention

To prevent the incorrect handling of the chainsaw, please read the

operating instructions in their entirety before using the machine for the first time. All the information on the handling of the chainsaw is relevant to your personal safety. Ask a professional to show you how to use the machine!

- Before plugging in, check the plug and cable for damage. If damage is discovered, have it repaired by a specialist immediately.
 - Never use a damaged cable, connection or plug and never use a power cable which does not comply with the requirements. If the cable is damaged or severed, unplug the machine immediately.
 - Switch the machine off before releasing the chain brake.
 - Always wear goggles and protective gloves when working with the chainsaw.
 - To prevent injury, wear tight-fitting clothes and safety boots.
 - To prevent damage to your hearing, wear ear muffs; helmets with a visor are particularly advantageous.
 - Make sure you have a firm footing when working with the chainsaw.
 - Keep your place of work tidy.
 - To prevent electric shock, avoid contact with earthed parts.
 - Always switch off the machine before putting it down.
 - Always pull the plug out of the power socket before doing any work on the machine.
 - Only plug in when the machine is switched off.
 - The chainsaw must be used only by one person at a time. All other persons must stay clear of the chainsaw's area of swing. Children and pets in particular must be kept well away at all times.
 - The saw must not be touching anything when it starts up.
 - Hold the chainsaw firmly in both hands when working with it.
 - The chainsaw must not be operated by children and young people. The only exception to this rule are young persons of 16 years and over who can use the chainsaw under supervision as part of their training. Lend the saw only to those persons who are familiar with this type of machine and know how to handle it. Always pass on the operating instructions together with the chainsaw.
 - Make sure the chainsaw is stored in a place inaccessible to children.
 - The saw may be operated only by persons who are rested and in good health, i.e. in good physical condition. If you start to tire, have a break in good time. The chainsaw may not be used after the consumption of alcohol.
 - Never expose the chainsaw to rain and bad weather. Make sure there is enough light at the place of work. Never use power tools in the vicinity of combustible liquids or gases.
 - If the machine is not going to be used for a while it must be set aside in such a way that no other person is endangered.
 - Before making a cut, always set the claw stop before you start to saw.
 - Remove the chainsaw from the wood only with the saw chain still running. Anyone who saws without a stop can be pulled forwards.
 - Never use the chainsaw when standing on a ladder, in a tree or in any other instable places. Do not use above shoulder height and do not saw with one hand.
 - The power cable must always be behind the saw operator.
 - The power cable must always lead away from the rear of the machine.
 - Use only original accessories.
 - Machines used outdoors must be connected up to an earth-leakage circuit-breaker.
 - Do not overload your power tools. They run best and safest within their given range of capacity.
 - Always use the correct power tool. Do not use low-powered machines for heavy jobs.
 - Use the cable only for its proper purpose.
- Never carry your electric tool by its cable. Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Extension cables out of doors: Use only authorized and accordingly labeled extension cables out of doors.
 - Use a strong support when sawing converted timber and thin branches (sawing trestle, Fig. 4).

Do not stack the timber and do not have it held by a second person or with your foot.

- Logs must be secured in position.
- On sloping ground, always work facing upwards.
- When cross-cutting always set the claw stop against the timber you want to saw (see Fig. 4).
- Always set the claw stop before cross-cutting. Only then switch on the machine and start sawing into the wood. Pull the machine upwards at the rear and lead the direction with the front grip. Use the claw stop as a fulcrum. To reposition for further cutting, interrupt the sawing process and exert slight pressure on the front grip. Pull the saw back a little, position the claw stop further down the cut and pull up the rear grip (see Fig. 5).
- Pull the saw out of the wood only when the saw chain is running.
- If you carry out several cuts, switch off the chainsaw in-between.
- Plunge cuts and horizontal cuts may only be carried out by professionals (high risk of kick-back; see Fig. 6).
- For horizontal cuts, position the saw at the smallest possible angle. This requires extreme caution, as the claw stop can not be applied in this case.
- If the chain gets stuck when sawing with the upper side it may be thrust towards the operator. For this reason you should saw wherever possible with the bottom side, as the chainsaw will then be thrust away from the body towards the wood (see Fig. 7 and 8).
- Pay extra attention when cutting splintered wood. Sawed off pieces of wood may be catapulted in any direction (risk of injury!).
- Do not use the chainsaw to remove or sweep away small pieces of wood or similar objects.
- When lopping off branches, the chainsaw should be supported wherever possible against the trunk. Do not cut with the tip of the chain bar (risk of kick-back; see Fig. 6).
- Leave branch lopping work to trained personnel! Risk of injury!
- Pay special attention to branches under tension. Do not cut through freely suspended branches from underneath.
- Never stand on the trunk when lopping off branches.
- The chainsaw may not be used for forest work, i.e. for felling and lopping off branches in the forest. Because of the cable connection the saw operator does not have the necessary mobility and his safety is not guaranteed!
- Always stand to the side of the tree being felled.

- When the tree is being felled, watch out for falling branches when stepping back.
- On slopes the saw operator should stand to the upper or left or right side the trunk or lying tree, never to the bottom side.
- Watch out for trunks rolling towards you. Kick-back!
- The chainsaw is likely to recoil if the tip of the chain bar (especially the top quarter) accidentally touches wood or any other solid objects. In this case the saw will move uncontrolled and will be hurled towards the operator at full power (risk of injury!).

In order to prevent kick-back, please follow these safety instructions:

- Never start cutting with the tip of the chain bar! Always keep a close eye on the tip of the chain bar!
- Never cut with the tip of the chain bar! Be careful, when continuing cuts you are already working on!
- Always start cuts with the chainsaw already running!
- Make sure that the saw chain is always properly sharpened.
- Never cut through more than one branch at a time! When lopping off branches, be careful not to touch any other branches.
- When cross-cutting, pay attention to trunks standing very close to each other. If possible use a sawing trestle.

5. Transporting the chainsaw

Before transporting the chainsaw, always remove the plug from the power socket and slide the chain guard over the rail and chain. If several cuts are to be performed with the chainsaw, the saw must be switched off between cuts.

6. Before starting up

The voltage and current supply must comply with the ratings on the type plate. Before commencing work, always check that the chainsaw works properly and is safe to operate. Check also that the chain lubrication and the oil gauge are in good working order (see Fig. 9). When the oil level is approx. 5 mm from the bottom mark (marked with „Min“ in the illustration), you must top up with oil. When the oil level is above this mark you can work without worry. Switch on the chainsaw and hold it above light-colored ground. Be careful not to allow the chainsaw to

touch the ground. For safety reasons it is best to keep a clearance of at least 20 cm. If you now see growing traces of oil, the chain lubrication system is working correctly. If there are no traces of oil at all, try cleaning the oil outlet (4), the upper chain tensioning borehole (14) and the oil duct, or contact your Customer Service. (Be sure to read the section „Filling in chain oil and chain lubrication“ on this point). Check the chain tension and retension if necessary (see the section „Tensioning the saw chain“ on this point). Make sure the chain brake is working properly (see also the section „Releasing the chain brake“).

7. Assembling the chain bar and saw chain

The machine must be unplugged.

- Important: The front finger guard (2) must always be in the top (vertical) position.

The chain bar and saw chain are delivered separately. To assemble, first unscrew the nut and lock washer (16a and b) and remove the brake housing hood (15). The chain tensioning bolt (13) must be in the center of the guide (5). If necessary, tighten the chain tensioning bolt with the chain tensioning screw (6). To prevent injury on the sharp cutting edges, always wear gloves when assembling, tensioning and checking the chain. Before assembling the chain bar with the saw chain, check the cutting direction of the teeth! The running direction is marked with an arrow on the hood (15). To determine the direction of cut, it may be necessary to turn over the saw chain (7). Hold the chain bar (8) vertically with the tip pointing upwards and put on the saw chain (7), beginning at the tip of the bar. Then assemble the chain bar with the saw chain as follows: Place the chain bar with the saw chain on the guide bolt (5) and chain tensioning bolt (13). Place the saw chain round the chain wheel (12) and make sure it is correctly mounted (see Figure 1 / Item 7). Place the hood (15) on top and tighten gently with the spring washer/nut (16a + b). Now the saw chain has to be correctly tensioned:

8. Tensioning the saw chain

Always pull the plug out of the power socket before doing any work on the machine!

Wear safety gloves!

Make sure the saw chain (7) is inside the guide groove of the chain bar (8)!

Using a Phillips screwdriver, turn the chain tensioning screw (6) clockwise until the saw chain is cor-

rectly tensioned. While the bolt (16a) is being tightened, the chain bar must then be pushed upwards. Check the chain tension again (see Fig. 10). Do not tension the chain too tightly. When cold, it should be possible to lift the chain in the middle of the chain bar approx. 5 mm. Tighten the nut (16a) securely.

When warm, the saw chain will expand and slacken and there is a danger of it jumping off the rail altogether. Retension if necessary. If the saw chain is retensioned when hot, it must be loosened again when the sawing work has been completed.

Otherwise, the contraction which takes place as the chain cools would result in excessively high tension. A new saw chain requires a running-in period of approx. 5 minutes. Chain lubrication is very important at this stage. After running in, check chain tension and retension if necessary.

9. Filling in chain oil

To prevent dirt getting inside the tank, clean the oil tank cap (3) before opening. Check the contents of the oil tank during sawing work by checking the oil gauge (21). Close the oil tank cap (3) tightly and wipe away any spills.

10. Chain lubrication

To prevent excessive wear, the saw chain and chain bar must be evenly lubricated during operation. Lubrication is automatic. Never work without chain lubrication. If the chain runs dry, the entire cutting apparatus will quickly become severely damaged. It is therefore important to check both chain lubrication and the oil gauge before every use (Fig. 9).

Never use the saw when the oil level is below the „Minimum“ mark (Fig. 9).

- Minimum - When only approx. 5 mm of oil is visible at the lower rim of the oil gauge (21), you must top up with oil.
- Maximum - Top up with oil until the window is full.

11 Checking the automatic lubrication

Before commencing work, check the automatic chain lubrication and oil gauge. Switch on the chainsaw and hold it above light-colored ground. Be careful not to allow the chainsaw to touch the ground. For safety reasons it is best to keep a clearance of at least 20 cm. If you now see growing traces of oil, the chain lubrication system is working correctly. If there are no

traces of oil at all, try cleaning the oil outlet (4), the upper chain tensioning borehole (14) and the oil duct, or contact your Customer Service (Fig. 3).

Regulating the oil flow

Adjust the oil flow by turning the oil regulating screw (23). In the case of damp and soft wood the oil flow can be decreased (turn the oil regulating screw clockwise); in the case of dry, hard wood more oil is required for lubrication (turn the oil regulating screw anti-clockwise)

12 Chain lubricants

The service life of saw chains and chain bars depends to a large extent on the quality of the lubricant used. Old oil must not be used! Use only environment-friendly chain lubricant. Store chain lubricant only in containers which comply with the regulations.

13 Chain bar

The chain bar (8) is subjected to especially severe wear and tear at the nose and on the bottom. To avoid one-sided wear and tear, turn the chain bar over (8) every time you sharpen the chain.

14 Chain wheel

The chain wheel (12) is subjected to especially high wear and tear. If you notice deep wear marks on the teeth, the chain wheel must be replaced. A worn chain wheel curtails the service life of the saw chain. Have the chain wheel replaced by a specialist dealer or your Customer Service.

15 Chain guard

The chain guard (20) must be clipped onto the chain and sword as soon as the sawing work has been completed and whenever the machine has to be transported.

16 Chain brake

In the event of kick-back, the chain brake will be actuated via the front finger guard (2). The front finger guard (2) is pushed forwards by the back of the hand and this causes the chain brake to stop the chainsaw, or rather the motor, within 0.10 s.

17 Releasing the chain brake

To be able to use your chainsaw again, you must release the saw chain again. First switch off the machine. Then push the front finger guard (2) back into the vertical position until it locks in place. The chain brake is now fully functional again.

18 Sharpening the saw chain

You can have your saw chain sharpened fast and correctly by specialist dealers, from whom you can also obtain chain sharpening equipment to enable you to sharpen the chain yourself. Please follow the corresponding operating instructions.

Take care of your tools. Keep your tools sharp and clean to enable you to work well and safely. Follow the maintenance regulations and the instructions for changing tools.

19 Starting up



Always wear safety goggles, ear muffs, protective gloves and heavy-duty work clothes!

Use the saw only with approved extension cables with the prescribed insulation and connections designed for outdoor use (approved rubber-sheathed cables) which fit the machine plug. The chainsaw is equipped with a two-handed safety switch. The machine works only when one hand holds the front grip (1) and the other hand actuates the switch on the rear grip (10).



If the chainsaw does not run, the chain brake must be released at the front finger guard (2). Be sure to read the sections „Chain brake“ and „Releasing the chain brake“ on this point.

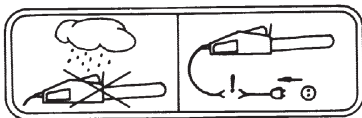
After switching on, the chainsaw will run immediately at high speed.

To switch off: Release either the switch on the front grip (1) or the ON/OFF switch (18) on the rear grip.

After working with the chainsaw, you should always: Clean the saw chain and chain bar and replace the chain guard.

Machine protection

Never use the machine in the rain or in damp conditions.



If the extension cable is damaged, pull the plug out of the power socket immediately. Never work with a damaged cable.

Check the machine for damage. Before using your tool again, check the safety devices or any slightly damaged parts to ensure that they are in good working order. Make sure the moving parts are working correctly. All the parts must be correctly assembled and meet all the conditions required to ensure that the machine works correctly. Any damaged safety devices and parts must be properly repaired or replaced immediately by a Customer Service workshop or the company ISC-GmbH, unless there are instructions to the contrary in this operating manual.

Notes on working practice

Kick-back



Fig. 6

You can avoid accidents by not sawing with the tip of the chain bar as this may cause the saw to rear up suddenly. Always use the complete safety equipment and clothes when working with the saw.

Kick-back is an upward and/or backward movement of the chain bar which can occur if the saw chain at the tip of the chain bar encounters an obstruction.



Make sure your workpiece is firmly secured. Use clamps to stop the workpiece slipping. This also makes it easier to operate the machine with both hands.

Kick-back causes the saw to behave uncontrollably and thus brings with it the risk of serious injury. Never saw with a slack or blunt chain. A poorly sharpened chain increases the risk of kick-back. Never saw above shoulder height.

20 Tips on chainsaw use

Sawing up wood (See Fig. 4 and 5)

To saw up wood, please observe the safety regulations and proceed as follows: Make sure the wood to be sawed cannot slip. Clamp short pieces of wood in place before sawing. Saw only wood or wooden objects. When sawing, make sure that no stones or nails are touched as these could be thrown out and damage the saw chain. Avoid bringing the running saw into contact with wire fences or the ground. When lopping off branches, support the machine as far as possible and do not saw with the tip of the chain bar. Watch out for obstacles such as tree stumps, roots, ditches and hillocks as these could cause you to fall.

Remember:

The chainsaw must be running before it comes into contact with the wood.

To switch on: Press the safety lock-off (19) and ON/OFF switch (18), as well as the switch on the front grip. Place the lowest claw (17) on the wood. Raise the chainsaw by the rear grip (10) and saw into the wood. Move the chainsaw back a little and place the claw (17) further down. Be careful when sawing splintered wood as pieces of wood may be ripped off.

To switch off: Release the ON/OFF switch or the switch on the front grip.

Pull the plug out of the power socket.

Wood under tension



**Fig. 10.1: Top side of trunk under tension
Danger: Tree will rear up!**

**Fig. 10.2: Bottom side of trunk under tension
Danger: Tree will move downwards!**

**Fig. 10.3: Thick trunks and high tension
Danger: Tree will move suddenly and with immense force!**

**Fig. 10.4: Both sides of trunk under tension
Danger: Tree will move sideways!**

Felling trees

To fell trees, observe all the safety regulations and proceed as follows:

The chainsaw may be used to fell only trees which are smaller in diameter than the length of the chain bar. Never try to extract a jammed saw with the motor still running. If the saw chain gets jammed, release it using a wooden wedge.



Remember:

Danger zone: Falling trees can bring down other trees with them. The danger zone is therefore twice the length of the tree being felled. (Fig. 11)

Felling trees is dangerous and requires practice. If you are a beginner or inexperienced, do not try to teach yourself but seek professional training. (Fig. 12)

Felling direction:

- First estimate the direction of fall, taking into account the centre of gravity of the crown and the wind direction. The chainsaw must be running before it comes into contact with the wood. Switch on the chainsaw. Saw an undercut in the tree in the direction of fall and then make a horizontal cut (back cut) on the side opposite to the undercut.
- Make the undercut: This will give the tree direction and guidance.
- Check the direction of fall: If you have to correct the undercut, always recut over the entire width.
- Call out „Timber!“
- Only now make the back cut, which must be higher than the sole of the undercut. Insert wedges in good time.
- Leave the bridge in place as it will function as a hinge. If you cut through the bridge, the tree will fall randomly.
- Fell the tree by driving a wedge into the back cut, not by sawing through it.
- When the tree falls, step back and watch the crown. Wait for the crown to stop swinging. Do not continue working under branches which have got stuck.

Do not fell trees:

- if you can no longer distinguish details within the danger zone, e.g. owing to fog, rain, snow drifts or twilight,
- if the direction of fall cannot be reliably estimated owing to wind or gusts of wind. Felling work on sloping ground, black ice, frozen or dewy ground is safe only if you can get a firm foothold.

To switch off:

Pull the plug out of the power socket. To fell the tree, you must drive a wedge into the back cut. When retreating after making the back cut, watch out for falling branches.

Accessories:

Use only original spare parts:

Chain bar EKS 2040	45.003.31
Saw chain EKS 2040	45.003.11

Maintenance and cleaning

Always pull the plug out of the power socket before doing any work on the machine!

Keep the cooling vents on the motor housing clean and unobstructed at all times. Only the maintenance work described in these operating instructions may be carried out. Any other maintenance work must be carried out by our Customer Service. Do not modify the chainsaw in any way as this could jeopardize its safety. Should the machine fail despite our careful manufacturing and inspection procedures, have it repaired by an authorized Customer Service workshop. In the event of any inquiries and spare parts orders, always quote the type designation and the 9-digit order number.

Storage

Keep your chainsaw in a safe place. The unused machine should be stored clean, on a flat surface and in a dry place which is inaccessible to children.

Troubleshooting

Please read the safety information on page 8 and 9.

Fault	Cause	Remedy
Motor does not run	No electricity Chain brake	Check socket, cable and plug. Damaged cable: Have repaired by Customer Service. It is prohibited to patch the cable with insulating tape. Damaged switches have to be replaced by a Customer Service workshop. See section 16 and 17 „Chain brake“ and „Releasing the chain brake“.
Chain does not move	Chain brake	Check the chain brake, release if necessary.
Poor cutting performance	Blunt chain Chain wrongly fitted Chain tension	Sharpen the chain Check that the chain is fitted correctly Check the chain tension
Saw works only with difficulty Chain jumps off sword	Chain tension	Check the chain tension
Chain becomes hot	Chain lubrication	Check oil level Check chain lubrication

Never use tools with defective On/Off switches.

In the case of all other types of technical faults, please contact an authorized Customer Service workshop, our Central Service Department, or your local dealer.

1. Obslužné prvky

- | | | | |
|----|-----------------------|-----|----------------------------------|
| 1 | Přední rukojeť | 13 | Upínací svorník řetězu |
| 2 | Přední ochrana rukou | 14 | Upínací otvor řetězu |
| 3 | Uzávěr olejové nádrže | 15 | Kryt |
| 4 | Výtokový kanál oleje | 16a | Šestihranná matice |
| 5 | Vodící čep | 16b | Pružný kroužek + pérová podložka |
| 6 | Upínací šroub řetězu | 17 | Ozubený doraz |
| 7 | Řetěz | 18 | Za-/vypínač |
| 8 | Vodící lišta | 19 | Blokování zapnutí |
| 9 | Vodící řetězka lišty | 20 | Ochrana řetězu |
| 10 | Zadní rukojeť | 21 | Ukazatel stavu oleje |
| 11 | Zadní ochrana rukou | 22 | Dvouruční bezpečnostní spínač |
| 12 | Řetězka | 23 | Regulační šroub oleje |

2. Technická data

Typ	EKS 2040
Jmenovitý výkon	2000 W
Délka řezu, max.:	40 cm
Rychlost řezu při jmenovitých otáčkách	22 m/s
Olejová nádrž -množství náplně	85 ml
Hmotnost bez lišty a řetězu	3,7 kg
Brzda řetězu	0,1 sec
Ochranná třída	II / 
Zaručená hladina akustického výkonu při zátěži	100 dB(A)
Hladina akustického tlaku při zátěži	94 dB(A)
Zrychlení: (měřeno podle EN 50144)	zadní rukojeť při zátěži přední rukojeť při zátěži
	4,4 m/s ² 3,3 m/s ²

3. Vysvětlivky značek

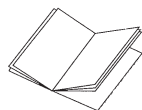


1. Maximální délka řezu: max. 400 mm
2. Nosit ochrannou přilbu, ochranu zraku a ochranu sluchu
3. Pozor! Přečíst návod k použití a dbát varovných a bezpečnostních pokynů
4. Při poškození kabelu vytáhnout síťovou zástrčku!
5. Chránit před vlhkem

4. Bezpečnostní pokyny



Při používání stroje je třeba dbát bezpečnostních pokynů. Prosím dbejte těchto pokynů kvůli své vlastní bezpečnosti a bezpečnosti druhých ještě než začnete se strojem pracovat. Pro pozdější potřebu si pokyny pečlivě uschovejte. Používejte elektrickou řetězovou pilu výhradně k řezání dřeva (dřevěných dílů). Všechna další použití jsou na vlastní riziko a jsou případně nebezpečná. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím neodpovídajícím způsobu určení nebo chybnou obsluhou.



Bezpečnostní pokyny a ochrana proti úrazu

Prosím přečtěte si před prvním uvedením pily do provozu pečlivě celý návod k použití, abyste se

vyhnuli chybnému zacházení. Všechny pokyny k zacházení s pilou slouží vždy také Vaší osobní bezpečnosti! Nechejte si prakticky poradit odborníkem!

- Před zastrčením zástrčky do zásuvky přezkontrolovat zástrčku a kabel na poškození. Poškození nechat okamžitě opravit odborníkem.
- Nesmí být používány poškozené kabely, spojky a zástrčky nebo předpisům neodpovídající přípojné vedení! Při poškození nebo přerušití síťového kabelu ihned vytáhnout síťovou zástrčku!
- Před uvolněním brzdy řetězu přístroj vypnout.
- Při práci zásadně nosit ochranné brýle a ochranné rukavice.
- Na ochranu před poraněním je třeba nosit přiléhavé pracovní oblečení a bezpečnostní boty.
- Aby se zabránilo poškození sluchu, nosit zvukovou ochranu; vhodné jsou přílby s ochranou obličejem.
- Při práci dbát na bezpečný postoj.
- Udržujte pracoviště v pořádku.
- Chraňte se před elektrickou ránou; vyhýbejte se tělesným dotykům s uzemněnými částmi.
- Před odložením stroj vypnout.
- Před všemi pracemi na stroji vytáhnout zástrčku ze zásuvky.
- Zástrčku zastrčit do zásuvky pouze je-li stroj vypnut.
- Řetězovou pilu smí obsluhovat pouze jedna osoba. Dalším osobám je pobyt v akčním okruhu pily zakázán. Dávejte pozor obzvláště na děti a domácí zvířata.
- Při náběhu musí stát pila volně.
- Řetězovou pilu při práci pevně držet oběma rukama!
- Děti a mladiství nesmí s řetězovou pilou pracovat. Z tohoto zákazu jsou vyjmuti mladiství nad 16 let pod

dozorem při výuce. Pila dát (půjčit) pouze osobám, které jsou zásadně s tímto typem a zacházením seznámeny. V každém případě dát k pile také návod k použití!

- Dbát na to, aby byla pila uložena nepřístupně pro děti!
- S pilou smí pracovat pouze osoby, které jsou odpočinuté a zdravé, tedy s dobrou tělesnou kondicí. Pokud jste prací unaveni, udělejte vás přestávku. Po požití alkoholu nesmí být s pilou pracováno.
- Pilu nevystavovat dešti a špatnému počasí. Dbát na dobré osvětlení. Elektrické přístroje nepoužívat v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Pokud není stroj po určitou dobu používán, je třeba ho odstavit tak, aby nebyl nikdo ohrožen.
- Při každém řezu pevně nasadit ozubený doraz, teprve poté začít s řezáním.
- Řetězovou pilu ze dřeva vytahovat pouze s běžícím řetězem. Kdo řeže bez dorazu, může být stržen dopředu.
- Práce na žebříku, na stromě nebo podobných nestabilních místech je zakázána. Neřezat nad výškou ramen a také ne pouze jednou rukou.
- Síťový kabel musí být zásadně veden za obsluhující osobou.
- Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.
- Používat pouze originální příslušenství.
- Přístroje, které jsou používány na volném prostranství musí být připojeny přes ochranný spínač proti chybnému proudu.
- Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pracuje lépe a bezpečně v udaném výkonostním rozsahu.
- Používejte správné elektrické nářadí. Nepoužívejte stroje s nízkým výkonem pro těžké práce.
- Kabel nepoužívejte k účelům, ke kterým není určen. Elektrické nářadí nikdy nenoste za kabel. Kabel nepoužívejte k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Prodlužovací kabel na volném prostranství: Na volném prostranství používejte pro tyto účely schválené a příslušně označené prodlužovací kabely.
- Při řezání řeziva a tenkých větvíček používat stabilní podklad (kozu, obr. 4). Dřevo nesmí být naskládáno na sebe a nesmí být přidržováno další osobou nebo vlastní nohou.
- Kulatinu je třeba zajistit.
- Při práci na šikmém podkladě stát vždy směrem ke svahu.
- Při zkracovacích řezech musí být ozubený doraz nasazen na dřevo určené k řezání (viz obr. 4).
- Při každém zkracovacím řezem ozubený doraz pevně nasadit, teprve potom běžící pilu zařznout od dřeva. Pila se přitom za zadní rukojeť táhne směrem nahoru a přední rukojeť se vede. Ozubený doraz slouží jako otočný bod. Dořezávání se provádí

lehkým tlakem na přední rukojeť. Pilu přitom mírně táhnout zpět. Ozubený doraz nasadit níže a zadní rukojeť táhnout nahoru (viz obr. 5).

- Řezací zařízení vytáhnout ze dřeva pouze při běžícím řetězu.
- Pokud je prováděno více řezů, musí být elektrická pila mezi jednotlivými řezy vypnuta.
- Prořezávací a podélné řezy smí být prováděny pouze speciálně vyškolenými osobami (zvýšené riziko zpětného vrhu; viz obr. 6).
- Podélné řezy provádět pod co možná plochým úhlem. Zde je třeba postupovat obzvláště opatrně, protože nemůže být použit ozubený doraz.
- Elektrická řetězová pila může být při řezání s horní stranou lišty vrhána směrem k obsluze, pokud se zasekne řetěz. Proto by mělo být podle možnosti řezáno se spodní stranou lišty, protože tak je pila tažena od těla směrem ke dřevu (obr. 7 a 8).
- Pozor při řezání roztržitého, dřeva. Mohou být strženy kousky uříznutého dřeva (nebezpečí zranění!).
- Elektrickou řetězovou pilu nepoužívat k nadzdvihávání a odvalování při odstraňování kusů dřeva a jiných předmětů.
- Při odvětvování by měla být elektrická řetězová pila pokud možno opřena o kmen. Zde nesmí být řezáno špičkou lišty (nebezpečí zpětného vrhu; viz obr. 6).
- Odvětvování smí být prováděno pouze vyškolenými osobami! Nebezpečí zranění!
- Je třeba dbát na větvu, které jsou pod mechanickým napětím. Volně visící větve nepřezávát směrem odspoda.
- Při odvětvování nestát na kmenu.
- Elektrická pila nesmí být používána pro lesní práce - tedy pro kácení stromů a odvětvování v lese. Nutná pohyblivost a bezpečnost obsluhy pily zde není kvůli kabelu splněna!
- Při kácení stromů se zdržovat pouze stranou padajícího stromu.
- Při ustoupení po hlavním řezu je třeba dbát na padající větvu.
- Při práci na svahu musí obsluha pily stát nad nebo vedle opracovávaného kmene popř. ležícího stromu.
- Dbát na kutálející se kmeny stromů. Zpětný vrh!
- Zpětný vrh řetězové pily může vzniknout, když se špička lišty (především horní čtvrtina) nechtěně dotkne dřeva nebo jiných pevných předmětů. Elektrická pila je přitom nekontrolovatelně, s velkou energií vržena směrem k obsluze pily (nebezpečí zranění!!).

Aby se zabránilo zpětnému vrhání je třeba dbát následujícího:

- Nikdy nenasazovat k řezu špičkou lišty! Špičku lišty vždy pozorovat.

- Nikdy neřezat špičkou lišty! Pozor při pokračování již začatých řezů.
- Řez začít s běžícím řetězem!
- Řetěz vždy správně nabrousit.
- Nikdy nepřezávát více větví najednou! Při odvětvování dbát na to, aby nedošlo k dotyku další větve.
- Při krácení dbát na v těsné blízkosti ležící kmeny. Pokud je to možné, používat kozu.

5. Transport řetězové pily

Při dopravě řetězové pily musí být vytažena síťová zástrčka a na lištu a řetěz musí být nasunuta ochrana řetězu. Pokud je s pilou prováděno více řezů, musí být pila mezi řezy vypnuta.

6. Před uvedením do provozu

Napětí zdroje musí souhlasit s údaji na typovém štítku stroje. Před každým začátkem práce přezkontrolovat bezvadnou funkčnost stroje a zda se nachází v předepsaném, pro provoz bezpečném, stavu. Před začátkem práce přezkontrolovat funkci mazání řetězu a stav oleje (viz obr. 9). Pokud se hladina oleje nachází cca 5 mm nad spodním okrajem (na obr. označeno jako „min.“), musí být olej doplněn. Nad touto značkou pracujete v bezpečné oblasti. Řetězovou pilu zapnout a držet ji nad světlým podkladem. Pozor, řetězová pila se nesmí dotýkat země; proto dodržovat bezpečnostní vzdálenost cca 20 cm. Pokud se nyní objeví přibývající olejová stopa, pracuje mazání pily bezvadně. Pokud se nevytvoří žádná olejová stopa, event. vyčistit výtokový kanál oleje (4), horní upínací otvor řetězu (14) a olejový kanál, nebo navštívit servis. (Přečtěte si k tomu bezpodmínečně odstavec „Naplnění řetězového oleje a mazání řetězu“). Napnutí řetězu přezkontrolovat a v případě potřeby utáhnout (viz kapitola „Napnutí řetězu“). Přezkontrolovat funkci brzdy řetězu (viz kapitola „Uvolnění brzdy řetězu“).

7. Montáž lišty a řetězu

Síťová zástrčka nesmí být zastrčena.

- Pozor! Přední ochrana rukou (2) musí stát vždy v nejhorší (svislé) poloze.

Lišta a řetěz jsou dodávány v nenamontovaném stavu. K montáži nejprve odšroubovat matici/pružný kroužek (16a+b) a kryt tělesa brzdy (15) odejmout. Upínací svorník řetězu (13) se musí nacházet vystředěně ve vedení (5). V případě nutnosti došroubujte upínací svorník řetězu s upínacím šroubem řetězu (6). Na ochranu proti zranění na ostrých řezných hranách je třeba při montáži, napínání a následné kontrole nosit rukavice. Než vodicí lištu s řetězem namontujete, musíte zohlednit směr řezu zubů! Směr otáčení je znázorněn na krytu (15) šipkou. K určení směru řezání v případě potřeby pily

otočit (7). Vodicí lištu (8) držet špičkou svisele nahoru a řetěz (7), začínajíc na špičce lišty, nasadit. Poté namontujte vodicí lištu s řetězem následovně: Vodicí lištu s řetězem nasadit na vodicí čep (5) resp. na upínací svorník řetězu (13). Řetěz nasadit na řetězku (12), překontrolovat, jestli je řetěz správně namontován (viz obr. 1 / pol. 7). Nasadit kryt (15) a matici/pružným kroužkem (16a+b) mírně utáhnout.

Poté musíte řetěz správně napnout:

8. Napínání řetězu

Před všemi pracemi na stroji vytáhnout síťovou zástrčku!

Nosit ochranné rukavice!

Dbejte na to, aby řetěz (7) ležel ve vodicí drážce lišty (8)! Upínací šroub řetězu (6) otáčet šroubovákem s křížovou drážkou doprava ve směru hodinových ručiček, až je řetěz správně napnut. Potom musí být vodicí lišta během utahování šroubu (16a) tlačena směrem nahoru. Ještě jednou překontrolovat napětí řetězu (viz obr. 10). Řetěz nenapínat moc pevně. Řetěz by se měl nechat ve studeném stavu uprostřed vodicí lišty asi 3 mm nadzvednout. Matici (16a) dobře utáhnout.

Při zahřátí se řetěz roztáhne a prověsí se. Existuje nebezpečí, že řetěz spadne. V případě potřeby dotáhnout. Pokud je řetěz dotahován v horkém stavu, musí být po ukončení práce bezpodmínečně povolen. Při ochlazení by jinak smrštěním řetězu vzniklo velké prnutí. Nový řetěz potřebuje cca 5 min dobu záběhu. Dostatečné mazání řetězu je přitom velice důležité! Po zaběhnutí překontrolovat napětí řetězu popř. dotáhnout.

9. Naplnění řetězového oleje

Uzávěr olejové nádrže (3) před otevřením vyčistit, aby se zabránilo vniknutí nečistot do nádrže. Obsah olejové nádrže kontrolovat během řezání na ukazateli stavu oleje (21). Uzávěr olejové nádrže (3) dobře uzavřít a eventuelně vyteklý olej očistit.

10. Mazání řetězu

Na ochranu před neúměrným opotřebením musí být řetěz a lišta během provozu rovnoměrně mazány. Mazání probíhá automaticky. Nikdy nepracovat bez mazání řetězu. Při řetězu běžícím nasucho se během krátké doby silně poškodí celá řezná souprava. Proto před každým začátkem práce překontrolovat mazání řetězu a stav oleje (obr. 9).

Pilu nikdy nezapínat, když se stav oleje nachází pod značkou min. (obr 9).

- Minimum - je-li hladina oleje viditelná již jen cca 5 mm na spodním okraji ukazatele stavu oleje (21), musí být olej doplněn.
- Maximum - olej doplnit, až je průhled naplněn.

11. Kontrola olejové automatiky

Před začátkem práce překontrolovat funkci mazání řetězu a stav oleje. Řetězovou pilu zapnout a držet ji nad světlým podkladem. Pozor, řetězová pila se nesmí dotýkat země; proto dodržovat bezpečnostní vzdálenost cca 20 cm. Pokud se nyní objeví přibývající olejová stopa, pracuje mazání pily bezvadně. Pokud se nevytvoří žádná olejová stopa, event. vyčistit výtokový kanál oleje (4), horní upínací otvor řetězu (14) a olejový kanál, nebo navštívit servis. (obr. 3)

Nastavení průtokového množství oleje

Nastavení průtokového množství oleje se provádí regulačním šroubem oleje (23). U vlhkého a měkkého dřeva je možné tok oleje snížit (regulační šroub oleje otáčet ve směru hodinových ručiček), naproti tomu u suchého, tvrdého dřeva je k mazání potřeba větší množství oleje (regulační šroub oleje otáčet proti směru hodinových ručiček).

12. Mazací olej řetězu

Životnost řetězů a vodicích lišt závisí ve velké míře na kvalitě používaného mazacího oleje.

Používání použitého oleje není přípustné!

Používejte pouze řetězový mazací olej, který nezatěžuje životní prostředí. Řetězový mazací olej skladovat pouze v předepsaných nádobách.

13. Vodicí lišta

Na změně směru a na spodní straně je vodicí lišta (8) vystavena obzvlášť velkému namáhání, které vede k opotřebení. Aby se zabránilo jednostrannému opotřebení, vodicí lištu (8) po každém naostření řetězu otočit.

14. Řetězka

Zátěž řetězky (12) je obzvlášť velká. Pokud na zubech vykazuje silné stopy opotřebení, je bezpodmínečně třeba ji obnovit. Opotřebená řetězka snižuje životnost řetězu. Řetězku nechat vyměnit ve specializovaném obchodě nebo v zákaznickém servisu.

15. Ochrana řetězu

Ochrana řetězu (20) musí být okamžitě po ukončení práce popřípadě při transportu přetažena přes řetěz a lištu.

16. Brzda řetězu

Při zpětném vrhu dojde přes přední ochranu rukou (2) ke spuštění brzdy řetězu. Přední ochrana rukou (2) je hřbetem ruky tlačena dopředu. Tím brzda řetězu řetězovou pilu, respektive motor, během 0,10 s zastaví.

17. Uvolnění brzdy řetězu

K uvedení pily zpět do provozu musí být zablokování řetězu opět uvolněno. Nejprve pilu vypnout. Poté přední ochranu rukou (2) zaklapnout zpět do její výchozí svislé polohy, až pevně zaskočí. Tím je brzda řetězu opět plně funkční.

18. Ostření řetězu

Řetěz pily Vám ve specializované prodejně rychle a správně nabrousí. Ve specializovaném obchodě obdržíte také zařízení na broušení řetězu (pilníky), kterými můžete řetěz nabrousit sami. Dbejte prosím příslušného návodu k použití.

Pečujte starostlivě o svoje nářadí.

Udržujte nářadí ostré a čisté, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte pokynů k údržbě a pokynů pro výměnu nástroje.

19. Uvedení do provozu



Při práci nosit zásadně ochranné brýle, ochranu sluchu, ochranné rukavice a pevnou pracovní obuv!

Pilu používat pouze se schváleným prodlužovacím kabelem s předepsanou tloušťkou izolace a spojkami pro provoz venku (schválené gumové vedení), vhodnými pro zástrčku přístroje. Pila je vybavena dvouručním bezpečnostním spínáním. Pracuje pouze tehdy, když je jednou rukou stisknut spínač na přední rukojeti (1) a současně druhou rukou spínač na zadní rukojeti (10).



Brzdu řetězu uvolnit pomocí přední ochrany rukou (2). Přečtěte si k tomu bezpodmínečně kapitulu „Brzda řetězu“ a „Uvolnění brzdy řetězu“.

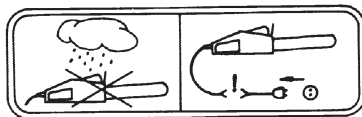
Po zapnutí běží pila ihned s velkou rychlostí.

Vypnout: K vypnutí musí být puštěn spínač na přední rukojeti (1) nebo za-/vypínač (18) na zadní rukojeti.

Po každé práci s pilou byste měli: řetěz a vodící lištu vyčistit.

Nasadit ochranu řetězu.

Ochrana nářadí



Nářadí nesmí být používáno za deště a ve vlhku. Při poškození prodlužovacího kabelu ihned vytáhnout síťovou zástrčku. Poškozený kabel nesmí již být používán.

Překontrolujte nářadí, zda není poškozeno. - Před použitím nářadí ochranná zařízení nebo eventuálně lehce poškozené díly pečlivě překontrolovat, jestli bezvadně fungují podle způsobu určení. Překontrolujte, jestli je v pořádku funkce pohyblivých částí. Všechny části musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zajištěn bezvadný provoz nářadí. Poškozená ochranná zařízení a součásti by měly být ihned odborně opraveny nebo vyměněny v dílně zákaznického servisu nebo firmou ISC-GmbH, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.

Pracovní pokyn

Zpětný vrh pily



Obr. 6

Zabráníte úrazům při řezání, když nebudete řezat špičkou lišty; pila může bleskurychle vylétnout nahoru.

Při práci s pilou nosit kompletní ochranné vybavení.

Zpětný vrh je pohyb lišty směřující nahoru a/nebo dozadu, ke kterému může dojít tehdy, když se pila neočekávaně dotkne špičkou lišty nějakého předmětu.



Zabezpečte obrobek.

K držení obrobku používejte upínací zařízení. Toto umožní bezpečnou obsluhu stroje oběma rukama.

Zpětný vrh způsobí nekontrolovatelné chování pily. Tím vznikne riziko těžkých zranění. Neřezat s povoleným a tupým řetězem. Neodborně nabroušený řetěz zvyšuje riziko zpětného vrhu. Nikdy neřezat nad výškou ramen.

20. Tipy pro použití

Rozřezávání dřeva (viz obr. 4 a 5)

Dbejte všech bezpečnostních předpisů a postupujte při rozřezávání dřeva následovně:

Dřevo bezpečně položit. Krátké kusy dřeva před řezáním zajistit upnutím. Řezat pouze dřevo a dřevěné předměty. Při řezání dbát na to, aby nedošlo k dotyku s kameny, hřebíky atd. Tyto mohou být vymrštěny a poškodit řetěz. Vyhýbejte se kontaktu běžící pily s drátěnými ploty nebo se zemí. Při odvětvování pokud možno stroj podepřít. Přitom nesmí být řezáno špičkou lišty. Dbát na překážky jako pařezy, kořeny, příkopy a kopečky, nebezpečí kloupnutí!

Dbejte:

Pila musí bezprostředně před dotykem dřeva běžet! Zapnout: Blokování zapnutí (19) a za-/vypínač (18), jako též spínací tlačítko na přední rukojeti stisknout. Nejspodnější zub (17) nasadit na dřevo. Pilu za zadní rukojet (10) táhnout nahoru a zařiznout do dřeva. Řetězovou pilu vrátit trochu zpět a nasadit zub (17) níže. Pozor při řezání rozříštěného dřeva. Kousky dřeva mohou být strženy sebou. Vypnout: za-/vypínač nebo spínací tlačítko na přední rukojeti pustit.

Vytáhnout síťovou zástrčku.



Dřevo, které je pod mechanickým napětím

Obr. 10.1: Kmen na horní straně pod mechanickým napětím
Nebezpečí: strom vyletí nahoru!

Obr. 10.2: Kmen na spodní straně pod mechanickým napětím
Nebezpečí: strom vyletí dolů!

Obr. 10.3: Silné kmene a silné mechanické napětí
Nebezpečí: strom bleskurychle s velkou silou vyletí!

Obr. 10.4: Kmen pod mechanickým napětím ze strany
Nebezpečí: strom vyletí do strany.

Kácení stromů

Dbejte všech bezpečnostních předpisů a postupujte při kácení stromů následovně:

Řetězovou pilou smíte kácet pouze stromy, jejichž průměr je menší než délka lišty! Nikdy se nesnažte sevřenou pilu vytáhnout při běžícím motoru. Sevřený řetěz uvolnit pomocí klínu!



Dbejte:

Oblast nebezpečí: padající stromy mohou sebou strhnout další stromy, proto je coby oblast nebezpečí (oblast kácení) brána dvojitá výška stromu. (obr. 11)

Kácení stromů je nebezpečné a je třeba se ho naučit. Pokud jste začátečník nebo nemáte praxi, nepouštějte se do kácení stromů! Navštivte před tím nějaký kurz.

(Obr. 12)

Směr kácení:

- Nejdříve předem vypočítat směr spadnutí stromu za zohlednění těžiště koruny a směru větru. Řetězová pila musí bezprostředně před dotykem dřeva běžet. Pilu zapnout. Ve směru pádu stromu vyřiznout zářez. Na protilehlé straně zářezu provést vodorovný řez (hlavní řez).
- Nasadit klín: dodá stromu směr a vedení.
- Překontrolovat směr pádu: pokud musíte zářez korigovat, vždy dořezávat po celé šíři.
- Volat „pozor, strom padá „.
- Teprve nyní vést hlavní řez: nasazuje se výše, než je spodní část zářezu. Včas nasadit klíny.
- Ponechat lomové jádro: působí jako kloubový závěs. Když lomové jádro přejíznete, spadne strom nekontrolovaně.
- Strom pokácet vklínováním, ne uříznout.
- Když strom padá, ustoupit zpět. Pozorovat korunu, vyčkat vychýlení koruny. Nepracovat dále pod větvemi, které zůstaly viset.

Nekácejte:

- Pokud nemůžete rozpoznat podrobnosti v oblasti pádu stromu, např. za mlhy, deště, sněžení nebo soumraku.
- Když není možné bezpečně dodržet směr pádu stromu kvůli větru nebo větrným poryvům. Kácení na prudkých svazích, při ledovatce, zmrzlé nebo namrzlé zemi je možné zodpovědně provést pouze tehdy, pokud můžete opravdu bezpečně stát.

Vypnutí: vytáhnout síťovou zástrčku.

K pokácení musíte poté zarazit do vodorovného řezu klín. Při odstoupení po provedeném hlavním řezu je třeba dbát na padající větvě.

Průslušenství:

Používejte výhradně originální náhradní díly

Vodící lišta	EKS 2040	45.003.31
Řetěz	EKS 2040	45.003.11

Údržba a čištění

Před všemi pracemi na stroji vytáhnout zástrčku ze zásuvky!

Větrací otvory udržovat volné a čisté. Na řetězové pile smí být prováděny pouze údržbové práce, které jsou popsány v návodu k použití. Toto překračující práce musí provést zákaznický servis. Na elektrické pile nesmí být provedeny žádné změny. Můžete tím ohrozit svoji bezpečnost. Pokud stroj i přes pečlivý výrobní a kontrolní proces nebude fungovat, je třeba nechat provést opravu autorizovanou opravnou zákaznického servisu. Při dotazech a objednávkách náhradních dílů prosím uvést typové označení a 9místné objednávací číslo a identifikační číslo.

Uložení

Uschovávejte řetězovou pilu bezpečně

Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo čisté na rovné ploše a v suché místnosti a nedostupně pro děti.

Odstranění poruch

Prosím dbejte bezpečnostních pokynů na straně 8 a 9

Porucha	Příčina	Odstranění
motor neběží	žádný proud brzda řetězu	Překontrolovat zásuvku, kabel, vedení, zástrčku. Poškození kabelu: nechat opravit zákaznickým servisem. Je zakázáno opravovat kabel izolační páskou. Poškozené spínače musí být vyměněny v dílně zákaznického servisu. viz bod 16 a 17 „Brzda řetězu“ a „Uvolnění brzdy řetězu“
řetěz neběží	brzda řetězu	Brzdu řetězu překontrolovat, popřípadě uvolnit.
špatný řezný výkon	napnutí řetězu řetěz naostřit překontrolovat správnost montáže řetězu	řetěz tupý řetěz špatně namontován překontrolovat napnutí řetězu
pila běží těžce řetěz padá z lišty	napnutí řetězu	překontrolovat napnutí řetězu
řetěz je horký (suchý)	mazání řetězu	překontrolovat stav oleje překontrolovat mazání řetězu

Nepoužívat žádné nářadí, u kterého se nenechá spínač za-/vypnout.

Při všech jiných poruchách se prosím obraťte na autorizovanou dílnu zákaznického servisu, náš centrální servis nebo na Vašeho prodejce.

1. Komandni elementi

- | | | | |
|----|-----------------------------|-----|--|
| 1 | Prednja ručka | 13 | Svornjak za zatezanje lanca |
| 2 | Prednji štitnik ruke | 14 | Otvor za zatezanje lanca |
| 3 | Poklopac spremnika za ulje | 15 | Poklopac |
| 4 | Kanal za dovod ulja | 16a | Šestorobridna matica |
| 5 | Vodeći svornjak | 16b | Opružni prsten + kolut |
| 6 | Vijak za zatezanje lanca | 17 | Pandžasti graničnik |
| 7 | Lanac pile | 18 | Prekidač |
| 8 | Mač | 19 | Zapor prekidača |
| 9 | Zvijezda za preusmjeravanje | 20 | Korice za mač |
| 10 | Stražnja ručka | 21 | Uljokaz |
| 11 | Stražnji štitnik ruke | 22 | Sigurnosna sklopka sistema za dvije ruke |
| 12 | Lančanik | 23 | Vijak za podešavanje količine ulja |

2. Tehnički podaci

Tip	EKS 2040
Nazivna snaga	2000 W
Duljina reza, max.:	40 cm
Brzina reza pri nazivnom broju okretaja	22 m/s
Kapacitet spremnika za ulje	85 ml
Težina bez mača + lanca ,17 kg	3,7 kg
Kočnica lanca	0,1 sec
Razred zaštite	II / □
Garantirana razina zvučne snage pod opterećenjem	100 dB(A)
Razina zvučnog tlaka pod opterećenjem	94 dB(A)
Ubrzanje: (određeno po EN 50144)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> stražnja ručka pod opterećenjem prednja ručka pod opterećenjem </div> <div style="width: 45%;"> 4,4 m/s² 3,3 m/s² </div> </div>

3. Tumač tablice

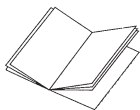


1. Maksimalna duljina reza: max. 400 mm
2. Nosite zaštitnu opremu za glavu, oči i sluh
3. Pažnja! Pročitajte naputak za rad i uvažite upozorenja i sigurnosne upute
4. Kada je kabel oštećen, izvadite utikač iz utičnice!
5. Čuvati od vlage

4. Sigurnosne upute



Pri upotrebi stroja treba uvažiti sigurnosne upute. Molimo da radi svoje sigurnosti i sigurnosti drugih uvažite ove upute prije upotrebe stroja. Dobro čuvajte ove upute za kasniju upotrebu. Upotrijebite električnu lančanu pilu isključivo za rezanje drva (drvenih dijelova). Svi drugi načini primjene idu na vlastit rizik, a mogu biti opasni. Proizvodjač ne odgovara za štete koje su nastale usljed nenamjenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.



Sigurnosne upute i sprečavanje nezgoda

Molimo da prije prve upotrebe pažljivo pročitate čitav naputak za uporabu, radi izbjegavanja pogrešnog rukovanja lančanom pilom. Sve upute za rukovanje lančanom pilom uvijek služe i Vašoj osobnoj sigurnosti! Zamolite stručnjaka da Vam pokaže kako se radi s pilom!

- Prije uticanja utikača u utičnicu kontrolirajte da li su utikač ili kabel oštećeni. Ukoliko jesu, odmah dajte da ih stručnjak zamijeni.
- Oštećeni kablovi, spojnica i utikač, te priključni kablovi koji ne odgovaraju propisima, ne smiju se upotrijebiti! U slučaju oštećenja ili prekidanja kabla odmah izvadite utikač iz utičnice!
- Prije deaktiviranja kočnice lanca isključite aparat.
- Pri radu uvijek nosite zaštitne naočale i zaštitne rukavice.
- Radi zaštite od ozljeda se mora nositi prikladna radna odjeća i zaštitna obuća.
- Radi izbjegavanja oštećenja sluha nosite zaštitne slušalice; preporučljivo su kacige sa štitnikom lica.
- Prilikom rada pazite da sigurno stojite.
- Održite red na mjestu rada.
- Čuvajte se od električnog udara; izbjegnite dodir tijela s uzemljenim dijelovima.
- Prije odlaganja isključite stroj.
- Prije svih radova na stroju izvadite utikač iz utičnice.
- Utaknite utikač u utičnicu samo dok je stroj isključen.
- Lančanom pilom smije rukovati samo jedna osoba. Za druge osobe je zabranjeno da se nalaze u predjelu doseg lančane pile. Osobito pazite na djecu i domaće životinje.
- Prilikom uključivanja, pila ne smije ništa dirati.
- Držite lančanu pilu pri radu objema rukama!
- Djeca i maloljetnici ne smiju raditi s lančanom pilom. Ova zabrana iznimno ne važi za maloljetnike starije

od 16 godina pod nadzorom radi obučavanja. Dajte (pozajmite) pilu samo osobama koje su načelno upoznate s ovim tipom pile i njenim rukovanjem. U svakom slučaju s pilom predajte i naputak za uporabu!

- Osigurajte da se pila čuva nedostupna za djecu!
- S lančanom pilom smije raditi samo taj, tko je odmoran i zdrav, dakle u dobrom fizičkom stanju. Kada ste se umorili pri radu, na vrijeme pravite stanku. Nakon trošenja alkohola, s pilom se ne smije raditi.
- Ne izlažite pilu kiši ili lošem vremenu. Osigurajte dobro osvjetljenje. Ne upotrebljavajte elektroalat u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Kada se stroj privremeno ne koristi, treba ga ostaviti tako da se ne ugrožavaju druge osobe.
- Pri svakom rezu se pandžasti graničnik mora čvrsto postaviti, tek onda se smije početi piljenje.
- Izvadite lančanu pilu iz drva samo dok je ista uključena. Tko pili bez graničnika, može biti trgnut unaprijed.
- Rad na ljestvama, u stablu ili na sličnim nestabilnim mjestima je zabranjen. Ne pilite povrh ramena ili samo jednom rukom.
- Priključni kabel se uvijek mora nalaziti iza rukavaoca.
- Kabel uvijek provedite na stražnjoj strani stroja.
- Koristite samo originalni pribor.
- Uredjaji koji se upotrebljavaju na otvorenom prostoru moraju se priključiti preko nadstrujne zaštitne sklopke.
- Nemojte preopteretiti svoj elektroalat. Bolje i sigurnije radite u navedenom opsegu snage.
- Koristite prikladan elektroalat. Nemojte koristiti slabe strojeve za teške radove.
- Nemojte koristiti kabel u svrhe za koje nije predviđen.
- Nikada ne nosite elektroalat na kابلu. Ne vucite kabel da biste izvadili utikač iz utičnice. Čuvajte kabel od vrućine, ulja i oštih ivica.
- Produžni kablovi na otvorenom prostoru: Na otvorenom prostoru koristite samo za to dopuštene i odgovarajuće označene produžne kablove.
- Za piljenje komada drva i tanjih grana koristite sigurnan oslonac (kozlič, slika 4). Drvo se ne smije slagati u kupove, ne smije ga držati druga osoba, ne smije se držati nogom.
- Oblice se moraju pričvrstiti.
- Pri radovima na nagnutoj površini uvijek stojte uzbrdo.
- Prilikom poprečnih rezova se pandžasti graničnik mora staviti na drvo koje želite rezati (vidi sliku 4).
- Prije svakog poprečnog reza čvrsto postavite pandžasti graničnik, tek onda s uključenom pilom udjite u drvo. Pila se pri tome na stražnjoj ručci povlači nagore, a vodi se prednjom ručkom. Pandžasti graničnik služi kao okretište. Premještanje se vrši s laganim pritiskom na prednju ručku. Pri

tome pilu povucite malo unatrag. Postavite pandžasti graničnik niže, pa opet povucite stražnju ručku nagore (vidi sliku 5).

- Izvadite pilu iz drva samo dok je ista uključena.
- Kada želite izvoditi više rezova, između rezova isključite pilu.
- Ubodne i uzdužne rezove smiju izvoditi samo specijalno školovane osobe (povećani rizik povratnog udara; vidi sliku 6).
- Za uzdužne rezove pila se postavlja u što manjem kutu. Tu morate postupati osobito oprezno, budući da se pandžasti graničnik ne može koristiti.
- Kada se reže s gornjom stranom mača, a električna lančana pila zaglavi, ista se može naglo vratiti prema rukovaocu. Zato režite s donjom stranom mača kada god je to moguće, pošto se pila u tom slučaju vuče od tijela prema drvu (vidi slike 7 i 8).
- Pažnja pri rezanju cjepkog drva. Komadići drva mogu biti otrgnuti i izbačeni (opasnost od ozljeda!).
- Ne koristite lančanu pilu za odstranjivanje ili razgrtanje komadića drva ili drugih predmeta.
- Prilikom otpiljivanja grana se lančana pila po mogućnosti treba osloniti o deblu. Pri tome se ne smije rezati s vrhom pile (rizik povratnog udara; vidi sliku 6).
- Radovi okresanja smiju izvoditi samo specijalno školovane osobe! Opasnost od ozljeda!
- Obvezno treba obratiti pažnju na grane koje su pod naprezanjem. Grane koje slobodno vise ne sječite odozdo.
- Ne stojite na trupcu dok ga okrešete.
- Električna pila se ne smije koristiti za šumske radove - dakle za obaranje ili okresanje stabala u šumi. Potrebna pokretnost i sigurnost rukovaoca pile tu nije osigurana zbog povezivanje kablom!
- Prilikom obaranja stabla uvijek stojite sa strane stabla koje pada.
- Prilikom koračenja unatrag nakon izvodjenja reza za obaranje stabla treba paziti na padajuće grane.
- Pri radovima na nagibu, rukovalac pile mora stojati povrh ili sa strane debla koje se obradjuje odn. ležećeg stabla.
- Pazite na debla koja se kotrljaju prema Vama. Povratni udar!
- Povratni udar lančane pile se može desiti kada vrh mača (osobito gornja četvrtina) nehotice dira drvo ili druge čvrste predmete. Električna pila se pri tome nekontrolirano, s velikom energijom, baca u smjeru rukovaoca (opasnost od ozljeda!!).

Radi sprečavanja povratnog udara treba uzeti u obzir sljedeće:

- Nikada ne počinjite rez s vrhom mača! Uvijek gledajte vrh mača.
- Nikada ne režite s vrhom mača! Pažnja pri nastavljanju već početih rezova.

- Počnite rez s uključenom pilom!
- Uvijek dobro naoštrite lanac pile.
- Nikada ne režite više grana odjednom! Prilikom otpiljivanja grane pazite da se ne diraju druge grane.
- Pri poprečnim rezovima pazite na debla koja stoje blizu. Ukoliko je moguće, koristite kozliću.

5. Transport lančane pile

Za transport lančane pile se mora izvaditi utikač iz utičnice, a korice se moraju navući na mač i lanac. Kada se s lančanom pilom izvodi više rezova, pila se između rezova mora isključiti.

6. Prije puštanja u funkciju

Napon izvora napajanja mora odgovarati podacima na označnoj pločici stroja. Prije početka svakog rada se mora kontrolirati ispravna funkcija i propisno stanje lančane pile. Prije početka rada kontrolirajte funkciju podmazivanja lanca i razinu ulja (vidi sliku 9). Ukoliko se ulje nalazi oko 5mm do dna (na slici označeno sa „Min“), mora se donapuniti ulje. Ukoliko je razina ulja iznad ove oznake, možete sigurno raditi. Uključite lančanu pilu i držite je nad svijetlim tlom. Pažnja, lančana pila ne smije dirati tlo, zato se mora držati sigurnosni razmak od oko 20 cm. Ukoliko se sada pojavljuje rastući trag ulja, podmazivanje lanca radi ispravno. Ukoliko se ne pojavljuje trag ulja, eventualno očistite kanal za dovod ulja (4), gornji otvor za zatezanje lanca (14) i uljni kanal ili otidžite u servisnu radionicu. (U vezi toga obvezno čitajte i poglavlje „Napuniti ulje za lanac i podmazivanje lanca“). Provjerite zatezanje lanca, po potrebi ga zategnite (vidi poglavlje „Zatezanje lanca pile“). Provjerite funkciju kočnice lanca (vidi i poglavlje „Deaktiviranje kočnice lanca“).

7. Montaža mača i lanca pile

Utikač ne smije biti priključen na utičnicu.

- Važno! Prednji štitnik ruke (2) se uvijek mora nalaziti u gornjem (okomitom) položaju.

Mač i lanac pile prilikom isporuke nisu montirani. Za montažu prvo odvrnite maticu/opružni prsten (16a+b) i skinite poklopac kućišta kočnice (15). Svornjak za zatezanje lanca (13) se mora nalaziti u sredini vodilice (5). Po potrebi pritegnite svornjak za zatezanje lanca s vijkom za zatezanje lanca (6). Radi zaštite od ozljeda od oštih sječiva se za vrijeme montaže, zatezanja i završne kontrole moraju nositi rukavice. Prije montaže mača s lancem morate pazite na smjer rezanja zubaca! Smjer okretanja je označen na poklopcu (15) strelicom. Za određivanje smjera rezanja po potrebi okrenite lanac pile (7). Držite mač pile (8) vrhom okrenut okomito nagore i stavite lanac pile (7), počevši od vrha mača. Zatim montirajte mač s lancem na sljedeći način: Postavite mač s lancem na vodeći svornjak (5) odnosno svornjak za zate-

zanje lanca (13). Položite lanac oko lančanika (12), provjerite je li lanac ispravno montiran (vidi sliku 1 / stavka 7). Postavite poklopac (15) i lagano ga pritegnite opružnim prstenom/maticom (16a+b). Na kraju morate lanac pile pravilno zategnuti:

8. Zatezanje lanca pile

Prije svih radova na stroju izvadite utikač iz utičnice!

Nosite zaštitne rukavice!

Pazite da se lanac pile (7) nalazi u žlijebu mača (8)! Okrenite vijak za zatezanje lanca (6) pomoću križnog izvijača udesno u smjeru vrtnje kazaljke na satu dok lanac pile nije pravilno zategnut. Zatim se mač za vrijeme pritezanja vijka (16a) mora pritiskati nagore. Još jednom provjerite zategnutost lanca (vidi sliku 10). Nemojte lanac pile previše zategnuti. Lanac se u hladnom stanju treba dati podići u sredini mača za oko 3 mm. Dobro zategnite maticu (16a).

Pri zagrijavanju se lanac pile rasteže, te labavi. Postoji opasnost da skoči sa mača. Po potrebi ga naknadno zategnite. Ako se lanac pile zateže u vrućem stanju, nakon završetka rada se obvezno mora popustiti. U suprotnom slučaju bi se prilikom ohlađivanja zbog sužavanja lanca pojavilo veliko naprezanje. Nov lanac pile se mora uhodavati oko 5 minuta. Dovoljno podmazivanje lanca je pri tome vrlo važno! Nakon uhodavanja provjerite zategnutost lanca odn. ga još jednom zategnite.

9. Napuniti ulje za lanac

Očistite poklopac spremnika ulja (3) prije otvaranja, radi sprečavanja onečišćenja spremnika. Kontrolirajte sadržaj spremnika ulja za vrijeme rada s pilom pomoću uljokaza (21). Dobro zatvorite poklopac spremnika ulja (3) i obrišite eventualno preliveno ulje.

10. Podmazivanje lanca

Radi zaštite od prekomjernog trošenja se lanac pile i mač za vrijeme rada moraju ravnomjerno podmazivati. Podmazivanje se vrši automatski. Nikada ne radite bez podmazivanja lanca. Pri suhom okretanju lanca će se cijela rezna oprema jako oštetiti za kratko vrijeme. Zato prije svakog otpočinjenja rada kontrolirajte podmazivanje lanca i razinu ulja (slika 9).

Nikada ne uključujte pilu kada se razina ulja nalazi ispod označenog minimuma (slika 9).

- Minimum - Kada je ulje vidljivo još samo oko 5 mm nad donjim rubom uljokaza (21) ulje se mora donapuniti.
- Maksimum - donapuniti ulje dok kontrolni prozorčić nije napunjen.

11. Provjera automatike ulja

Prije početka rada provjerite funkciju podmazivanja lanca i razinu ulja. Uključite lančanu pilu i držite je nad svijetlim tlom. Pažnja, lančana pila ne smije dirati tlo, zato držite sigurnosni razmak od oko 20 cm. Ukoliko se sada pojavljuje rastući trag ulja, podmazivanje lanca radi ispravno. Ukoliko se ne pojavljuje trag ulja, eventualno očistite kanal za dovod ulja (4), gornji otvor za zatezanje lanca (14) i uljni kanal ili otidžite u servisnu radionicu (slika 3). Podešavanje protoka ulja

Protok ulja se podešava pomoću vijka za podešavanje količine ulja (23). Za vlažno i mekše drvo se količina ulja može smanjiti (okrenite vijak za podešavanje količine ulja u smjeru vrtnje kazaljke na satu), za razliku od toga, za suho, tvrdo drvo potrebno je više ulja za podmazivanje (okrenite vijak za podešavanje količine ulja protivno smjeru vrtnje kazaljke na satu).

12. Ulje za podmazivanje lanca

Vijek trajanja lanaca pile i mačeva u velikoj mjeri ovisi o kvaliteti upotrijebljenog maziva.

Upotreba rabljenog ulja nije dopuštena!

Upotrijebite samo ekološki povoljno ulje za podmazivanje lanca. Uskladištite ulje za podmazivanje lanca samo u propisanim posudama.

13. Mač

Na mjestu preusmjeravanja, te sa donje strane, mač (8) je izložen osobito velikom habanju. Radi izbjegavanja jednostranog trošenja, preokrenite mač (8) nakon svakog oštrenja lanca.

14. Lančanik

Opterećenje lančanika (12) je osobito veliko. Ukoliko na zubima ima tragova jakog habanja, obvezno ga treba zamijeniti. Istrošen lančanik smanjuje vijek trajanja lanca pile. Dajte da se lančanik zamijeni u specijaliziranoj trgovini ili u servisnoj službi.

15. Korice za mač

Korice za mač (20) se odmah nakon završetka rada odnosno prilikom transporta moraju navući preko lanca i mača.

16. Kočnica lanca

U slučaju povratnog udara pile se preko prednjeg štitnika ruke (2) aktivira kočnica lanca. Prednji štitnik ruke (2) se nadlanicom pritišće unaprijed. Time kočnica lanca zaustavlja lančanu pilu odnosno motor kroz 0,10 sek.

17. Deaktiviranje kočnice lanca

Radi ponovnog dovodjenja pile u pripravno stanje, lanac pile se mora deblokirati. Ponajprije isključite pilu. Zatim vratite prednji štitnik ruke (2) u svoj okomiti početni položaj dok ne uskoči u svoj položaj. Time je kočnica pile opet pripravna za rad.

18. Oštrenje lanaca pile

Vaš lanac pile će se u specijaliziranim trgovinama brzo i pravilno naoštiti. U specijaliziranim trgovinama možete također kupiti naprave za oštrenje (turpije) kojima možete sami naoštiti lanac pile. Uvažite dotične naputke za upotrebu.

Njeguajte svoj alat brižljivo.

Održite svoj alat u oštrom i čistom stanju da možete dobro i sigurno raditi. Držite se propisa za održavanje i uputa za zamjenjivanje alata.

19. Puštanje u funkciju



Pri radu uvijek nosite zaštitne naočale, zaštitne slušalice, zaštitne rukavice i izdržljivu radnu odjeću!

Upotrijebite pilu samo uz dopuštene produžne kablove s propisanim stupnjevima izolacije i spojnicama za rad na otvorenom prostoru (dopušteni gumeni kablovi) koje odgovaraju utikaču na stroju. Lančana pila je opremljena sigurnosnim sistemom uključivanja za dvije ruke. Radi samo, kada se jednom rukom pritišće sklopka na prednjoj ručci (1), a istodobno drugom rukom sklopka na stražnjoj ručci (10).



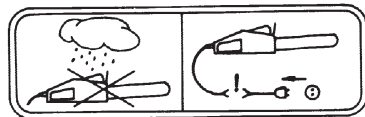
Kada lančana pila ne proradi, kočnica lanca se mora deaktivirati pomoću prednjeg štitnika ruke (2). Zato obavezno čitajte poglavlje „Kočnica lanca“ i „Deaktiviranje kočnice lanca“.

Nakon uključivanja pile lanac se odmah okreće s najvećom brzinom.

Isključivanje: Za isključivanje se mora pustiti sklopka na prednjoj ručci (1) ili prekidač (18) na stražnjoj ručci.

Nakon svakog rada s lančanom pilom treba: očistiti lanac pile i mač. Staviti korice.

Zaštita pile



Pila se ne smije upotrijebiti u kiši ili vlažnoj okolini. U slučaju oštećenja produžnog kabla odmah izvadite utikač iz utičnice.

Oštećeni kabel se više ne smije koristiti.

Provjerite pilu glede mogućih oštećenja. - Prije upotrebe alata treba brižljivo ispitati da li zaštitne naprave ili eventualno malo oštećeni dijelovi rade besprijekorno i shodno svojoj namjeni. Provjerite da li je funkcija pokretnih dijelova u redu. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispuniti sve uvjete da bi osigurali ispravan rad pile.

Oštećene zaštitne naprave i dijelove odmah treba stručno popraviti ili zamijeniti servisna radionica ili ISC-GmbH, ukoliko nije drukčije navedeno u naputku za upotrebu.

Uputa za rad

Povratni udar pile



Slika 6
Sprečavate nezgode pri radu s pilom kada ne režete s vrhom mača; inače pila može naglo udariti nagore.
Pri radu s pilom nosite potpunu osobnu zaštitnu opremu.

Povratni udar je pokret mača nagore ili unazad do kojega može doći kada lanac na vrhu mača odjednom dira neki predmet.



Osigurajte svoj izradak.
Upotrijebite steznu napravu za pričvršćivanje izratka. To omogućava sigurno rukovanje pilom objema rukama.

Povratni udar prouzrokuje nekontrolirano ponašanje pile i sa sobom nosi veliku opasnost od teških ozljeda. Ne režite s labavo zategnutim ili tupim lancem. Nestručno naoštren lanac povećava rizik povratnog udara. Nikada ne režite površ ramena.

20. Upute za primjenu

Rezanje drva (vidi slike 4 i 5)

Uvažite sve sigurnosne propise i pri rezanju drva postupajte na sljedeći način:

Postavite drvo tako da sigurno stoji. Kratke komade drva prije piljenja pričvrstite stezanjem. Pilite samo drvo ili drvene predmete. Pri piljenju pazite da se ne diraju kamenje, čavli itd. Isti bi se mogli izbaciti i oštetiti lanac pile. Izbjegnite kontakt uključene pile s žičanim ograda-ma ili tlom. Prilikom skresanja grana po mogućnosti treba poduprijeti stroj. Pri tome se ne smije rezati s vrhom mača. Pazite na prepreke kao što su panjevi, korijeni, rovovi i humke, postoji opasnost da izgubite ravnotežu! Obratite pažnju na sljedeće:

Lanac pile se mora okretati neposredno prije dodira s drvom!

Uključivanje:

Pritisnite zapor prekidača (19) i prekidač (18), te sklopku na prednjoj ručci. Postavite donju pandžu graničnika (17) na drvo. Povucite lančanu pilu na stražnjom ručci (10) nagore i počnite rezati u drvo. Pomaknite lančanu pilu nešto unatrag i postavite pandžu graničnika (17) niže. Pažnja pri rezanju cjepkog drva. Mogli bi se otrgnuti komadići drva.

Isključivanje: Pustite prekidač ili sklopku na prednjoj ručci.

Izvadite utikač iz utičnice.



Drvo pod naprezanjem

Slika 10.1: Gornja strana debla pod naprezanjem

Opasnost: Stablo udara prema gore!

Slika 10.2: Donja strana debla pod napre-zanjem

Opasnost: Stablo udara prema dole!

Slika 10.3: Debla i veliko napre-zanje

Opasnost: Stablo udara munje vito s ogromnom snagom!

Slika 10.4: Deblo bočno pod naprezanjem
Opasnost: Stablo udara na stranu.

Obaranje stabala

Uvažite sve sigurnosne propise i pri obaranju stabala postupajte na sljedeći način:

S lančanom pilom smijete sjeći samo stabla promjer kojih je manji od duljine mača! Nikada ne pokušavajte, da oslobodite zaglavljenu pilu dok je motor uključen. Oslobodite zaglavljenu pilu pomoću drvenog klina!



Obratite pažnju na sljedeće:

Zona opasnosti: Stabla koja padaju mogu oboriti još druga stabla. Zato za zonu opasno sti (zonu obaranja) valja računati dvostruka visi na stabla (slika 11).

Obaranje stabala je opasno i mora se naučiti. Ukoliko ste početnik ili nemate iskustvo, odustanite od obaranja stabala! Prethodno pohađajte tečaj.

(slika 12)

Pravac padanja stabla:

- Unaprijed obračunajte pravac padanja stabla uzimajući u obzir težište krošnje i pravac vjetera. Lanac pile se mora okretati neposredno prije dodira s drvom. Uključite lančanu pilu. Urežite zasjek na strani smjera padanja stabla. S suprotne strane zasjeka izvodite vodoravan rez (urez za obaranje stabla).
- Izrežite zasjek: zasjek stablo usmjerava pri padanju.
- Provjerite pravac padanja: Ukoliko morate korigirati zasjek, uvijek režite po cijeloj njegovoj širini.
- Viknite „Stablo pada“.
- Tek sada izvedite vodoravan urez sa suprotne strane: Izvodi se iznad dna zasjeka. Postavite klinove na vrijeme.
- Ostavite most između ureza i zasjeka: on djeluje kao šarka. Kada prekinete most, stablo pada nekontrolirano.
- Oborite stablo zabijanjem klina, nemojte ga otpiliti.
- Kada stablo pada, odmaknite se unazad. Pratite predio krošnji, sačekajte dok krošnje ne stoje opet mirne. Ne nastavljajte rad pod slomljenim granama koje su ostale u krošnjama.

Ne sijecite stabla:

- kada ne možete više vidjeti pojedinosti u zoni opasnosti, npr. u magli, kiši, snijegu ili sumraku.
- kada se smjer padanja stabla ne može točno odrediti zbog vjetera ili jakih udaraca vjetera. Obaranje stabala na strmini, pri poledici, na smrznutom ili injem pokritom tlu je dozvoljeno samo kada stvarno možete sigurno stajati.

Isključivanje: Izvadite utikač iz utičnice.

Za obaranje stabla morate zabijati klin u vodoravni urez. Pri stupanju unazad nakon izvodjenja vodoravnog ureza morate paziti na padajuće grane.

Pribor:

Upotrijebite isključivo originalne rezervne dijelove

Mač	EKS 2040	45.003.31
-----	----------	-----------

Lanac pile	EKS 2040	45.003.11
------------	----------	-----------

Održavanje i čišćenje

Prije svih radova na stroju izvadite utikač iz utičnice!

Ventilacijski otvori moraju biti slobodni i čisti. Na lančanoj pili se smiju izvoditi samo radovi održavanja koji su opisani u napatku za uporabu. Druge radove mora izvoditi servisna služba. Ne smiju se izvršiti nikakve izmjene na lančanoj pili. Time biste mogli dovesti u opasnost svoju vlastitu sigurnost. Ukoliko se usprkos kvalitetnim proizvodnim i ispitnim postupcima dešava da stroj otkaže, popravak mora izvoditi ovlaštena servisna radionica. U slučaju pitanja i pri narudžbi rezervnih dijelova molimo da navedete oznaku tipa, te 9-znamenasti broj za narudžbu.

Pospremanje

Čuvajte lančanu pilu na sigurnom mjestu

Dok se ne upotrebljava, očišćeni alat treba pospremati na ravnoj površini, u suhoj prostoriji, nedostupan za djecu.

Otklanjanje smetnji

Molimo da uvažite sigurnosne upute na stranicama 8 i 9

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Motor ne starta	Nema struje Kočnica lanca	Provjerite utičnicu, kabel, dovod struje, utikač. Oštećenje kabela: mora popraviti servisna služba. Zabranjeno je da se kabel krpi i zolacijskom vrpcom. Oštećeni prekidači se moraju zamijeniti u radionici servisne službe. vidi točku 16 i 17 „Kočnica lanca“ i „Deaktiviranje kočnice lanca“
Lanac se ne okreće	Kočnica lanca	Provjerite kočnicu lanca, po potrebi ga deaktivirajte
Loš učinak pri rezanju	Lanac je tup Lanac je pogrešno montiran Zatezanje lanca	Naoštrite lanac Provjerite je li lanac ispravno montiran Provjerite zatezanje lanca
Pila se teško okreće Lanac pada sa mača	Zatezanje lanca	Provjerite zatezanje lanca
Lanac je jako zagrijava (postaje suha)	Podmazivanje lanca	Provjerite razinu ulja Provjerite podmazivanje lanca.

Ne upotrebljavajte alat u kojega se prekidač ne da uklopiti/isklopiti

U slučaju svih drugih poremećaja molimo da kontaktirate ovlaštenu servisnu radionicu, našu centralnu servisnu službu ili svoga trgovca.

1. Kezelési elemek

1	Elülső fogantyú	13	Láncfeszítő csapszeg
2	Elülső kézvédő	14	Láncfeszítő furat
3	Olajtartály zárófedele	15	Burkolat
4	Olajkifutó kanális	16a	Hatlapú anya
5	Vezetőcsapszeg	16b	Rugós alátétgyűrű + korong
6	Láncfeszítő csavar	17	Körmös ütköző
7	Fűrészlánc	18	Ki-Be-Kapcsoló
8	Vezetősin	19	Bekapcsolási zár
9	Terelő csillag	20	Láncvédő
10	Hátsó fogantyú	21	Olajszintmutató
11	Hátsó kézvédő	22	Kétkézi biztonsági kapcsoló
12	Lánckerék	23	Olajbeállító csavar

2. Technikai adatok

Típus	EKS 2040
Névleges teljesítmény	2000 W
A vágási hossz, max.:	40 cm
Vágási sebesség a névleges fordulatszámnál	22 m/s
Olajtartály-töltési mennyiség	85 ml
Súly kard+lánc nélkül ,17 k	3,7 kg
Láncfék	0,1 sec
Védőosztály	II / ☐
Garantált hangteljesítménymérték teher alatt	100 dB(A)110
Hangnyomásmérték teher alatt	94 dB(A)
Gyorsítás: hátsó fogantyú teher alatt	4,4 m/s ²
(mérve az EN 50144 szerint) elülső fogantyú teher alatt 0,1 m	3,3 m/s ²

3. A táblák magyarázata

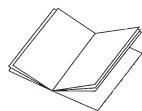


1. Maximális vágáshossz: max. 400 mm
2. Fej, szem- és zajcsökkentőfülvédőt hordani
3. Figyelem! Olvassa el az üzemeltetési utasítást és tartsa be a figyelmeztető és biztonsági utasításokat
4. Sérült kábel esetében húzza ki a hálózati dugót!
5. Óvja a nedvességtől

4. Biztonsági utasítások



A gép használatánál figyelembe kell venni a biztonsági utasításokat. Mielőtt a gépet használná, kérjük saját biztonságának és mások biztonságának az érdekében, vegye figyelembe ezeket az utasításokat. Tárolja ezeket az utasításokat későbbi használatra egy biztos helyen. Az elektromos-láncfűrész kizárólag fa, (fás részek) fűrészelésre használja. Minden más ettől eltérő célú használat az Ön saját kockázatára történik és esetleg veszélyes. A gyártó nem vállal szavatosságot olyan károkért, amelyek a nem a meghatározásnak megfelelő használat vagy a rossz kezelés által keletkeznek.



Biztonsági utasítások és balesetvédelem

A láncfűrész helytelen kezelésének elkerülése érdekében, kérjük olvassa el

figyelmesen az egész használati utasítást az első üzembe vétel előtt. Minden a láncfűrész kezelésével kapcsolatos utasítás mindig az Ön biztonságára is szolgál! Hadja magát egy szakember által gyakorlatilag bevezetni!

- A dugós csatlakozónak a dugaszoló aljzatba való bedugása előtt, vizsgálja felül a dugós csatlakozót és a kábelt sérülésekre. Sérülések esetén azonnal egy szakember által kicseréltetni.
- Magsérült kábeleket, tengelykapcsolókat és dugós csatlakozókat vagy az előírásoknak nem megfelelő csatlakozóvezetéseket nem szabad használni! A hálózati kábel sérülésének vagy elvágásának az esetén húzza ki azonnal a hálózati dugót!
- A láncfék kioldása előtt kapcsolja ki a gépet.
- Viseljen munkánál már eleve védőszemüveget és védőkesztyűket.
- Sérülések elkerülése szempontjából testhezállít munkaruhákat és biztonsági kesztyűket kell viselni.
- Hallási károsulások elkerülésének az érdekében hordjon zajcsökkentő fülvédőt, előnyösebbek a sisakok arcvédővel.
- Ügyeljen munka közben egy biztos állásra.
- Tartsa a munkakörét rendszerben.
- Óvja magát az áramütéstől; kérülje el a földelt részekkel való testi érintkezést.
- Kapcsolja ki lerakás előtt a gépet.
- A gépen történő minden féle munka előtt húzza ki a dugós csatlakozót a dugaszoló aljzatból.

- Csak kikapcsolt gépnél dugja be a dugós csatlakozást a dugaszoló aljzatba.
- A láncfűrész csak egy személynek szabad kezelnie. Más személyek tartózkodása a láncfűrész kilendülési téren belül tilos. Ügyeljen különösen a gyerekekre és a házi állatokra.
- A fűrésznek meginduláskor szabadon kell állnia.
- Fogja a láncfűrész munká közben mind a két kézzel!
- Gyerekeknek és fiatalokúaknak nem szabad a láncfűrész kezelniük. Ez a tilalom alól ki vannak véve a felügyelet alatt levő 16 éven felüli fiatalokúak, kiképzési célból. A fűrész csak olyan személyeknek adja tovább (kölcsön), akik ezzel a típussal és ennek a kezelésével már eleve jártasak. Minden esetre adja vele a használati utasítást is oda!
- Ügyeljen, a gyerekek előli biztos tárolásra!
- Csak annak szabad a láncfűrészrel dolgoznia, aki ki van pihenne és egészséges, tehát egy jó testi állapotban van. Ha elfáradt a munkától, akkor csinálgon időben egy munkaszünetet. Alkohol fogyasztás után nem szabad a láncfűrészrel dolgozni.
- Ne tegye ki a láncfűrész esőnek és rossz időjárásnak. Viseljen gondot egy jó megvilágításról. Ne használja az elektromos szerszámokat gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Ha időnkint nem használná a gépet, akkor azt úgy kell félreállítani, hogy ne legyen senki sem veszélyeztetve.
- Tegye fel minden vágásnál erősen a körmös ütközőt, és csak azután kezdje el a fűrészelést.
- A láncfűrész csak futó fűrészláncnál húzza ki a fából. Aki ütköző nélkül fűrész, azt előre lehet rántani.
- Létrán, fán vagy hasonló nem stabil állóhelyeken tilos dolgozni. Ne fűrészseljen a vállmagasságon felül, vagy csak egy kézzel.
- A hálózati kábelt már eleve a kezelő személy mögött kell elvezetni.
- A kábelt a géptől mindig hátrafelé vezesse el.
- Csak originalis tartozékokat használjon.
- A szabadban használt gépeknek egy hibaáram védőkapcsolón keresztül kell bekapcsolva lenniük.
- Ne terhelje túl az elektromos szerszámát, Ön jobban és biztosabban dolgozik a megadott teljesítményi határon belül.
- Használja mindig a megfelelő elektromos szerszámot. Ne használjon gyenge teljesítményű gépeket nehéz munkákra.
- Ne használja fel a kábelt a nem meghatározott célokra. Ne hordja az elektromos szerszámot soha sem a kábelnél fogva. Ne használja fel a

kábelt a dugónak a hálózeti aljzatból való kihuzására. Óvja a kábelt a hősegtől, oljattól és az éles szélektől.

- badban csak ehhez engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbító kábeleket használon.
- Fűrészárú és vékony fa vágásánál használon egy biztos tartót (fűrészbak, 4-es ábra). Nem szabad a fát felhalmozni és nem szabad más személyekkel vagy lábbal megfogatni.
- Gömbfákat biztosítani kell.
- Ferde talajon levő munkák esetén mindig a lejtő felé állni.
- Hosztoló vágásoknál hozzá kell helyezni a vágásra előrelátott fához a körmös ütközőt (lásd a 4-es ábrát).
- Minden hosztoló vágás előtt szorosan hozzá kell tenni a körmös ütközőt, és csak azután, futó fűrészláncsal belefűrészelné a fába. Ennél a fűrész a hátsó fogantyúnál felhúzni és az elülső fogantyúnál vezetni. A körmös ütköző forgópontként szolgál. Az után helyezés az elülső fogantyúra gyakorolt enyhe nyomás által történik. Ennél a fűrész valamennyire visszahúzni. A körmös ütközőt mélyebre helyezni és a hátsó fogantyút ismét felhúzni (lásd az 5-ös ábrát).
- A fűrészelőberendezést csak futó fűrészláncnál húzza ki a fából.
- Ha több vágást visz véghez, akkor az elektromos fűrész ki kell kapcsolni a vágások között.
- Szűrő- és hosszvágásokat csak a speciálisan kiképzett személyek végezhetik el (magasabb visszacsapódási veszély; lásd a 6-os ábrát).
- Hosszvágásokat egy lehetőleg lapos szögben kezdeni. Itt különleges óvatossággal kell eljárni, mivel a körmös ütközőt nem lehet használni.
- Az elektromos láncfűrész a sín felsőoldalával történő vágásnál a kezelő felé lehet tolni, ha a fűrészlánc beszorul. Ezért kellene, hogy lehetőség szerint a sín alsóoldalával fűrészelné, mivel a fűrész a testtől el a fa irányába húzza (lásd a 7-es és a 8-as ábrát).
- Vigyázat a repedezett fák vágásánál. Magával ránthatja a lefűrészelt fadarabokat (sérülési veszély!).
- Ne használja fel az elektromos láncfűrész leemelésre vagy ellapátolásra, a fadarabok vagy más tárgyak eltávolításánál.
- A galyaktól való megfosztásnál az elektromos láncfűrész lehetőleg a fatörzsön megtámasztani. Ennél nem szabad a sínheggyel fűrészelné (a visszacsapódás veszélye; lásd a 6-os ábrát).
- A galyaktól való megfosztási munkákat csak a kitanított személyek végezhetik el! Sérülési veszély!

- Okvetlenül ügyelni kell a feszület alatt álló ágakra. A szabadon lógó ágakat ne alulról vágja le.
- A galyaktól való megfosztási munkákat ne a fatörzsön állva végezze el.
- Az elektromos fűrész nem szabad erdőgazdasági munkákra - tehát az erdői favágásra és galyaktól való megfosztásra - felhasználni. A fűrészvezetőnek itt, a kábelösszeköttetés miatt, nincs garantáva a szükséges mozgékonyasága és biztonsága!
- Favágásnál a dőlő fától csakis oldalt tartózkodjon.
- A favágási vágás utáni visszamenetelésnél ügyelni kell az eső ágakra.
- A hegyoldalon történő munkáknál, a fűrészvezetőnek a megmunkálandó fatörzs illetve fekvő fa felett vagy mellett kell állnia.
- A közelebb guruló fatörzsökre ügyelni. Visszacsapás!
- A láncfűrész visszacsapása akkor jöhet létre, ha a sín hegye (főleg ha a felső negyed) akaratlanul fához vagy más szilárd tárgyakhoz hozzáér. Ennél az elektromos fűrész nem kontrolláltan, nagy energiával, a fűrészvezető felé lökődik (sérülési veszély!)

A visszacsapódás elkerülése érdekében, a következőt kell figyelembe venni:

- Sohasem helyezze vágáshoz a sínhegyet odal! Figyelje mindig a sínhegyet.
- Sohasem fűrészelné a sínheggyel! Vigyázat a már megkezdett vágások folytatásánál.
- A vágást egy futó láncfűrészsel kezdeni!
- A fűrészláncot mindig korrektül élesíteni.
- Ne fűrészelné sohasem több faágat egyszerre! A galyaktól való megfosztásnál ügyeljen arra, hogy ne érintsen meg másik ágakat.
- Ügyeljen a hosztolásnál a szorosan egymás mellett fekvő fatörzsökre. Ha lehetséges, akkor használjon fűrészbakot.

5. A láncfűrész szállítása

A láncfűrész szállításánál ki kell húzni a hálózati dugót és rá kell tolni a sínre és a láncra a láncvédőt. Ha a láncfűrészsel több vágást visz véghez, akkor a fűrész ki kell kapcsolni a vágások között.

6. Üzembevetél előtt

Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a gép típusabláján megadott adatokkal. Minden munkakezdet előtt felül kell vizsgálni a láncfűrész annak kifogástalan működésére valamint előírásos üzembiztos állapotára. A munka kezdete előtt kontrollálja

a láncszírozó működését és az olajállást (lásd a 9-es képet). Ha az olaj cca. 5 cm-re van az alsó széltől (a képen „Min“-nel megjelölve) akkor olajat kell beletölteni. Ez a jel felett, a biztonságos határon belül dolgozik. Bekapcsolni a láncfűrész és egy világos alap felé tartani. Vigyázat, a láncfűrésznek nem szabad megérintenie a talajt; ezért tartson be egy cca. 20 cm-es biztonsági távolságot. Ha egy növekvő olajnyom mutatkozik, akkor a láncszírozó kifogástalanul dolgozik. Ha nem mutatkozik az olajnyom, akkor esetleg az olajkifutó kanálist (4), a felső láncfeszítő furatot (14) és az olajkanálist kitisztítani vagy a vevőszolgáltatást felkeresni. (Olvassa ehhez okvetlenül a „A láncolaj betöltése és a láncszírozás“ bekezdést is). A láncfeszítést felülvizsgálni és adott esetben utánfeszíteni (lásd a „A láncfűrész megfeszítése“ fejezetet). A láncfék működését kontrollálni (lásd a „Láncfék kioldása“-i fejezetet is).

7. A vezetősín és a fűrészlánc felszerelése

Nem szabad, hogy a hálózati dugó be legyen dugva. - Figyelembe venni! Az első kézvédőnek (2) mindig a felső (függőleges) helyzetben kell állnia.

A vezetősín és a fűrészlánc nem felszerelt állapotban vannak leszállítva. Az összeszereléshez először az anyát/rugós alátétgyűrűt (16a+b) lecsavarni és a fékháznak a burkolatát (15) levenni. A láncfeszítő csapszegnek (13) középen kell a vezetősín (5) lennie. Csavarja adott esetben a láncfeszítő csapszeget a láncfeszítő csavarral (6) utána. Az éles vágószélek általi sérülések megakadályozásaként viseljen az összeszereléshez úgymint a megfeszítéshez és lezárólagos felülvizsgálathoz kesztyűket. Mielőtt most felszerelné a vezetősínt a fűrészláncal, figyelembe kell vennie a fogak vágási irányát! A futási irány a burkolatban (15) egy nyílal megjelölve. A vágási irány meghatározásához fordítsa esetleg meg a fűrészláncot (7). Tartsa a vezetősínt (8) hegyvel merőlegesen felfelé és fektesse fel a sínhegytől kiindulva a fűrészláncot (7). Ezután szerelje fel a vezetősínt a fűrészláncra a következő képpen: A vezetősínt a fűrészláncra a vezetősín (5) illetve a láncfeszítő csapszegre (13) helyezni. A fűrészláncot a láncfék (12) köré fektetni, felülvizsgálni, hogy a lánc rendezen van e felszerelve (lásd az 1-es képet / 7-es pozíciót). A burkolatot (15) feltenni és a rugós alátétgyűrűvel/anyával (16a+b) enyhén meghúzni. Ezután meg kell rendezen feszítenie a fűrészláncot:

8. A fűrészlánc megfeszítése

A gépen történő mindenfajta munka előtt húzza ki a hálózati dugót!
Viseljen védőkésztyűket!

Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc (7) a sín (8) vezetőhoronyában fekdődjön! Csavarja a láncfeszítő csavart (6) a keresztthornyos-csavarhúzóval jobbra az óramutató forgási irányába, addig amíg a fűrészlánc rendezen feszés nem lesz. Ezután a csavar (16a) feszésre húzása mellett, felfelé kell nyomni a vezetősínt. A lánc feszességét még egyszer felülvizsgálni (lásd a 10-es ábrát). A fűrészláncot nem túlságosan megfeszíteni. Úgy kellene, hogy a hideg üzemeltetési állapotban a láncot a vezetősín közepén körülbelül 3 mm-el meg lehessen emelni. Jól meghúzni az anyát (16a).

Megmelegedésnél kitágul a fűrészlánc és belóg. Fenn áll a veszély, hogy a fűrészlánc leugrik. Szükség esetén utánfeszíteni. Ha a fűrészláncot forró állapotban utánfeszíti, akkor a fűrész munkák befejezése után a fűrészláncot okvetlenül újra meg kell lazítani. Mert különben a lehülésnél a fűrészlánc összehúzódása által nagy feszültségek keletkezhetnek. Egy új fűrészláncnak körülbelül 5 perci bejáratási időre van szüksége. Ennél nagyon fontos az elegendő láncszírozás! A bejárás után ellenőrizze le a lánc feszességét illetve utánfeszíteni.

9. A láncolaj betöltése

Az olajtartály zárófedelét (3) a kinyitás előtt megtisztítani, azért hogy megakadályozza a tartály belső szennyeződését. Kontrollálja az olajtartály tartalmát, a fűrészelési munkálatok ideje alatt az olajsíntmutatót (21) keresztül. Az olajtartály zárófedelét (3) jól bezárni és esetleg a túlfutott olajat letisztítani.

10. A lánc zsírozása

A túlságos kopás elkerülete érdekében a fűrészláncot és a vezetősínt az üzemeltetés alatt egyenletesen zsírozni kell. A zsírozás automatikusan történik. Ne dolgozzon sohasem láncszírozás nélkül. A szárazon futó láncnál az egész vágógarnitúra rövid időn belül erősen megkárosul. Ezért minden munkakezdet előtt kontrollálja a lánc zsírozását és az olajállást.(9-es ábra).

Ne vegye a fűrész sohasem üzembe, ha az olajállás a minimum-jelzés alatt van. (9-es kép)

- Minimum - Ha az olajállás már csak cca. 5 mm-re látható az olajsíntmutatót (21) alsó szélén, akkor muszáj olajat utána tölteni.
- Maximum - Az olajat feltölteni, míg a vizsgáloúveg tele nincs.

11. Az olaj-automatikának a vizsgálata

A munka kezdete előtt kontrollálja a lánc zsírozásának a működését és az olajállást. Bekapcsolni a láncfűrész és egy világos alap felé tartani. Vigyázat,

a láncfűrésznek nem szabad megérintenie a talajt; ezért tartson be egy cca. 20 cm-es biztonsági távolságot. Ha egy növekvő olajnyom mutatkozna, akkor a lánczsírozó kifogástalanul dolgozik. Ha nem mutatkozna az olajnyom, akkor esetleg a olajkifutó kanálist (4), a felső láncfeszítő furatot (14) és az olajkanálist kitisztítani vagy a vevőszolgálatot felkeresni. (3-as ábra)

Az olaj átfolyási folyadékmennyiségének a beállítása Az olaj átfolyási folyadékmennyiségének a beállítása az olajbeállítási csavar (23) által történik. Nedves és puhább fánál le lehet csökkenteni az olajfolyást (az olajbeállító csavart az óramutató forgási irányába csavarni) ellentétben a száraz, kemény fánál több olajra van szükség a kenéshez (az olajbeállító csavart az óramutató járásával ellenkező irányba csavarni).

12. Lánckenőolaj

A fűrészláncok és a vezetősínek élettartalma nagy mértékben a felhasznált kenőolaj minőségétől függ. Öreg olaj használata nem engedélyezett! Csak a környezetre nem káros lánckenőolajat használjon. A lánckenőolajat csakis az előírásoknak megfelelő tartályban tárolni.

13. Vezetősín

A vezetősín (8) a megfordulónál úgy mint az alsó oldalon különlegesen nagy kopási megterhelésnek van kitéve. Az egyoldalú kopás elkerülésének az érdekében, fordítsa meg minden láncélesítés után a vezetősínt (8).

14. Lánckerék

A lánckerék (12) igénybe vétele különösen nagy. Ha a fogakon erős bejáratási nyomok mutatkoznak, akkor ezt okvetlenül ki kell cserélni. Egy bejárdott lánckerék csökkenti a fűrészlánc élettartamát. Cseréltesse ki a lánckereket a szaküzletben vagy a vevőszolgáltatásnál .

15. Láncvédő

A láncvédőt (20) a munka befejezése után illetve a szállításhoz rögtön rá kell dugni a láncra és a kardra.

16. Láncfék

Egy fűrészvisszacsapódásnál a láncfék működtetése az elülső kézvédőn (2) keresztül történik. Az elülső kézvédő (2) a kézhát által lesz előre nyomva. Ezáltal a láncfék a láncfűrész, illetve a motort 0,10 másodperc alatt leállítja.

17. A láncfék kiengedése

A fűrész újra üzemképessé tevéséhez, a fűrészlánc blokkozását ismét ki kell engedni. Először kapcsolja ki a gépet. Azután a elülső kézvédőt (2) a merőleges kiindulási helyzetébe visszacsapni, amíg feszessen be nem retesz. Ezáltal a láncfék újra teljesen működésképes.

18. A fűrészláncok élesítése

A szaküzlet gyorsan és helyesen utánköszörüli az Ön fűrészláncát. A szaküzletben Ön láncélesítő berendezéseket is kap, (reszelő felszerelés), amelyekkel Ön maga is meg tudja élesíteni a fűrészláncot. Kérjük vegye figyelembe a megfelelő használati utasítást.

Ápolja gondosan a szerszámát. Tartsa élesen és tisztán a szerszámát, azért hogy jól és biztosan tudjon dolgozni. Tartsa be a karbantartási előírásokat és a szerszámcserevel kapcsolatos utasításokat.

19. Üzembevetél



A munkánál már eleve viseljen védőszemüveget, zajcsökkentő fülvédőt, védőkesztyűket és feszes munkaruhát!

A fűrész csak az engedélyezett hosszabítókébellel használni, amely a kinti üzemeltetésre előírt izoláció erősséggel és csatlakozásokkal (engedélyezett gumivezeték) rendelkezik, és a készülék dugaszolójának megfelel. A láncfűrész egy kétkéz - biztonsági kapcsolóval van felszerelve. Csak akkor dolgozik, ha az egyik kézzel az elülső fogantyún (1) levő kapcsolót és ugyanakkor a másik kézzel a hátsó fogantyún (10) levő kapcsolót üzemelteti.



Ha a láncfűrész nem fut, akkor ki kell oldani a láncfék az elülső kézvédő (2) által. Olvassa ehhez okvetlenül a „Láncfék” és a „Láncfék kiengedése“-i fejezeteket.

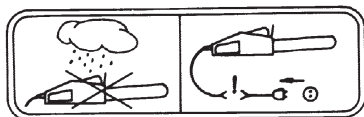
A bekapcsolás után a láncfűrész azonnal a legnagyobb sebességgel fut.

Kikapcsolni: a kikapcsoláshoz az elülső fogantyún (1) levő kapcsolót vagy a hátsó fogantyún levő ki/be kapcsolót (18) kell kioldani.

A láncfűrészrel való minden munka után kellene hogy: megtisztítsa a fűrészláncot és a vezetősínt. Tegye fel a láncvédőt

Készülékvédelem

Nem szabad a készüléket esőnél vagy nedves környezetben használni.



A hosszabbító kábel megsérülésénél húzza ki azonnal a hálózati dugót.

Egy sérült kábelt nem szabad többet használni. Vizsgálja felül a készüléket sérülésekre. - A szerszám használata előtt vizsgálja felül gondosan a védőberendezéseket vagy az esetleg enyhén sérült részeket azok kifogástalan és a meghatározásuknak megfelelő működésükre. Vizsgálja meg, hogy a mozgatható részek működése rendben van e. Minden résznek rendesen fel kell szerelve lennie és minden feltételt teljesíteniük kell, azért hogy garantálni tudják a készülék kifogástalan működését. A sérült védőberendezéseket és részeket azonnal szakszerűen meg kell javíttatni vagy ki kell cseréltetni egy vevőszolgálati szervíz vagy az ISC-kft által, ha a kezelés utasításban nincs más megadva.

Utasítás a munkához

A fűrész visszacsapódása



6-os ábra

El tudja kerülni a fűrészelési baleseteket, ha nem a sínheggyel fűrészeli; a fűrész villámgyorsan felcsapódhat. Viseljen a fűrészsel való munkáknál egy teljes védőfelszerelést.

A visszacsapódás az a vezetősínnek a felfelé-és/vagy a hátrafelé irányuló mozgása, amely akkor léphet fel, ha a fűrészlanc a vezetősín hegyén váratlanul egy tárgyat érint.



Biztosítsa a munkadarabját.

Használjon feszítő berendezéseket a munkadarab megfogásához. Ez a gép két kézzeli biztos kezelését teszi lehetővé.

A visszacsapódás a fűrész nem kontrollált viselkedését hozza létre. Ezáltal fenn áll egy súlyos sérülésnek a veszélye. Ne fűrészelj laza láncfeszültséggel és tompa láncsal. Egy nem szakszerűen megélesített lánc megnöveli a visszacsapódás veszélyét. Soha sem fűrészelj a vállmagasság felett.

20. Használati tippek

A fa szétfűrészélése (lásd a 4-es és 5-ös ábrát)

Vegyen minden biztonsági előírást figyelembe és járjon a fa szétfűrészelésénél a következőképpen el:

Fektesse fel biztonságosan a fát. Biztosítsa a rövid fatuskókat fűrészelés előtt, erős beszorítás alatt.

Csak fát vagy fából való tárgyakat fűrészelni. Ügyeljen a fűrészelésnél arra, hogy ne érítsen meg követeket, szögeket stb.. Ezeket el lehetnek hajlítva és megsérthetik a fűrészlancot. Kerülje el a fűtő fűrész érintkezését a drótkerítésekkel vagy a földel. A gallyaitól való megfosztásnál lehetőleg meg kell támasztani a gépet. Ennél nem szabad a sínheggyel fűrészelt. Figyelni az olyan akadályokra mint például a fatönkökre, gyökerekre, árkokra és dombokra. Megbotlás veszély!

Vegye figyelembe:

A láncfűrésznek a fa közvetlen megérintése előtt futnia kell!

Bekapcsolni: Bekapcsolási zár (19) és a ki-be-kapcsolót (18) valamint a kapcsolótaszt az elülső fogantyún nyomni. Tegye a legalsó körmöt (17) a fához oda. Húzza fel a láncfűrész a hátsó fogantyúnál (10) felhúzni és belefűrészelt a fába. A láncfűrész valamennyire visszahelyezni és a körmöt (17) mélyebre odatenni. Vigyázat a szilánkos fa vágásánál. Fadarabokat ránthat magával. **Kikapcsolni:** A ki-be-kapcsolót vagy az elülső fogantyún levő kapcsolót elengedni. Kihúzni a hálózati dugót.

Fa feszültség alatt



10.1 -es ábra: A fatörzs felső része feszültség alatt áll

Veszély: A fa felfelé kicsapódik!

10.2-es ábra: A fatörzs alsó része feszültség alatt áll

Veszély: A fa lefelé kicsapódik!

10.3-as ábra: Erős fatörzsök és erős feszültség

Veszély: A fa villámszerűen és óriási erővel csapódik ki!

Abb. 10.4: A fatörzs oldalról áll feszültség alatt

Veszély: A fa oldalra kicsapódik.

Fákat kivágni

Vegyen minden biztonsági előírást figyelembe és járjon a fa kivágásánál a következőképpen el:

A láncfűrészsel csakis olyan fákat vághat ki, amelyeknek az átmérője kisebb a vezetősín hosszától!

Sohasem próbálja meg, a beszorult fűrész fűtő motorral kiszabadítani. A beszorult fűrészláncot mindig egy faék által szabdítsa ki!



Vegye figyelembe:

Veszélyeztetett tér: a dőlő fák más fákat tudnak magukkal rántani. Ezért vesszük a veszélyeztetett körnek (kidöntésnek a köre) a fahoszoknak a dupláját. (11-es ábra)

A fának a kivágása veszélyes és meg kell tanulni. Ha Ön még kezdő vagy még nincs gyakorlata, akkor el a kézzel a fák kivágásától! Járjon előtte egy tanfolyamra. (12-es ábra)

A dőlési irány:

- Számolja először előre ki a dőlési irányt, a korona súlypontjának és a széliránynak a figyelembe vétele alatt. A láncfűrésznek a fa közvetlen megérintése előtt futnia kell! Bekapcsolni a láncfűrész. A fa dőlési irányába egy rovatkát fűrészelni. A rovatkával szemben lavó oldalon egy vízszintes vágást (kidöntési vágás) befűrészelni.
- Dőlési rovatkát bevágni: ez adja meg a fának az irányt és a vezetést.
- Leellenőrizni a dőlés irányát: ha korigálni muszáj a dőlési rovatkát, akkor mindig az egész szélességben utánvágni.
- Kiáltás „Figyelem, dől a fa“.
- Csak most végezze el a döntővágást: ezt magasabban kell belevágni mint az dőlési rovatkának a talpát. Tegye időbe bele az ékeket.
- A törési szegélyt meghagyni: ez úgy hat mint egy csuklópánt. Ha átvágja a csuklópántot, akkor a fa nem ellenőrizhetően dől.
- A fát körülékezni, nem körülűrészelni.
- Amikor a fa dől, hátrálni. Figyelni a koronának a terét, várja meg a koronának a kilengését. Ne dolgozzon tovább a lógvamaradt ágak alatt.

Ne vágja ki a fát:

- Ha már nem tudja felismerni a részleteket a dőlés területén belül, mint például ködnél, esőnél, hófúvásnál vagy szürkületnél.
- Ha a szél vagy széllökések miatt nem lehet biztosan betartani a dőlési irányt. Fa kivágásért, meredek hegyoldalakon, tükörjégnél, megfagyott vagy deres talajnál csak akkor lehet felelőséget vállalni, ha valójában biztosan tud állni.

Kikapcsolni: a hálózati dugót kihúzni.

A döntéshez ezután egy éket kell beleverni a vízszintes vágásba. A döntési vágás utáni hátramenésnél ügyelni kell a leeső ágakra.

Tartozék:

Kizárólagosan csak originális tartozékokat használjon

Vezetősín EKS 2040	45.003.31
Fűrészlánc EKS 2040	45.003.11

Karbantartás és tisztítás

A gépen történő bármilyen fajta munkánál húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból!

Tartsa szabadon és tisztán a szellőztetőnyílásokat. A láncfűrészben csak karbantartási munkákat szabad véghezvinni, azokat amelek a használati utasításban le vannak írva. Ezeket túlhaladó munkákat a vevőszolgáltatásnak kell elvégeznie. Az elektromos fűrészben nem szabad semmilyen változtatásokat elvégezni. Mert azáltal a saját biztonságát veszélyeztetheti. Ha a gép a gondos gyártási és vizsgálati eljárás ellenére egyszer kihagyta, akkor a javítást egy autorizált vevőszolgáltatási műhely által kell elvégeztetni. Viszontkérdéseknél és a pótalkatrészek megrendelésénél kérjük adja meg a típusmegnevezést úgymint a 9 jegyű megrendelési számot.

Megőrzőhely

Őrizze meg a láncfűrészét egy biztos helyen. A nem használt szerszámokat egy megtisztított egyenes felületen, egy száraz teremben, a gyerekek számára nem elérhető helyen kell megőrizni.

Zavarok elhárítása

Kérjük vegye figyelembe a 8-as és a 9-es oldalon levő biztonsági utasításokat

Zavar	Ok	Elhárítás
A motor nem működik	Nincs áram Láncfék	Megvizsgálni a dugaszoló aljzatot, kábelt, vezetékét, dugót. Kábelkár: a vevőszolgáltatás által megjavíthatni. Tiltva van a kábelt egy szigetelő szalaggal megfoltozni. A sérült kapcsolókat a vevőszolgáltatási műhelyekben ki kell cseréltetni. Lásd a 16-os és a 17-es pontokat „Láncfék“ és „A láncfék kiengedése“
Nem fut a lánc	Láncfék	Megvizsgálni a láncfékét, esetleg kiengedni.
Rossz vágási teljesítmény	A lánc tompa A lánc rosszul van felszelve Láncfeszesség	Megélesíteni a láncot A lánc felszerelésnek a helyességét megvizsgálni Megvizsgálni a lánc feszességét
Nehezen fut a fűrész Leugrik a lánc a kardról	Láncfeszesség	Megvizsgálni a lánc feszességét
Felforrósodik a lánc (száraz)	Láncsírozás	Megvizsgálni az olajállást Megvizsgálni a láncsírozást.


Ne használjon olyan szerszámot amelynél nem lehet kapcsolni a ki/be kapcsolót.

Minden más fajta hibás működésnél, kérjük lépjen egy autorizált vevőszolgáltatási szervizvel, a központi szervízünkkel vagy az Ön kereskedőjével kapcsolatba.

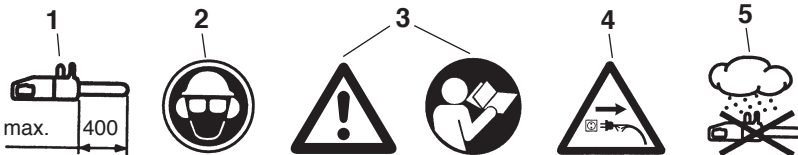
1. Элементы управления

- | | | | |
|----|-----------------------|-----|------------------------------------|
| 1 | передняя рукоятка | 13 | стяжная шпилька цепи |
| 2 | передняя защита рук | 14 | стяжное отверстие цепи |
| 3 | крышка масляного бака | 15 | кожух |
| 4 | сливной канал масла | 16а | шестигранная гайка |
| 5 | направляющий палец | 16б | пружинящее кольцо + шайба |
| 6 | натяжной болт цепи | 17 | зубчатый упор |
| 7 | пильная цепь | 18 | гвключено-выключеног переключатель |
| 8 | направляющая шина | 19 | блокировка включения |
| 9 | направляющая звезда | 20 | защита цепи |
| 10 | задняя рукоятка | 21 | показатель уровня масла |
| 11 | задняя защита рук | 22 | двуручковый защитный выключатель |
| 12 | цепное колесо | 23 | винт регулировки масла |

2. Технические данные

Тип	EKS 2040	
Номинальная мощность	2000 Вт	
Длина реза, макс.:	40 см	
Скорость резки при ном. оборота	22 м/сек	
Масляный бак- емкость	85 мл	
Вес без ножа и цепи, 17 кг	3,7 кг	
Тормоз цепи	0,1 сек	
Класс защищенности	II / 	
Гарантированный уровень шума под нагрузкой	100 дБ(А)	
Уровень шума под нагрузкой	94 дБ(А)	
Ускорение:	задняя рукоятка под нагрузкой	4,4 м/сек ²
(определено согласно EN 50144)	передняя рукоятка под нагрузкой	3,3 м/сек ²

3. Пояснение к табличкам

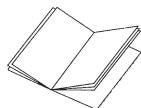


1. Максимальная длина реза: макс. 400 мм
2. Используйте защиту для головы и глаз, а так же шумозащиту
3. Внимание! Читайте руководство к работе, а так же соблюдайте предупреждающие указания и указания по безопасности
4. При повреждении кабеля отсоединить сетевой штекер!
5. Оберегать от влаги

4. Указания по безопасности



При использовании машины необходимо соблюдать указания по безопасности. Пожалуйста, прочитайте эти указания для Вашей безопасности и безопасности других до использования машины. Тщательно храните эти указания для дальнейшего использования. Используйте цепную электропилу исключительно для пиления дерева (деревянных деталей). Любые другие виды использования проводятся на собственный риск и могут быть опасны. Производитель не берет на себя ответственность за повреждения, возникшие при применении не по назначению или неправильном пользовании.



Указания по безопасности и предупреждение травм

Пожалуйста, прочитайте внимательно все руководство

по эксплуатации перед первым пуском для избежания неправильного управления цепной пилой. Все указания по управлению цепной пилой служат Вашей личной безопасности! Обратитесь к специалисту за практическими указаниями!

- Перед подключением штекера в розетку, проверьте штекер и кабель на повреждения. При повреждении специалист должен немедленно заменить штекер.
- Не разрешено применять поврежденные кабели, соединители и штекеры, а также несоответствующие предписаниям соединительные линии! При повреждении или перерезании сетевого кабеля немедленно отсоединить штекер от сети!
- Перед разблокировкой тормоза отключить машину.
- Постоянно используйте при работе защитные очки и защитные перчатки.
- Для защиты от травм необходимо одевать плотно прилегающую рабочую одежду и защитную обувь.
- Для избежания повреждения слуха использовать защиту от шума, наиболее преимущественными являются шлемы с защитой для лица.
- При работе обеспечить надежное положение тела.
- Содержите Ваше рабочее место в порядке.
- Защитите себя от электрического удара,

избегайте контакта тела с заземленными деталями.

- Перед отставлением машины выключить ее.
- Перед всеми работами на машине вытащить штекер из розетки.
- Вставлять штекер в розетку только при выключенной машине.
- Цепной пилой разрешено управлять только одному человеку. Запрещено находится посторонним лицам в радиусе действия цепной пилы. Особенно следите за детьми и домашними животными.
- При пуске цепной пилы она должна стоять свободно.
- При работе держать цепную пилу обеими руками!
- Запрещено пользоваться цепной электропилой детям и подросткам. Этот запрет не распространяется на подростков старше 16 лет, работающих под надзором с целью обучения. Пилу давать (на прокат) только лицам, знакомым с принципом работы на этом типе машины. Обязательно дать вместе с машиной руководство по эксплуатации!
- Позаботится о хранении машины в недоступном для детей месте!
- Работать с цепной пилой разрешено только лицам с хорошим состоянием здоровья и отдохнувшим лицам, то есть в хорошей физической форме. Если Вы устали от работы, то сделайте вовремя паузу. Не разрешено работать с цепной электропилой после употребления алкоголя.
- Не подвергать цепную пилу действию дождя и плохой погоды. Обеспечить хорошее освещение. Не использовать электрические инструменты вблизи горючих жидкостей и газов.
- Если машина временно не используется, то необходимо ее поставить так, чтобы никто не подвергся опасности.
- При каждой резке прочно закрепить зубчатый упор и только потом можно начинать работу.
- Вытаскивать цепную пилу из дерева только с движущейся пильной цепью. При работе без упора Вас может рвануть вперед.
- Запрещено работать на лестницах и деревьях или на других неустойчивых поверхностях. Не пилить выше уровня плеча, а так же не пилить одной рукой.
- Сетевой кабель протягивать всегда за спиной работающего.
- Кабель всегда прокладывать от машины назад.

- Использовать только оригинальные принадлежности.
- Приборы, используемые снаружи, необходимо подключать через автоматический предохранительный выключатель.
- Не перегружайте Ваши электрические приборы. Для Вас лучше и надежнее работать в указанном диапазоне мощности.
- Используйте соответствующий электрический инструмент. Не используйте машины с слабой мощностью для тяжелой работы.
- Не используйте кабель в целях для которых он не предназначен. Не носите электрические приборы за кабель. Не используйте кабель для того, чтобы вытянуть штекер и розетки. Оберегайте кабель от жары, масла и острых краев.
- Удлинительный кабель снаружи: применяйте снаружи только для этого допущенный и соответственно обозначенный удлинительный кабель.
- При распиливании пиломатериалов и тонких стволов применяйте устойчивую подставку (козел для пилки, рис.4). Запрещено складывать доски друг на друга и держать доски другим лицам, а так же придерживать ногой.
- Круглый лесоматериал необходимо закрепить.
- При работе на наклонной поверхности стоять всегда лицом к подъему
- При поперечных распилах необходимо упереть зубчатый упор в распиливаемую древесину (смотри рис. 4).
- Перед каждым поперечным распилом прочно закрепить зубчатый упор и только затем начинать пиление древесины сдвигающейся пильной цепью. При этом пилу тянуть вверх за заднюю рукоятку и вести за переднюю рукоятку. Зубчатый упор служит центром вращения. Продолжение пиления достигается легким давлением на переднюю рукоятку. Пилу при этом тянуть немного назад. Упереть зубчатый упор глубже и снова тянуть заднюю рукоятку вверх (смотри рис. 5).
- Вытаскивать цепную пилу из древесины только с движущейся пильной цепью.
- При осуществлении нескольких резок необходимо выключать цепную электропилу после каждой резки.
- Прорези и продольные резы разрешено производить только специально обученным лицам (повышенная опасность отдачи;
- смотри рис. 6).
- Продольные резы проводить под возможно меньшим углом. При этом необходимо быть особенно осторожным, так как в этом случае нет возможности использовать зубчатый упор.
- Цепную электропилу может при пилении толкнуть верхней стороной направляющей в направлении работающего с ней если пильную цепь заклинит. Поэтому, по возможности, обязательно пилить нижней частью направляющей, так как при этом пилу будет тянуть от тела в направлении древесины (смотри рис. 7 и 8).
- Осторожно при пилении растресканной древесины. Отпиленные части древесины могут отлететь (Опасность получения травмы!).
- Не использовать цепную электропилу для подъема и отгребания при удалении частей древесины и других предметов.
- При обрезки сучьев, по возможности, опереть цепную пилу о ствол. При этом нельзя пилить передним концом направляющей (опасность отдачи; смотри рис.6).
- Работу по обрезке сучьев разрешено производить только специально для этого обученным лицам! Опасность получения травмы!
- Особое внимание уделить сучьям под напряжением. Свободно свисающие сучья не спиливать снизу.
- При обрезке сучьев не стоять на стволе дерева.
- Цепную электрическую пилу нельзя применять для лесных работ, то есть для валки деревьев и обрезки сучьев в лесу. В этом случае из-за кабельного соединения невозможно обеспечить необходимую подвижность и безопасность работающего с пилой!
- При валке леса стоять только сбоку от падающего дерева.
- При движении назад после проведения основного пропила внимательно следите за падающими сучьями.
- При работах на склоне работающий с пилой должен стоять выше или сбоку от обрабатываемого ствола или лежащего дерева.
- Внимательно следить за накатывающимися стволами деревьев. Опасность отдачи!
- Отдача цепной пилы может произойти если передний конец направляющей (а особенно ее передняя четверть) случайно заденет

древесину или другой твердый предмет. При этом моторная пила может быть неконтролируемо отброшена с большой силой в сторону работающего с пилой (Опасность получения травм!!)

Для избежания отдачи соблюдать следующее:

- Не упираться передним концом направляющей шины в пропил! Внимательно следить за передним концом направляющей шины.
- Никогда не пилить передним концом направляющей шины! Осторожно при возобновлении пиления ранее начатого пропила.
- Начинать пиление с движущейся пильной цепью!
- Всегда правильно затачивать пильную цепь.
- Никогда не пилить несколько сучьев за один раз! При отпиливании сучьев внимательно следить, чтобы не задеть другие сучья.
- При распиливании внимательно следить за плотно лежащими рядом стволами. По возможности использовать козел.

5. Транспортировка цепной пилы

При транспортировке цепной пилы вытащить сетевой штекер и надвинуть защиту цепи на направляющую и цепь. Если производятся несколько пропилов, то необходимо пилу между пропилами выключать.

6. Перед первым пуском

Напряжение источника питания должно соответствовать данным, указанным на табличке машинных параметров. Перед началом каждой работы проверить цепную пилу на безупречную работу и на предписанное надежное рабочее состояние. Перед началом работы проверить действие смазки цепи и уровень масла (смотри рис. 9). Если масло находится около 5 мм над нижней границей (на рисунке обозначено гминг), то необходимо добавить масло. Выше этой метки Вы работаете в надежном диапазоне.

Включить цепную пилу и держать над светлым грунтом. Осторожно, цепная пила не должна касаться земли, поэтому необходимо соблюдать безопасное расстояние примерно 20 см. Если возникший маслянный след увеличивается, то смазка цепи работает безукоризненно. Если не появляется маслянный след, то соответственно прочистить сливной канал масла (4), верхнее

стяжное отверстие цепи (14) и маслянный канал или обратитесь в сервис. (Прочитайте к тому же обязательно раздел гЗаливка цепного масла и смазка цепиг). Проверить натяжение цепи и при необходимости натянуть (смотри раздел гНатяжка пильной цепиг). Проверить работу тормоза цепи (смотри так же раздел гОтпускание тормоза цепи г).

7. Монтаж направляющей шины и пильной цепи

Сетевой штекер не разрешается оставлять в розетке.

- Примите во внимание! Передняя защита рук (2) должна находиться всегда в верхней (вертикальной) позиции.

Направляющая шина и пильная цепь поставляются в несмонтированном состоянии. В начале монтажа отвинтить пружинистое кольцо/гайку (16а+б) и снять кожух корпуса тормоза (15). Стяжная шпилька цепи (13) должна находится в середине направляющей (5). При необходимости подкрутите натяжную шпильку цепи и стяжной винт цепи (6). Для избежания травм острыми режущими кромками пользуйтесь перчатками во время монтажа, натяжки и заключительного контроля.

Перед тем как Вы смонтируете направляющую шину с пильной цепью вы должны обратить внимание на направление реза зубцов! Направление хода указано на кожухе (15) стрелкой. Для определения направления реза при необходимости перевернуть цепную пилу (7). Направляющую шины (8) держать передним концом вертикально вверх и наложить пильную цепь (7) начиная с конца шины. Затем смонтируйте направляющую шину с пильной цепью следующим образом: Наложить направляющую шину с пильной цепью на направляющую ножа (5) или зажимную шпильку цепи (13). Пильную цепь проложить вокруг цепного колеса (12) и проверить правильность монтажа цепи (смотри рис. 1 / поз. 7). Надеть кожух (15) и слегка затянуть пружинистое кольцо/гайку (16а+б).

В заключении Вы должны правильно натянуть пильную цепь:

8. Натяжка пильной цепи

Перед всеми работами на машине вытащить сетевой штекер!

Применяйте защитные перчатки!

Проследите, чтобы пильная цепь (7) лежала в направляющем желобе шины (8)! Натяжной винт (6) крутить вправо по часовой стрелке при помощи крестовой отвертки до тех пор, пока пильная цепь не натянется правильно. После этого необходимо давить вверх направляющую шину во время закручивания винта (16а).

Вторично проверить натяжение цепи (смотри рис. 10). Пильную цепь не натягивать слишком сильно. Цепь должна иметь возможность быть поднятой в середине направляющей шины в холодном состоянии примерно на 3 мм вверх. Хорошо затянуть гайку (16а).

При нагреве пильная цепь растягивается и провисает. Существует опасность соскока пильной цепи. При необходимости подтянуть. Если пильная цепь подтягивается в нагретом состоянии, то необходимо обязательно расслабить ее после окончания работ. Иначе при охлаждении может образоваться большое натяжение от стягивания пильной цепи. Новой пильной цепи необходимо 5 минут времени для обкатки. Очень важна при этом достаточная смазка цепи! После обкатки проверить натяжение цепи и при необходимости подтянуть.

9. Заливка цепного масла

Крышку масляного бака (3) очистить перед открытием для избежания попадания загрязнений в бак. Контролировать содержание масляного бака во время работы пилой по показателю уровня масла (21). Крышку масляного бака (3) плотно закрутить и при необходимости удалить перелитое масло.

10. Смазывание цепи

Для предохранения от быстрого износа пильная цепь и направляющая шина должны равномерно смазываться во время работы. Смазывание осуществляется автоматически. Никогда не работать без смазки цепи. При сухой двигающейся цепи сильно повреждается все режущее устройство за очень короткое время. Поэтому проверять перед каждым началом работы смазку цепи и уровень масла (рис. 9). Никогда не пользоваться пилой, если уровень масла находится ниже минимальной отметки. (рис. 9)

- Минимум - если уровень масла наблюдается только около 5 мм от нижнего края показателя уровня масла (21), то необходимо долить масло.
- Максимум - залить масло, до заполнения смотрового окна.

11. Проверка автоматики масла

Перед началом работы проверить смазку цепи и уровень масла. Включить цепную пилу и подержать над светлой поверхностью. Осторожно, цепная пила не должна касаться земли, поэтому необходимо соблюдать безопасное расстояние примерно 20 см. Если масляный след увеличивается, то это значит, что смазка цепи работает безукоризненно. Если не возникает масляный след, то по необходимости прочистить сливной канал масла (4), верхнее стяжное отверстие цепи (14) и масляный канал, или обратитесь в сервис. (рис. 3)

Регулировка количества поступления масла

Регулировка количества поступления масла производится при помощи регулировочного винта (23). При влажной и мягкой древесине поступление масла может быть уменьшен (регулировочный винт вращать по часовой стрелке) и наоборот, при сухой и твердой древесине необходимо большее количество масла для смазки (регулировочный винт вращать против часовой стрелки).

12. Смазочное масло для цепи

Продолжительность службы пильной цепи и направляющей шины зависит в большей степени от качества применяемого смазочного масла для цепи.

Не разрешается применять старое масло! Используйте только не вредящее окружающей среде смазочное масло для цепи. Смазочное масло для цепи хранить в только соответствующих предписанию емкостях.

13. Направляющая шина

В месте изменения направления, а так же на нижней стороне направляющая шина (8) подвержена особенно большому воздействию износа. Для избежания одностороннего износа направляющую шину (8) переворачивать при каждой заточке цепи.

14. Зубчатое колесо

Нагрузка на зубчатое колесо (12) особенно высока. Если на зубчатом колесе видны следы большого износа, то необходимо обязательно его обновить. Изношенное зубчатое колесо уменьшает срок службы цепной пилы. Зубчатое колесо заменить в специализированном магазине или в бюро обслуживания.

15. Защита цепи

Сразу же после окончания работы, а так же при транспортировке надеть на цепь и нож защиту цепи (20).

16. Тормоз цепи

При ударной отдаче цепи на передней защите рук (2) срабатывает тормоз цепи. Тыльная сторона кисти давит вперед переднюю защиту рук (2). Благодаря этому тормоз цепи полностью останавливает цепную пилу и соответственно мотор пилы в течении 0,10 сек.

17. Снятие цепи с тормоза

Для возвращения пилы в рабочее состояние необходимо вновь отпустить блокировку пыльной цепи. Сначала отключить машину. Затем переднюю защиту рук (2) откинуть назад в начальную вертикальную позицию до плотной фиксации. Тем самым цепной тормоз приводится снова в рабочее состояние.

18. Заточка пильной цепи

В специализированном магазине Вам подточат Вашу пильную цепь быстро и аккуратно. Вы можете приобрести в специализированном магазине приспособления для заточки цепи (напильниковый инструмент), при помощи которого Вы можете сами наточить Вашу пильную цепь. Следуйте, пожалуйста, соответствующему руководству по эксплуатации.

Тщательно ухаживайте за Вашим инструментом. Держите Ваши инструменты в наточенном и чистом состоянии для хорошей и надежной работы. Соблюдайте предписания по техобслуживанию и указания по замене инструмента.

19. Первый пуск



При работе всегда использовать защитные очки, слухозащиту, защитные перчатки и прочную рабочую одежду!

Использовать пилу только с допущенным удлинителем кабелем с предписанной прочностью изоляции и соединителем для наружных работ (допущенная проводка с резиновой изоляцией), подходящим к штекеру инструмента. Цепная пила оснащена двуручковым защитным выключателем. Она работает только тогда, когда одной рукой включен переключатель на передней рукоятке (1) и одновременно другой рукой переключатель на задней рукоятке (10).



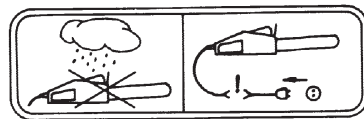
Необходимо разблокировать тормоз цепи при помощи передней защиты рук (2). К сему обязательно прочитайте разделы ГТормоз цепиг и ГРазблокировка тормоза цепиг.

При включении цепная пила работает с самой большой скоростью.

Выключение: Для выключения отжать переключатель на передней рукоятке (1) или гвкл.-выкл.г-переключатель (18) на задней рукоятке.

После каждой работы с цепной пилой Вы должны: почистить пильную цепь и направляющую шину. Надеть защиту цепи.

Защита инструмента



Запрещено пользоваться инструментом при дожде или сырости.

При повреждении удлинительного кабеля сразу же вытащить сетевой штекер.

Запрещено использовать поврежденный кабель.

Проверяйте Ваш инструмент на повреждения.

– Перед использованием инструмента проверить устройства защиты и возможно слегка

поврежденные части на безукоризненную и согласно предписанию работу. Проверьте правильно ли работают подвижные части. Для обеспечения безукоризненной работы машины все части должны быть правильно смонтированы и отвечать всем требованиям. Поврежденные защитные устройства и детали должны быть сразу компетентно отремонтированы в мастерской сервиса или ISC-GmbH или заменены если в руководстве по эксплуатации нет других указаний.

Указания по работе

Ударная отдача пилы



Рис. 6

Вы избежите получения травмы пилой если не будете пилить передним концом шины; Пила может мгновенно ударить вверх.

При работе с пилой одевать полное защитное оснащение.

Отдача - это движение направляющей шины направленное вверх и/или назад, которое может возникнуть если цепная пила неожиданно коснется передним концом какого либо предмета.



Закрепите Ваше изделие.

Используйте зажимные устройства для закрепления изделия. Это дает возможность надежно обслуживать машину обеими руками.

Отдача вызывает неконтролируемое поведение пилы. Изза этого возникает опасность тяжелой травмы. **Не пилить слаботянутой или тупой цепью.**

Неадекватно наточенная цепь увеличивает опасность отдачи. Запрещено пилить выше уровня плеча.

20. Советы по применению

Распилка древесины (смотри рис. 4 и 5)

Соблюдайте все указания по безопасности и действуйте при распиливании древесины следующим образом:

Надежно положить древесину. Короткие чурбаки закрепить до пиления при помощи зажима. Пилить только дерево или деревянные предметы. При пилении внимательно следить,

чтобы не задеть камни, гвозди и т.п. Они могут отлететь, а так же повредить цепную пилу. Избегайте контакта работающей пилы с проволочными заборами или землей. При отпиливании сучьев, по возможности, опереть машину. При этом запрещено пилить передним концом направляющей. Тщательно следите за помехами, такими как пеньки, корни, ямы и бугры - опасность споткнуться!

Обратите внимание:

Цепь пилы должна находится в движении непосредственно перед касанием древесины! Включение: Нажать блокировку включения (19) и гвкл.-выкл.г переключатель (18), а также переключатель на передней рукоятке. Нижний захват (17) упереть в дерево. Цепную пилу потянуть вверх за заднюю рукоятку (10) и начать пиление древесины. Цепную пилу оттянуть немного назад и придавить захват (17) глубже. Осторожно при пилении растресканного дерева. Части дерева могут отлететь.

Выключение: отпустить гвкл.-выкл.г переключатель.

Вытащить сетевой штекер.

Дерево под напряжением



Рис. 10.1: Ствол под напряжением в верхней части

Опасность: дерево может ударить вверх!

Рис. 10.2: Ствол под напряжением в нижней части

Опасность: дерево может ударить вниз!

Рис. 10.3: Толстый ствол и большое напряжение

Опасность: дерево вышибает молниеносно с огромной силой!

Рис. 10.4: Ствол под напряжением сбоку

Опасность: дерево может вышибить в соответствующую сторону.

Валка деревьев

Соблюдайте все предписания по безопасности и действуйте при валке леса следующим образом:

Цепной пилой разрешено пилить только те деревья, диаметр стволов которых меньше чем длина направляющей шины! Запрещено пытаться освободить зажатую цепную пилу с

работающим мотором. Зажатую цепную пилу освободить при помощи деревянного клина!



Обратите внимание:

Зона опасности: падающие деревья могут увлечь за собой другие деревья, поэтому зоной опасности (зоной валки дерева) считается двойная длина дерева. **(Рис. 11)**

Валка леса опасна и требует обучения.

Запрещено заниматься валкой леса начинающим или необученным людям!

Пройдите сначала обучение.

(Рис. 12)

Направление падения:

- Заранее вычислить направление падения, учитывая центр тяжести кроны дерева и направление ветра. Цепь пилы должна непосредственно перед соприкосновением с древесиной находиться в движении. Включить цепную пилу. В направлении падения сделать надпил. На противоположной надпилу стороне пропилить горизонтальный надрез (основной пропил).
- Произвести подпил - он задает дереву направление.
- Перепроверить направление падения: Если Вам нужно исправить подпил, то необходимо всегда допиливать по всей ширине.
- Крикнуть: гВнимание, дерево падаетг.
- И только теперь произвести основной пропил: он проводится выше чем нижний подпил. Вовремя ввести клинья.
- Оставить недопил: он действует в качестве шарнира. Если Вы перепилили недопил, то дерево упадет без контроля.
- Дерево расклинить, а не спиливать.
- Когда дерево начнет падать, отойдите назад. Наблюдать за областью кроны дерева. Дождаться пока кроны деревьев перестанут раскачиваться. Не работать под зацепившимися ветками.

Не валите деревья:

- если вы не можете хорошо различить отдельные предметы, например при тумане, дожде, снегопаде или при рассвете и сумерках.
- если не возможно точно выдержать направление падения дерева из-за ветра или порывов ветра. Работу по валке леса на крутом склоне, на льду, на промороженной или подмороженной почве проводить только в том случае, если вы можете устойчиво стоять.

Выключение: Вытянуть сетевой штекер.

Для валки дерева Вам необходимо в завершении загнать клин в горизонтальный пропил. При отходе назад после проведения основного пропила, обратить внимание на падающие ветки.

Принадлежности:

Применяйте только оригинальные запасные детали

Направляющая шина	EKS 2040	45.003.31
Цепная пила	EKS 2040	45.003.11

Уход и очистка

Перед всеми работами на машине вытащить штекер из розетки!

Вентиляционные отверстия держать открытыми и чистыми. На цепной пиле разрешается проводить только работы по уходу, которые описаны в руководстве по эксплуатации. Дальнейшие работы должны проводиться сервисом. Запрещается производить какие либо изменения на цепной электропиле. Этим Вы подвергнете себя опасности. Если машина, несмотря на точное изготовление и тщательную проверку, будет неисправной, то необходимо сдать машину на ремонт авторизированной мастерской сервисного обслуживания. Пожалуйста, указывайте название типа и девятизначный заказной номер, если у Вас есть вопросы или Вы хотите заказать детали для замены.

Хранение

Храните надежно Вашу цепную пилу

Неиспользуемые инструменты хранить в очищенном состоянии, на ровной поверхности, в сухом помещении и в недоступном для детей месте.

Устранение неисправностей

Пожалуйста, соблюдайте указания по безопасности на странице 8 и 9

Неисправность	Причина	Устранение
Мотор не работает	Нет питания сети Тормоз цепи	Проверить розетку, кабель, проводку, штекер. Повреждение кабеля: сдать на ремонт в бюро обслуживания. Запрещено ремонтировать кабель изолянтной. Поврежденные выключатели необходимо заменить в обслуживающей мастерской. смотри раздел 16 и 17 гТормоз цепи г и гРазблокировка тормоза цепиг
Цепь не двигается	Тормоз цепи	Проверить тормоз цепи, при необходимости разблокировать.
Недостаточная производительность пиления	Тупая цепь Цепь смонтирована неправильно	Натяжение цепи Наточить цепь Проверить правильность монтажа цепи
Проверить натяжение цепи Цепь двигается плохо	Цепь соскакивает с ножа	Натяжение цепи Проверить натяжение цепи
Цепь нагревается (сохнет)	Смазка цепи	Проверить уровень масла Проверить смазку цепи

Не использовать инструмент у которого переключатель не включается и не выключается.

При всех остальных неисправностях обратитесь в авторизованную мастерскую сервисного обслуживания, в наш центральный сервис или к Вашему продавцу.

1. Obslužné prvky

- | | | | |
|----|--------------------------|-----|--------------------------------|
| 1 | predná rukoväť | 13 | reťazový napínací svorník |
| 2 | predná ochrana ruky | 14 | otvor na upnutie reťaze |
| 3 | uzáver olejovej nádrže | 15 | kryt |
| 4 | výtokový kanál oleja | 16a | šesthranná matica |
| 5 | vedenie britu | 16b | pružinový krúžok + podložka |
| 6 | napínacia skrutka reťaze | 17 | dorazový pazúr |
| 7 | pílová reťaz | 18 | vypínač ZAP-VYP |
| 8 | vodiaci brit | 19 | blokovanie zapnutia |
| 9 | presmerovacia hviezda | 20 | ochrana reťaze |
| 10 | zadná rukoväť | 21 | ukazovateľ stavu oleja |
| 11 | zadná ochrana ruky | 22 | obojučrtný bezpečnostný spínač |
| 12 | reťazové koleso | 23 | olejová nastavovacia skrutka |

2. Technické údaje

typ	EKS 2040
menovitý výkon	2000 W
dĺžka rezu, max.:	40 cm
rýchlosť rezu pri menovitých otáčkach	22 m/s
plniaci objem olejovej nádrže	85 ml
hmotnosť bez noža a reťaze, 17 kg	3,7 kg
brzda reťaze	0,1 s
trieda ochrany	II / □
zaručená hladina akustického výkonu pri zaťažení	100 dB(A)
hladina akustického tlaku pri zaťažení	94 dB(A)
zrýchlenie: zadná rukoväť pri zaťažení	4,4 m/s ²
(určené podľa EN 50144) predná rukoväť pri zaťažení	3,3 m/s ²

3. Vysvetlenie štítkov

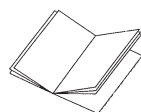


1. Maximálna dĺžka rezu: max. 400 mm
2. Používať ochranu hlavy, očí a sluchu.
3. Pozor! Prečítať pokyny k prevádzke a dodržiavať výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.
4. Ak je poškodený kábel, vytiahnuť zástrčku zo zásuvky!
5. Chrániť pred vlhkom.

4. Bezpečnostné pokyny



Pri použití prístroja sa musia dodržiavať bezpečnostné predpisy. Prosím dbajte kvôli Vašej vlastnej bezpečnosti ako aj bezpečnosti ostatných na tieto pokyny, predtým než budete používať tento prístroj. Prosím odložte si tieto pokyny pre neskoršie použitie na bezpečnom mieste. Používajte túto elektrickú reťazovú pílu výlučne len na rezanie dreva (drevených predmetov). Všetky ostatné spôsoby použitia sa uskutočňujú na vlastnú zodpovednosť a môžu byť prípadne nebezpečné. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú používaním prístroja na účely, na ktoré nebol určený výrobcom, alebo nesprávnou obsluhou prístroja.



Bezpečnostné pokyny a ochrana proti úrazom

Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne

prečítajte celý návod na obsluhu, aby ste tak zabránili nesprávnej manipulácii reťazovej píly. Všetky pokyny k manipulácii s reťazovou pílou slúžia vždy aj Vašej osobnej bezpečnosti! Nechajte sa prosím prakticky poučiť odborníkom!

- Pred zastrčením zástrčky do zásuvky skontrolujte prípadné poškodenia na zástrčke a kábli. Ak sa na nich vyskytnú poškodenia okamžite ich je potrebné nechať vymeniť odborníkom.
- Poškodený kábel, poškodená spojka či zástrčka alebo prípojné vedenie, ktoré nezodpovedá predpisom nesmú byť v žiadnom prípade používané! Pri poškodení alebo rozrezaní sieťového kábla okamžite vytiahnuť zástrčku zo zásuvky!
- Pred uvoľnením brzdy reťaze vypnite prístroj.
- Pri práci používajte vždy ochranné okuliare a ochranné rukavice.
- Kvôli ochrane pred zranením sa musí nosiť priliehavé pracovné oblečenie a bezpečnostná pracovná obuv.
- Aby sa zabránilo poškodeniu sluchu je potrebné používať ochranu proti hluku; výhodné sú helmy s ochranou tváre.
- Pri práci je potrebné dbať na bezpečný postoj.
- Udržujte Vašu pracovnú oblasť v poriadku.
- Chráňte sa pred elektrickým skratom; vyhýbajte sa priamemu telesnému dotyku s uzemnenými predmetmi.
- Pred odložením prístroj vypnúť.
- Pred všetkými prácami na prístroji j potrebné vytiah-

nuť kábel zo zásuvky.

- Zástrčku zasunúť do zásuvky len ak je prístroj vo vypnutom stave.
- Reťazová píla smie byť obsluhovaná len jednou osobou. Ďalším osobám je vstup do pracovnej otočnej oblasti reťazovej píly zakázaný. Dbajte pritom predovšetkým na deti a domáce zvieratá.
- Pri rozbehu musí byť píla vo voľnom priestore.
- Reťazová píla sa musí pri práci držať oboma rukami!
- Deti a mládež nesmú obsluhovať túto reťazovú pílu. Výnimku z tohto zákazu predstavujú osoby staršie ako 16 rokov pod dozorom pri výučbe. Reťazovú pílu poskytovať (požičiavať) len osobám, ktoré sú oboznámené s manipuláciou s týmto typom píly. V každom prípade k pile pripojte tento návod na obsluhu!
- Dbať na uskladnenie mimo dosahu detí!
- Práca s reťazovou pílou je povolená len osobám, ktoré sú odpočívajúce a zdravé, čiže v dobrej telesnej kondícii. Ak sa navráťte prácou s pílou, umožnite si včas pracovnú prestávku. Po požití alkoholu sa nesmie s reťazovou pílou pracovať.
- Reťazová píla nesmie byť vystavená dažďu a zlému počasiu. Postarajte sa o dobré osvetlenie. Nepoužívajte elektrické prístroje v blízkosti horľavých tekutín alebo zápalných plynov.
- Ak sa určitý čas prístroj nepoužíva, musí byť uskladnený takým spôsobom, aby ním nebol nikto ohrozený.
- Pri každom reze pílu pevne priložiť na dorazový pazúr, a až potom začať s pílením.
- Reťazová píla smie byť vytiahnutá von z dreva len s bežiacou reťazou. Kto pili bez dorazu, môže byť strhnutý dopredu.
- Práca na rebriku, na strome alebo iných podobne nestabilných miestach je zakázaná. Nepiliť nad výškou ramien a v žiadnom prípade nepiliť jednou rukou.
- Sieťový kábel viesť vždy za obsluhujúcou osobou.
- Kábel viesť vždy dozadu smerom preč od prístroja.
- Používať len originálne príslušenstvo.
- Prístroje, ktoré sa používajú vo vonkajšom prostredí, musia byť pripojené cez ochranný spínač chybového prúdu.
- Nepreťažujte Vaše elektrické prístroje. Lepšie a bezpečnejšie je pracovať v uvádzanej výkonnostnej oblasti.
- Používajte vždy správny elektrický prístroj. Nepoužívajte v žiadnom prípade výkonnostne slabé prístroje na ťažké práce.
- Nepoužívajte kábel prístroja na účely, na ktoré nie je určený. Nenoste elektrický prístroj v žiadnom prípade visiac na kábli. Nepoužívajte kábel na to, aby ste pomocou neho vytiahli zástrčku z elektrickej zásuvky. Chráňte kábel pred teplom, olejom a pred kontaktom s ostrými hranami.

- Predlžovací kábel vonku: Používajte pri práci vonku len taký predlžovací kábel, ktorý je určený na prácu vo vonkajšom prostredí a je aj ako taký označený.
- Pri pílení reza a tenkého dreva používať bezpečnú podperu (koza na pílenie dreva, obr.4). Drevo však nesmie byť pri pílení ukladané na seba a nesmie byť držané žiadnou ďalšou osobou alebo pomocou chodidla.
- Gulatina sa musí zabezpečiť.
- Pri práci na šikmom podklade stáť vždy smerom tvárou k svahu.
- Pri priečnom reze musí byť dorazový pazúr nasadený na rezané drevo na doraz (pozri obr. 4).
- Pred každým priečnym rezom nasadiť dorazový pazúr pevne na doraz, a až potom zapliť s bežiacou reťazou píly do dreva. Píla sa pritom zdvihne za zadnú rukoväť a rez sa vedie pomocou prednej rukoväti. Dorazový pazúr pritom slúži ako otočný bod. Nasledovné rezanie sa uskutoční s ľahkým tlakom na prednú rukoväť. Pílu pritom trochu stiahnuť späť. Dorazový pazúr nasadiť hlbšie a znovu zdvihnúť zadnú rukoväť (pozri obr. 5).
- Reťazovú pílu vytiahnuť z dreva vždy len s bežiacou reťazou píly.
- Ak sa uskutočňujú viaceré rezy, tak sa musí táto elektrická reťazová píla medzi jednotlivými rezmi vypnúť.
- Zapichovacie a pozdĺžne rezy smú byť vykonávané len špeciálne zaškolenými osobami (zvýšené nebezpečenstvo spätného nárazu; pozri obr. 6).
- Pozdĺžne rezy nasadzovať podľa možnosti v čo najrovnejšom uhle. Prítom sa musí postupovať obzvlášť opatrne, pretože tu nemôže byť použitý dorazový pazúr.
- Elektrická reťazová píla môže byť pri pílení s hornou stranou britu odrazená smerom k obsluhujúcej osobe, keď sa reťaz píly zasekne. Z tohto dôvodu by sa podľa možnosti malo píliť spodnou stranou britu, pretože sa v tejto polohe pílenia píla pri zaseknutí reťaze odtiahne od tela smerom k drevu (pozri obr. 7 a 8).
- Pozor pri rezaní trieskového dreva. Odpílené kusy dreva môžu byť strhnuté reťazou (nebezpečenstvo zranenia!).
- Elektrická reťazová píla nesmie byť používaná k nahvíhaniu a odhadzovaniu pri odstraňovaní kusov dreva alebo iných predmetov.
- Pri odvetvovaní by sa mala elektrická reťazová píla podľa možnosti opierať o kmeň stromu. Prítom sa nesmie píliť so špičkou britu (nebezpečenstvo spätného nárazu; pozri obr.6).
- Odvetvovacie práce smú vykonávať len školené osoby! Nebezpečenstvo zranenia!
- V každom prípade dávať pozor na vetvy, ktoré by mohli byť napnuté. Volne visiace vetvy neoddeľovať zo spodku.

- Nevykonať odvetvovacie práce stojac na kmeni.
- Elektrická reťazová píla nesmie byť používaná na lesnícke práce - čiže na stínanie a odvetvovanie v lese. Kvôli káblovému spojeniu elektrickej píly nie je zabezpečená pre obsluhujúcu osobu potrebná voľnosť pohybu a bezpečnosť!
- Pri stínaní stáť vždy len po strane od padajúceho stromu.
- Pri odstupovaní po hlavnom reze je potrebné dbať na padajúce vetvy.
- Pri práci vo svahu musí osoba obsluhujúca pílu stáť nad alebo po strane k spracovávanému kmeňu resp. k ležiacemu stromu.
- Dávať pozor na zosúvajúc sa kmene stromov. Spätný náraz!
- Spätný náraz reťazovej píly môže vzniknúť vtedy, keď sa špička britu (predovšetkým horná štvrtina britu) neúmyselne dotkne dreva alebo iných pevných predmetov. Elektrická reťazová píla je pritom vrhnutá nekontrolovane a s veľkou energiou smerom k osobe obsluhujúcej pílu (nebezpečenstvo zranenia!!)

Abyste zabránilo spätnému nárazu, je potrebné dbať na nasledovné pokyny:

- Nikdy nezačínať rez špičkou britu! Neustále pozorovať špičku britu.
- Nikdy nerezat špičkou britu! Pozor pri pokračovaní už začatých rezov.
- Vždy začať rez s bežiacou reťazou píly!
- Pílová reťaz musí byť vždy správne naostrená.
- Nikdy nerezat viaceré vetvy súčasne! Pri odvetvovaní dbať na to, aby ste sa pílovou reťazou nedotkli žiadnej inej vetvy.
- Pri krátení reza dávať pozor na kmene ležiac v tesnej blízkosti. Ak je to možné, používať kozu na drevo.

5. Transport reťazovej píly

Pri transporte reťazovej píly sa musí vytiahnuť kábel zo zásuvky a kryt reťaze sa musí zasunúť na brit a reťaz. Ak sa pomocou reťazovej píly vykonávajú viaceré rezy, musí byť píla medzi jednotlivými rezmi vypnutá.

6. Pred uvedením do prevádzky

Napätie v zdroji elektrickej energie musí byť zhodné s údajmi na výrobnom štítku prístroja. Pred každým začiatkom práce musí byť skontrolovaná bezchybná funkčnosť a podľa predpisov bezpečná prevádzkyschopnosť reťazovej píly. Pred začiatkom práce skontrolovať funkciu, mastenia reťaze a stav oleja (pozri obrázok 9). Ak sa nachádza olej cca 5 mm pred spodným okrajom (na obrázku označené ako „Min“), musí byť doplnený olej. Nad touto značkou pracujete v bezpečnej oblasti. Zapnúť reťazovú pílu a držať ju nad svetlým podkladom.

Pozor, reťazová píla sa pritom nesmie dotknúť podkladu; preto dodržať bezpečnostný odstup cca 20 cm. Ak sa pritom na podklade zobrazí pribúdajúca olejová stopa, pracuje masťenie reťaze bezchybne. Ak sa však nezobrazí žiadna olejová stopa, vyčistiť prípadne výtokový kanál oleja (4), horný otvor na upnutie reťaze (14) a olejový kanál alebo vyhľadať zákaznický servis. (Prečítajte si k tomu v každom prípade tiež odsek „Napĺňanie reťazového oleja a masťenie reťaze“). Preskúšať napnutie reťaze a prípadne ju napnúť (pozri odsek „Napínanie pílovej reťaze“). Skontrolovať funkciu brzdy reťaze (pozri tiež odsek „Uvoľnenie brzdy reťaze“).

7. Montáž vodiaceho britu a pílovej reťaze

Sieťová zástrčka nesmie byť zasunutá v zásuvke. - Pozor! Predná ochrana ruky (2) musí vždy stáť v najvrchnejšej (kolmej) polohe.

Vodiaci brit a pílová reťaz sú dodávané v nenamontovanom stave. Pred zahájením montáže najskôr odskrutkovať maticu/pružinový krúžok (16a+b) a odobrať kryt telesa brzdy (15). Reťazový napínací svorník (13) sa musí nachádzať v strede vedenia britu (5). Naskrutkujte prípadne zároveň aj reťazový napínací svorník s reťazovou napínacou skrutkou (6). Kvôli ochrane pred zranením ostrými reznými hranami sú k montáži ako aj napnutiu a nasledovnému skontrolovaniu potrebné pracovné rukavice. Predtým než namontujete vodiaci brit s pílovou reťazou, musíte dať pozor na smer rezného pohybu zubov reťaze! Smer chodu je označený na kryte (15) pomocou šípky. Na určenie smeru rezného pohybu prípadne pílovú reťaz otočiť (7). Vodiaci brit (8) držať špičkou kolmo nahor a začať na špičke vodiaceho britu so zakladaním pílovej reťaze (7). Namontujte potom vodiaci brit so založenou pílovou reťazou nasledovne: vodiaci brit priložiť na vedenie noža (5) respektíve na reťazový napínací svorník (13). Pílovú reťaz založiť okolo reťazového kolesa (12), preskúšať či je reťaz namontovaná správne (pozri obrázok 1 / poz. 7). Nasadiť kryt (15) a pomocou pružinového krúžku/maticy (16a+b) ľahko dotiahnuť.

Nasledovne musíte správne napnúť pílovú reťaz:

8. Napínanie pílovej reťaze

Pred všetkými prácami na prístroji vyťahnite sieťovú zástrčku z prúdu!

Používajte ochranné pracovné rukavice!

Dbajte na to, aby pílová reťaz (7) ležala vo vodiacej drážke britu (8)! Napínaciu skrutku reťaze (6) otáčať pomocou krížového skrutkovača doprava v smere hodičkových ručičiek, až pokiaľ správne napnete pílovú reťaz. Potom musí byť vodiaci brit počas doťahovania skrutky napevno (16a) zatlačený smerom nahor. Ešte raz pres-

kúšať napnutie reťaze (pozri obr. 10). Pílovú reťaz nenapínať príliš silno. Reťaz by malo byť možné nadvíhnuť v studenom prevádzkovom stave v strede vodiaceho britu približne 3 mm. Maticu (16a) dobre dotiahnuť.

Pri zahriatí sa pílová reťaz rozťahne a prevísava. Je tu nebezpečenstvo, že takto rozťahnutá pílová reťaz odskočí. Podľa potreby dodatočne napnúť. Ak sa pílová reťaz dodatočne napne v horúcom stave, musí sa po skončení pílenia bezpodmienečne znovu uvoľniť. Pri ochladení by inak následkom opätovného stiahnutia pílovej reťaze vzniklo príliš silné napnutie. Nová pílová reťaz potrebuje zábehovú dobu približne 5 minút. Dostatočné masťenie reťaze je pritom veľmi dôležité! Po zabehnutí preskúšať napnutie reťaze a prípadne dotiahnuť napnutie reťaze.

9. Naplniť reťazový olej

Uzáver olejovej nádrže (3) pred otvorením dôkladne očistiť, aby sa zabránilo vniknutiu nečistôt do nádrže. Obsah olejovej nádrže kontrolovať počas práce s pílou na ukazovateli stavu oleja (21). Uzáver olejovej nádrže (3) dobre uzavrieť a prípadne utrieť preliaty olej.

10. Masťenie reťaze

Z dôvodu ochrany pred nadmerným opotrebením musia byť pílová reťaz a vodiaci brit počas prevádzky píly rovnomerne masťené. Masťenie sa uskutočňuje automaticky. Nikdy nepracovať bez reťazového masťenia. Ak beží reťaz na sucho, dôjde počas krátkeho času k vážnemu poškodeniu celého rezného ústrojenstva píly. Preto skontrolujte pred každým začiatkom práce masťenie reťaze a stav oleja (obr. 9).

Pílu nikdy neuvádzajte do prevádzky, ak je stav hladiny oleja pod značkou minima. (obrázok 9)

- Minimum - Ak je stav hladiny oleja viditeľný len cca 5 mm na spodnom okraji ukazovateľa stavu oleja (21), musí sa doplniť olej.
- Maximum - Olej doplniť, až kým sa naplní celý ukazovateľ stavu oleja.

11. Preskúšanie olejovej automatiky

Pred začiatkom práce skontrolovať funkciu masťenia reťaze a stav oleja. Zapnúť reťazovú pílu a držať ju nad svetlým podkladom. Pozor, reťazová píla sa pritom nesmie dotknúť podkladu; preto dodržať bezpečnostný odstup cca 20 cm. Ak sa pritom na podklade zobrazí pribúdajúca olejová stopa, pracuje masťenie reťaze bezchybne. Ak sa však nezobrazí žiadna olejová stopa, vyčistiť prípadne výtokový kanál oleja (4), horný otvor na upnutie reťaze (14) a olejový kanál alebo vyhľadať zákaznický servis. (obr. 3)

Nastavenie prietokového množstva oleja

Nastavenie prietokového množstva oleja sa uskutočňuje pomocou olejovej nastavovacej skrutky (23). Pri vlhkom a mäkkom dreve môže byť prietok oleja znížený (otočiť olejovú nastavovaciu skrutku v smere hodinových ručičiek), naopak pri suchom, tvrdom dreve je potrebné väčšie množstvo oleja na masenie reťaze (otočiť olejovú nastavovaciu skrutku proti smeru hodinových ručičiek).

12. Olej na masenie reťaze

Životnosť pilových reťazí a vodiacich britov závisí vo veľkej miere od kvality použitého mastiaceho oleja. Používanie starého oleja nie je dovolené! Používajte len oleje na masenie reťazí, ktoré nezatažujú životné prostredie. Olej na masenie reťaze skladovať len v špeciálnych nádobách podľa predpisov.

13. Vodiaci brit

Na otočke ako aj na spodnej strane je vodiaci brit (8) vystavený obzvlášť vysokému stupňu namáhania. Aby sa zabránilo jednostrannému opotrebovaniu, otočiť vodiaci brit (8) po každom brúsení reťaze.

14. Reťazové koleso

Namáhanie reťazového kolesa (12) je obzvlášť veľké. Ak sa na zuboch reťazového kolesa objavia silné stopy po opotrebení, musí sa vymeniť. Opotrebené reťazové koleso znižuje životnosť pilovej reťaze. Reťazové koleso nechať vymeniť v odbornej predajni alebo v zákazníkcom servise.

15. Ochrana reťaze

Ochrana reťaze (20) musí byť nasadená na reťaz a brit ihneď po skončení práce respektíve pri transporte píly.

16. Brzda reťaze

Pri spätnom náraze píly sa uskutoční pomocou prednej ochrany ruky (2) aktivácia brzdy reťaze. Predná ochrana ruky (2) sa chrbtom ruky zatlačí dopredu. Takým spôsobom sa pomocou reťazovej brzdy zastaví reťazová píla, respektíve sa zastaví motor v priebehu 0,10 s.

17. Uvoľnenie brzdy reťaze

Aby ste Vašu pílu opäť mohli uviesť do prevádzky, musí sa blokovanie pilovej reťaze znovu uvoľniť. Najskôr vypnite prístroj. Potom sklopte prednú ochranu ruky (2) do jej východiskovej kolmej polohy, až kým pevne nezapadne. Takto je brzda reťaze znovu plne funkčná.

18. Brúsenie pilových reťazí

Nechajte Vašu pilovú reťaz rýchlo a správne dobrúsiť v odborných predajniach. V špecializovaných predajniach je možné zakúpiť aj zariadenia na brúsenie reťazí (ostriace prístroje), s ktorými môžete Vašu pilovú reťaz nabrúsiť sami. Prosím, dodržiavajte pritom predpisy príslušného návodu na obsluhu.

Starajte sa o svoje nástroje starostlivo. Udržujte Vaše nástroje vždy nabrúsené a čisté, aby ste mohli pracovať efektívne a bezpečne. Dodržiavajte prosím predpisy k údržbe a pokyny k výmene nástrojov.

19. Uvedenie do prevádzky



Pri práci používajte vždy ochranné okuliare, ochranu sluchu, ochranné rukavice a pevné pracovné oblečenie!

Pílu používať len so schváleným predžvovacím káblom s predpísanými izolačnými hrúbkami a spojkami pre prevádzku vo vonkajšom prostredí (schválené gumené vedenie), pasujúcimi k zástrčke prístroja. Reťazová píla je vybavená obojručným bezpečnostným spínaním. Píla pracuje preto len vtedy, keď sa pomocou jednej ruky stlačí spínacie tlačidlo na prednej rukoväti (1) a zároveň sa druhou rukou stlačí spínač na zadnej rukoväti (10).

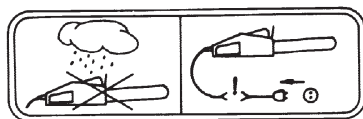
i Uvoľniť pilovú brzdu pomocou prednej ochrany ruky (2). Prečítajte si k tomu v každom prípade odsek „Brzda reťaze“ a „Uvoľnenie brzdy reťaze“.

Po zapnutí sa reťazová píla rozbehne okamžite s maximálnou rýchlosťou.

Vypnutie: Ak chcete pílu vypnúť, musíte byť uvoľnený vypínač na prednej rukoväti (1) alebo vypínač Zap-Vyp (18) na zadnej rukoväti.

Po každej práci s reťazovou pílou by ste mali: dôkladne vyčistiť pilovú reťaz ako aj vodiaci brit. Založiť ochranu reťaze.

Ochrana prístroja



Prístroj sa nesmie používať v daždi alebo vo vlhkom prostredí.

Pri poškodení predžvacieho kábla okamžite vytiahnuť zástrčku zo siete. Poškodený kábel nesmie sa viac nes-

mie používať.

Skontrolujte prípadné poškodenie Vášho prístroja. Pred ďalším použitím tohto nástroja musia byť ochranné zariadenia alebo prípadné ľahko poškodené súčiastky starostlivo preskúšané, či sú v bezchybnom stave a riadne a spoľahlivo fungujú. Preskúšajte, či je funkcia všetkých pohyblivých súčiastok v poriadku. Aby mohla byť zaručená bezchybná prevádzka tohto prístroja, musia byť všetky jeho časti správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky. Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky musia byť okamžite riadne opravené alebo vymenené špecializovaným zákazníckym servisom alebo firmou ISC-GmbH, pokiaľ nie je v návode na obsluhu uvedené inak.

Pracovné upozornenie

Spätňý náraz píly



Obr. 6
Ak nebudete píliť špičkou britu píly, zabránite úrazom pri pílení; píla môže byť bleskovo dvihnutá do výšky.
Pri práci s pilou nosiť kompletne pracovné ochranné vybavenie.

Spätňý náraz je pohyb vodiaceho britu píly smerom nahor a/alebo smerom dozadu, ktorý sa môže vyskytnúť vtedy, keď sa pilová reťaz neočakávane dotkne na špičke vodiaceho britu dreva alebo iného predmetu.



Zabezpečte Váš obrobok.
Použite upínacie ústrojenstvo na pevné zachytenie obrábaného materiálu.
Umožní Vám to bezpečnú obsluhu pri stroja pomocou oboch rúk.

Spätňý náraz spôsobuje nekontrolovateľné správanie píly. Vzniká tým zároveň nebezpečenstvo ťažkého zranenia. Nikdy nepilíť s uvoľneným napnutím reťaze alebo tupou pilovou reťazou. Nesprávne a nedostatočne nabrúsená pilová reťaz zvyšuje nebezpečenstvo spätňého nárazu. Nikdy nepilíť nad úrovňou ramien.

20. Tipy k použitiu

Prepílenie dreva (pozri obr. 4 a 5)

Dodržiavajte všetky bezpečnostné predpisy a postupujte pri prepílení dreva nasledovným spôsobom:

Drevo bezpečne umiestniť. Krátke drevené kláty pred pílením zabezpečiť pevným upnutím. Píliť len drevo alebo

drevené predmety. Pri pílení dbať na to, aby ste sa pilou nedotkli žiadnych kameňov, klincov atď. Tieto predmety by mohli byť reťazou strhnuté a pilová reťaz by tak mohla byť poškodená. Zabráňte kontaktu bežiackej elektrickej reťazovej píly s drátovými plotnami alebo so zemou. Pri odvetvovaní pílu pokiaľ to je možné opierať o kmeň stromu. Pritom sa nesmie píliť špičkou britu píly. Dbať na prekážky ako pne stromov, korene, jamy a kopčeky, nebezpečenstvo potknutia!

Nezabudnite:

reťazová píla musí bezprostredne pred dotykom s drevom už byť rozbehnutá!

Zapnutie: stlačiť súčasne blokovanie zapnutia (19) a vypínač ZAP-VYP (18) ako aj spínacie tlačidlo na prednej rukoväti. Nasadiť na drevo spodný dorazový pazúr (17). Reťazovú pílu pritom zdvihnúť za zadnú rukoväť (10) a zarezať tak do dreva. Reťazovú pílu čiastočne stiahnuť späť a pazúr (17) nasadiť hlbšie. Pozor pri rezaní trieskového dreva. Môže dôjsť k strhnutiu kusov dreva pilovou reťazou.

Vypnutie: Pustiť vypínač ZAP-VYP alebo spínacie tlačidlo na prednej rukoväti.

Vytiahnuť kábel zo zásuvky.

Napnuté drevo



Obr. 10.1: kmeň je na vrchnej strane napnutý

Nebezpečenstvo: strom vyrazí smerom nahor!

Obr. 10.2: kmeň je na spodnej strane napnutý

Nebezpečenstvo: strom vyrazí smerom nadol!

Obr. 10.3: silné kmene a silné napätie
Nebezpečenstvo: strom vyrazí bleskovo s obrovskou silou!

Obr. 10.4: kmeň je napnutý postranne
Nebezpečenstvo: strom vyrazí postranne.

Stínanie stromov

Dodržiavajte všetky bezpečnostné predpisy a postupujte pri stínaní stromu nasledovným spôsobom:

Pomocou reťazovej píly smiete stínať len také stromy, ktorých priemer kmeňu je menší ako dĺžka vodiaceho britu! Nikdy sa nepokúšajte dostať zaseknutú pílu von z kmeňu s bežiacim motorom. Zaseknutú pilovú reťaz vyslobodiť pomocou dreveného klinu!

**Nezabudnite:**

Nebezpečná oblasť: padajúce stromy môžu tr hnuť so sebou ďalšie stromy. Preto sa ako nebezpečná oblasť (oblasť padania stromu) určí vždy dvojnásobná dĺžka stromu. (obr. 11)

Stínanie stromov je nebezpečné a je potrebné naučiť sa to. Ak ste začiatočník a neskúsený so stínaním, neskúšajte stínať stromy sám na vlastnú päsť! Navštívte predtým kurz na stínanie stromov.

(obr. 12)

Smer stínania:

- Najskôr dopredu vypočítať smer stínania s prihliadnutím na ťažisko koruny stromu a smer vetra. Refazová píla musí byť pred bezprostredným dotykom s drevom rozbehnutá. Zapnúť refazovú pílu. V určenom smere padania stromu vypiliť vrub. Na protiláhlej strane k tomuto vrubu vypiliť do kmeňu vodorovný rez (hlavný rez).
- Začať s pílením zrážacieho vrubu: Určuje smer padania a vedenie stromu.
- Preskúšať smer padania: Ak musíte korigovať zrážací vrub, dopilovať vždy na celej šírke.
- Zakričať „Pozor, padá strom“.
- Až teraz viesť hlavný rez: Tento rez sa nasadzuje vyššie ako päta zrážacieho vrubu. Nezabudnúť načas založiť klíny.
- Ponechať lomový okraj: Slúži ako kĺbový záves. Keď prerežete lomový okraj, spadne strom nekontrolovane.
- Strom okliňovať, nie orezovať.
- Keď strom padá, odstúpiť dozadu. Pozorovať priestor koruny, počkať kým sa koruna prestane pohybovať. Nepracovať pod vetvami, ktoré ostali visieť.

Nestínajte vtedy:

- keď už nemôžete dobre rozoznať jednotlivé prvky v oblasti padania, napr. pri hmle, daždi, snežení alebo súmraku.
- keď sa kvôli premenlivému vetru alebo poryvom vetra už nedá bezpečne dodržať smer stínania. Stínacie práce na strmých svahoch, pri poľadovici, zamrznutej alebo prezrelej pôde smiete prevádzkať len vtedy, keď môžete skutočne bezpečne stáť.

Vypnutie: Vytiahnuť kábel zo zásuvky.

Pri konečnom stínaní musíte potom vraziť klin do vodorovného hlavného rezu. Keď sa vrátite na miesto stínania, dávajte pozor na padajúce vetvy.

Príslušenstvo:

Používajte len originálne náhradné diely

vodiaci brit	EKS 2040	45.003.31
pílová refaz	EKS 2040	45.003.11

Údržba a čistenie**Pred všetkými prácami na stroji vytiahnuť zástrčku zo zásuvky!**

Udržovať vetracie otvory na píle vždy voľné a čisté. Na refazovej píle smú byť vykonávané len tie práce údržby, ktoré sú opísané v tomto návode na obsluhu. Ďalekosiahlejšie práce prenechať odbornému zákazníkemu servisu. Na elektrickej refazovej píle nesmú byť vykonávané žiadne zmeny. Mohli by ste tak ohroziť Vašu vlastnú bezpečnosť. Ak by sa prístroj napriek starostlivému výrobnému a skúšobnému procesu pokazil, je potrebné nechať opravu vykonať v autorizovanej odbornej dielni zákazníckeho servisu. Pri spätných otázkach a objednávkach náhradných dielov prosím uviesť typové označenie ako aj 9-miestne číslo objednávky.

Skladovanie**Skladujte Vašu refazovú pílu na bezpečnom mieste**

Nepoužívané nástroje by mali byť uložené vo vyčistenom stave na rovnej ploche, v suchej miestnosti, mimo dosahu detí.

Odstránenie porúch

Prosím dbajte na bezpečnostné predpisy na stranách 8 a 9

porucha	príčina	odstránenie poruchy
motor nebeží	žiaden prúd brzda reťaze	Skontrolovať zásuvku, kábel, vedenie, zástrčku. Poškodenie kábla: nechať opraviť v zákazníckom servise. Je zakázané opravovať takýto kábel pomocou izolačnej pásky. Poškodené spínače musia byť vymenené v zákazníckom servise. pozri bod 16 a 17 „Brzda reťaze“ a „Uvoľnenie reťaze „
reťaz nebeží	brzda reťaze	Skontrolovať brzdu reťaze, prípadne ju uvoľniť.
slabý výkon rezania	reťaz je tupá reťaz je nesprávne namontovaná napnutie reťaze	nabrúsiť reťaz skontrolovať správnosť montáže reťaze skontrolovať napnutie reťaze
pila beží ťažko reťaz odskakuje z britu píly	napnutie reťaze	skontrolovať napnutie reťaze
reťaz je horúca (nasucho)	mastenie reťaze	skontrolovať stav oleja skontrolovať mastenie reťaze

V žiadnom prípade nepoužívať prístroj vtedy, ak sa na ňom nedá zapnúť/vypnúť spínač.

Pri všetkých ostatných poruchách prístroja sa obráťte prosím na jednu z autorizovaných dielní zákazníckeho servisu, na náš centrálny servis alebo na Vášho predajcu.

1. Elementi za upravljanje

- | | | | |
|----|----------------------------|-----|-----------------------------|
| 1 | Sprednji ročaj | 13 | Napenjalo verige |
| 2 | Sprednja zaščita za roke | 14 | Napenjalna luknja za verigo |
| 3 | Pokrov posode za olje | 15 | Pokrov |
| 4 | Kanal za iztok olja | 16a | Šestrobna matica |
| 5 | Vodilo meča | 16b | Vzmetni obroček + ploščica |
| 6 | Napenjalni vijak za verigo | 17 | Krempljasti nastavki |
| 7 | Veriga žage | 18 | Stikalo za vklop / izklop |
| 8 | Vodilni trak | 19 | Vklopna zapora |
| 9 | Preusmerna zvezda | 20 | Zaščita verige |
| 10 | Zadnji ročaj | 21 | Prikaz nivoja olja |
| 11 | Zadnja zaščita za roke | 22 | Dvoročno varnostno stikalo |
| 12 | Verižnik | 23. | Vijak za nastavljanje olja |

2. Tehnični podatki

Tip	EKS 2040	
Nazivna moč	2000 W	
Dolžina reza, max.:	40 cm	
Hitrost žage pri nazivnem številu vrtljajev	22 m/s	
Oljna posoda - količina olja	85 ml	
Teža brez meča + verige	3,7 kg	
Verižna zavora	0,1 sec	
Razred zaščite	II / 	
Zajamčeni nivo hrupnosti pod obremenitvijo	100 dB(A)	
Nivo hrupa pod obremenitvijo	94 dB(A)	
Pospešek:	zadnji ročaj pod obremenitvijo	4,4 m/s ²
(izračunano po EN 50144)	sprednji ročaj pod obremenitvijo	3,3 m/s ²

3. Pojasnitev tablic s podatki

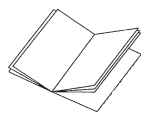


1. Največja dolžina žaganja: max. 400 mm
2. Glava, nošenje zaščite za oči in ušesa
3. Pozor! Preberite navodila za pogon in upoštevajte opozorilne in varnostne napotke
4. Pri poškodovanem električnem kablju izvlecite električni omrežni vtičak!
5. Zaščitite pred vlago

4. Varnostni napotki



Pri uporabi žage je treba upoštevati varnostne napotke. Prosimo, če zaradi Vaše lastne varno sti ter varnosti drugih oseb upoštevate te napotke pred uporabo žage. Dobro shranite te napotke za kasnejšo uporabo. Električno verižno žago uporabljajte izključno samo za žaganje lesa (lesenih delov). Vsaki drugi način uporabe žage je Vaša lastna odgovornost in lahko predstavlja nevarnost. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nenamenske uporabe ali sl bega rokovanja z žago.



Varnostni napotki in zaščita pred nezgod

Prosimo, če skrbno preberete celotna navodila za uporabo pred prvim zagonom, da bi se izognili nepravilnemu rokovanju z verižno žago.

Vsi napotki za rokovanje z verižno žago služijo zmeraj tudi Vaši osebni varnosti! Zaposite strokovnjaka za praktična navodila!

- Preden vtaknete vtičak v vtičnico preverite, če vtičak in električni kabel nista poškodovana. V primeru poškodovanja le-teh pokličite strokovnjaka, da ju zamenja.
- Prepovedana je uporaba poškodovanih kablov, priključkov in vtičakov ali priključnih kablov, ki niso v skladu s predpisi. V primeru poškodovanja ali prerezanja omrežnega kabla takoj potegnite ven omrežni vtičak!
- Pred izklopom verižne zavore izključite žago.
- Pri delu praviloma uporabljajte zaščitna očala in zaščitne rokavice.
- Zaradi zavarovanja pred poškodbami morate nositi odgovarjajočo delovno obleko in zaščitno obuvalo.
- Za zaščito sluha uporabljajte zaščito za ušesa. Priporočljive so čelade z obrazno zaščito.
- Pri delu poskrbite za varni položaj telesa.
- Poskrbite za red in čistočo na delovnem mestu.
- Zavarujte se pred električnim udarom. Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljitvenimi deli.
- Pred odstavljanjem žage, le-to izključite.
- Pred vsakim delom na žagi potegnite vtičak iz električne vtičnice.
- Vtičak vtaknite v električno vtičnico samo pri izključenem stroju.
- Verižno žago lahko uporablja samo ena oseba. Drugim osebam je prepovedano zadrževanje v delovnem območju verižne žage. Posebej pazite na otro-

ke in domače živali.

- Pri zagonu mora biti žaga v prostem položaju.
- Pri delu držite žago z obema rokama!
- Otroci in mladina ne sme uporabljati verižne žage. Ta prepoved ne velja za mladino nad 16 let starosti, ki se izobražuje pod nadzorom. Žago posojajte samo tistim ljudem, ki so seznanjeni s tovrstnimi žagami in z njihovim rokovanjem. V vsakem primeru dajte takšni osebi priložena navodila za uporabo!
- Poskrbite za hrambo žage izven dosega otrok!
- Z verižno žago lahko delate samo spočiti in zdravi, to pomeni v dobrem telesnem stanju. Če ste utrujeni od dela, si pravočasno vzemite čas za odmor. Po uživanju alkohola ne smete delati z verižno žago.
- Verižne žage ne smete izpostavljati dežju in slabemu vremenu. Poskrbite za dobro osvetlitev delovnega prostora. Električnega orodja ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin in plinov.
- Če žage začasno ne boste uporabljali, jo odstavite tako, da ne bo za nikogar predstavljal nevarnosti.
- Pri vsakem žaganju najprej čvrsto namestite omejevalo krempljčkov in šele potem začnite z žaganjem.
- Verižno žago vlecite iz lesa samo pri delujoči žagini verigi. Kdor žaga brez omejevala, ga lahko potegne naprej.
- Prepovedano je delati na lestvi, v krošnji drevesa ali v podobnem nestabilnem položaju. Ne žagajte višje od višine ramen in dudi ne enoročno.
- Omrežni električni kabel praviloma speljite izza osebe, ki žaga.
- Kabel zmeraj namestite nazaj od stroja.
- Uporabljajte samo originalni pribor.
- Žage, ki jih uporabljate na prostem, morajo biti priključene preko zaščitnega stikala za okvami tok.
- Ne preobremenjujte Vašega električnega orodja. Boljše in varneje boste lahko delali v navedenem območju kapacitet žage.
- Uporabljajte pravilno orodje. Ne uporabljajte prešibkih strojev za težka opravila.
- Ne uporabljajte kabla v namene, v katere ni namenjen. Nikoli ne nosite orodja za kabel. Ne uporabljajte kabla, da bi izvlekli vtičak iz vtičnice. Zavarujte kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Kabelski podaljšek na prostem: Na prostem uporabljajte samo v ta namen dovoljene in odgovarjajoče označene kabelske podaljške.
- Pri žaganju rezanega lesa in tankega lesa uporabljajte varno osnovo (žagalni podstavki Slika 4). Les se ne sme zlagati nakup in ga ne smejo držati druge osebe in ne podpirati z nogami.
- Okrogle kose lesa je treba zavarovati.
- Pri izvajanju žaganja na poševnem terenu je treba zmeraj stati proti nagibu terena.
- Pri prečnih rezih je treba kremplasti nastavek nastaviti na les, ki ga želite žagati (Slika 4).
- Pred vsakim prečnim rezom je treba kremplasti

nastavek čvrsto namestiti in šele potem začeti žagati les. Žago pri tem vlečete navzgor za zadnji ročaj in jo vodite s sprednjim ročajem. Krempljasti nastavek služi kot obračalna točka. Žago pri tem vlečete nekoliko nazaj. Krempljasti nastavek namestite nižje in ponovno vlečete navzgor za zadnji ročaj (glej sliko 5).

- Žagalno pripravo potegneta iz lesa samo pri delujoči žagalni verigi.
- Če izvajate več rezov, je treba žago med rezi izključiti.
- Vbodne in vzdolžne reze sme izvajati samo posebej strokovno usposobljeno osebe (povečana nevarnost vzvratnega sunka; glej sliko 6).
- Vzdolžne reze izvajajte pod čim bolj topim kotom. Tukaj je potrebno posebej previdno postopati, ker ne morete uporabljati krempljastega nastavka.
- Električna verižna žaga lahko pri rezanju z zgornjo stranjo udari v smeri uporabnika, če se zatakne žagalna veriga. Zato je treba po možnosti žagati s spodnjo stranjo, ker se žaga vleče proč od telesa v smeri lesa (glej slika 7 in 8).
- Previdno pri rezanju razcepljenega lesa. Lahko se zgodi, da žaga potegne za seboj odtrgane iveri. (nevarnost poškodb)!
- Električne verižne žage ne uporabljajte za odstranjevanje kosov lesa in drugih predmetov.
- Pri odrezovanju vej je treba električno verižno žago po možnosti nasloniti na debla. V tem primeru se ne sme žagati s konico meča. (nevarnost vzvratnega sunka; glej slika 6).
- Izvajanje odrezovanja vej sme izvajati samo šolano osebe! Nevarnost poškodb!
- Obvezno je treba paziti na veje, ki so napete. Prosto visečih vej ne smete potiskati od spodaj.
- Odrezovanje vej ne izvajajte stoje na deblu drevesa.
- Električne žage se ne sme uporabljati za gozdarska dela, t.p. za podiranje dreves in odžaganje vej v gozdu. Zaradi kableske povezave ni pri tem delu zagotovljeno potrebno gibanje in varnost izvajalca žaganja.
- Pri podiranju dreves se zadržujte samo ob strani padajočega drevesa.
- Pri pomikanju nazaj po izvršenem žaganju za podiranje drevesa je treba paziti na padajoče veje.
- Pri delu na strmini mora žagar stati nad ali ob strani debla, ki ga žaga oz. ležečega drevesa.
- Paziti je treba na kotaleče se dele debla. Nevarnost vzvratnega sunka!
- Do vzvratnega sunka verižne žage lahko pride, če konica žagalnega meča (predvsem zgornja četrtina) nepričakovano naleti na les ali druge trdne predmete. Električno žago bo pri tem nekontrolirano, z veliko močjo vrglo v smeri žagarja (nevarnost poškodb)!

Da bi preprečili vzvratne sunke, morate upoštevati sledeče:

- Nikoli ne nastavljajte konice žaginega meča na emsto rezanja! Zmeraj opazujte konico meča.
- Nikoli ne žagajte s konico meča! Previdno pri nadaljevanju že začelih rezov.
- Žaganje začnite z delujočo žago!
- Verigo žage zmeraj pravilno naostrite.
- Na enkrat nikoli ne žagajte več vej skupaj! Pri odrezovanju vej pazite na to, da se ne boste z žago dotikali drugih vej.
- Pri prečnem odrezovanju pazite na gosto skupaj nahajajoča se debla. Po možnosti uporabljajte žagalni podstavek.

5. Transport verižne žage

Pri transportu verižne žage je treba potegniti ven omrežni vtičak in potisniti na meč žage in verigo žage zaščito za žago. Če z verižno žago izvajate več rezanj, je treba žago med posameznimi rezanji izključiti.

6. Pred zagonom žage

Napetost izvora električnega toka se mora skladati s podatki na podatkovni tipski tablici na žagi. Pred vsakim začetkom žaganja preverite brezhibno delovanje verižne žage in varno stanje žage v skladu s predpisi. Pred začetkom dela kontrolirajte delovanje mazanja verige in stanje olja (glej slika 9). Če se nivo olja nahaja približno 5 mm pod spodnjim robom (na sliki označeno z „Min“), je treba doliti olje. Če se nivo olja nahaja nad to označbo, bo delo izvajano v varnem območju. Vključite verižno žago in jo držite nad čisto zelenico. Previdno - žaga se ne sme dotikati tal. Zato pazite na varnostno razdaljo od tal vsaj 20 cm. Če se pokaže povečana sled olja, potem je mazanje verige brezhibno. Če se ne pokaže sled olja, očistite eventualno kanal za izhod olja (4), zgornjo odprtino za napenjanje verige (14) in oljni kanal ali pa pokličite servisno službo. (V ta namen brezpogojno preberite poglavje „Dolivanje olja za mazanje verige in mazanje verige“). Preverite napetost verige in verigo po potrebi dodatno napnite (glej poglavje „Napenjanje verige žage“). Kontrolirajte delovanje verižne zavore (glej tudi poglavje „Izklop verižne zavore“).

7. Montaža vodilnega meča žage in verige žage

Omrežni vtičak se ne sme nahajati v omrežni vtičnici.

- Upoštevajte! Sprednja zaščita za roke (2) se mora zmeraj nahajati v najbolj zgornjem (navpičnem) položaju.

Vodilni meč žage in veriga žage sta izdobljena ločeno in nista montirana na žago. Pri montaži najprej odvijte

matico (16a+b) in snemite pokrov zavornega ohišja (15). Napenjalni sornik verige (13) se mora nahajati v sredini vodila (5). Po potrebi dodatno zategnite napenjalni sornik verige z verižnim napenjalnim vijakom (6). V zavarovanje pred poškodbami zaradi ostrih rezalnih robov je potrebno pri izvajanju montaže ter napenjanja in končnega preverjanja nositi zaščitne rokavice. Preden boste sedaj montirali na vodilni meč žage verigo žage, morate paziti na smer rezanja zobcev! Smer vrtenja verige je označena na pokrovu (15) s puščico. Za določanje smeri rezanja je treba po potrebi verigo žage obrniti (7). Vodilni meč (8) s koncem navpično navzgor držati in verigo žage (7) namestiti, začenši pri konici meča žage. Potem montirajte verigo žage na vodilni list žage kot sledi: Vodilni list z verigo žage položite na vodilo meča (5) oz. napenjalni sornik verige (13). Verigo žage položite okrog verižnega zobnika (12), preverite, če je veriga pravilno nameščena (glej slika 1 / poz. 7). Namestite pokrov (15) in ga rahlo zategnite z matico (16a+b).

Sedaj pa morate pravilno izvršiti napenjanje verige žage:

8. Napenjanje verige žage

Pred vsakim delom na stroju povlecite električni vtičnik iz električne omrežne vtičnice!

Uporabljajte zaščitne rokavice!

Pazite na to, da se nahaja veriga žage (7) v vodilnem utoru vodila (8)! Napenjalni vijak verige (6) obrnite s križnim izvijačem v desno v smeri urinega kazalca, dokler se veriga pravilno ne napne. Potem je treba vodilni list med zategovanjem vijaka (16a) potiskati navzgor. Še enkrat preverite napetost verige (glej slika 10). Verige žage ne smete prenapeti. Veriga se mora dati pomakniti v hladnem stanju v sredini vodilnega lista za približno 3 mm. Matico (16a) dobro zategnite.

Pri segrevanju se veriga žage raztezuje. Obstaja lahko nevarnost, da skoči veriga iz vodilnega lista. Po potrebi jo dodatno napnite. Če se verigo žage napenja v vročem stanju, jo je treba po končanem žaganju obvezno odpeti oz. zmanjšati napetost. Pri ohlajevanju verige bi prišlo zaradi krčenja verige do velikih napetosti. Nova veriga žage potrebuje čas vpeljevanja pribl. 5 minut. Zadostno mazanje verige je pri tem zelo pomembno! Po vpeljevanju verige preverite njeno napetost oziroma izvršite dodatno napenjanje.

9. Dolivanje olja za mazanje verige

Pred odpiranjem pokrova očistite zapiralni pokrov posode za olje (3), da preprečite vstop umazanije v oljno posodo. Vsebinsko oljne posode kontrolirajte med žaganjem na prikazovalniku nivoja olja (21). Dobro zaprite oljni pokrov (3) in očistite eventuelno prelito olje.

10. Mazanje verige

V zaščito pred prekomerno obrabo se morata žagina veriga in vodilni list med uporabo enakomerno mazati. Mazanje je avtomatsko. Nikoli ne delajte brez mazanja verige. Pri suhi delujoči verigi se bo v kartkem času močno poškodovala celotna rezalna garnitura. Zato pred vsakim začetkom dela kontrolirajte mazanje verige in stanje olja (slika 9).

Žage nikoli ne začnite uporabljati, če se nivo olja nahaja pod oznako minimalne količine olja v oljni posodi (slika 9).

- Minimum - Če je nivo olja viden samo še približno 5 mm pod spodnjim robom merilnika nivoja olja (21), je treba doliti olje.
- Maximum - Dolijte olje dokler kontrolno okence ne bo polno olja.

11. Preverjanje oljne avtomatike

Pred začetkom dela preverite delovanje mazanja verige in stanje olja. Vključite verižno žago in jo držite nad svetlo površino. Previdno! Verižna žaga ne sme priti v stik z zemljo, zato držite varnostno razdaljo približno 20 cm. Če se sedaj pokaže povečujoča sled olja, potem mazanje verige deluje brezhibno. Če pa se ne pokaže sled olja, očistite eventuelno umazani kanal za iztok olja (4), zgornjo odprtino napenjalca verige (14) in oljni kanal ali pa pokličite servisno službo (slika 3).

Nastavitev pretoka olja

Nastavitev pretoka olja se izvrši s pomočjo vijaka za nastavitev pretoka olja (23).

Pri vlažnem in mehkejšem lesu je možno zmanjšati pretok olja (vijak za nastavitev pretoka olja obračate v smeri urinega kazalca). Nasprotno pa je pri suhem in trdem lesu potrebno večje mazanje (vijak za nastavitev pretoka olja obračate proti smeri urinega kazalca).

12. Olje za mazanje verige

Življenska doba žagine verige in vodilnih listov žage je odvisna v veliki meri od kvalitete uporabljanega mazalnega olja. Uporaba starega olja ni dovoljena! Uporabljajte samo okolju prijazna mazalna olja. Olje za mazanje verige hranite samo v predpisanih posodah za shranjevanje olja.

13. Vodilni list žage

Na preusmerjalnem delu ter na spodnji strani je vodilni list (8) posebej izpostavljen veliki obrabi. Da bi preprečili enostransko obrabo žaginega vodilnega lista, je treba vodilni list žage (8) po vsakem ostrenju verige obrniti.

14. Verižni zobnik

Obrabljivost verižnega zobnika (12) je posebej velika. Če se na verižnem zobniku pokažejo zelo vidne sledi obrabljenosti, ga je treba brezpogojno zamenjati. Obrabljeni verižni zobnik bo zmanjšal življenjsko dobo verižne žage. Verižni zobnik naj Vam zamenjajo strokovnjaki ali servisna služba.

15. Zaščita verige

Takoj po končanem delu oziroma pri transportu žage je treba nataktni verižno zaščito (20) na verigo in meč žage.

16. Zavora verige

V primeru vzratnega sunka žage se preko sprednje zaščite za roko (2) sproži zavora verige. Sprednja zaščita za roko (2) se s pritiskom z roko potisne naprej. Tako bo zavora verige v času 0,10 sekunde zaustavila verižno žago oziroma motor žage.

17. Izklop verižne zavore

Da bi lahko Vašo žago zopet pripravili za delo, je potrebno izklopiti blokado žagine verige. Najprej izključite žago. Potem obrnite nazaj sprednjo zaščito za roko (2) v njeni navpični izhodni položaj dokler le-ta ne vskoči v svoj položaj. Tako je verižna zavora zopet funkcionalna.

18. Ostrenje žagine verige

Vašo žagino verigo bodo v delavnici hitro in pravilno naostriili. V trgovini z žagami lahko dobite tudi pribor za ostrenje verig (pile), s katerim lahko sami ostrite Vašo verigo žage. Pri tem upoštevajte odgovarjajoča navodila za uporabo takšnega pribora.

Vaše orodje skrbno negujte.

Vzdržujte Vaše orodje ostro in čisto, da boste lahko dobro in varno opravljali delo. Upoštevajte navodila za vzdrževanje in napotke za zamenjavo orodja.

19. Zagon žage



Pri delu praviloma uporabljajte zaščitna očala, zaščito za ušesa, zaščitne rokavice in trpežno delovno obleko!

Žago uporabljajte samo z dovoljenimi kabljskimi podaljški predpisane izolacijske stopnje in priključnimi

deli za delo na prostem (predpisani gumijasti kabli), ki odgovarjajo vrsti vtiakača. Verižna žaga je opremljena z dvoročnim varnostnim vklapljanjem. Le-to deluje samo, če z eno roko pritisnete stikalno tipko na sprednjem ročaju (1) in istočasno z drugo roko stikalo na zadnjem ročaju (10).



Če se verižna žaga ne zažene, je potrebna verižno zavoro izklopiti s pomočjo sprednj zaščite za roko (2). V ta namen obvezno preberite poglavji „Vverižna zavora“ in „Izklop verižne zavore“.

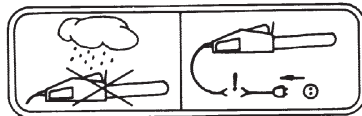
Po vklopu žage začne veriga žage takoj teči z veliko hitrostjo.

Izklop: Za izklop žage je treba izključiti stikalo na sprednjem ročaju (1) ali stikalo za Vklp/Izklop (18) na zadnjem ročaju.

Po vsakem končanem delu z verižno žago morate očistiti verigo žage in vodilni list.

Namestite zaščito za verigo.

Zaščita žage



Žago ne smete uporabljati v dežju ali v vlažnem okolju.

Pri poškodovanju kabljskega podaljška takoj potegnite vtiakač iz vtičnice.

Poškodovanega električnega kabla več ne smete uporabljati.

Preverite stanje Vaše žage glede poškodb.

- Pred uporabo orodja skrbno preverite brezhibno delovanje in namensko funkcijo zaščitne opreme ali eventualno poškodovane dele. Preverite, če je delovanje premični delov žage brezhibno. Vsi deli žage morajo biti pravilno montirani in izpolnjeni morajo biti pogoji, ki zagotavljajo brezhibno delovanje žage. Poškodovane dele zaščitne opreme in druge dele žage, ki so poškodovani, naj takoj strokovno popravijo ali zamenjajo v delavnici servisne službe ali pa pri ISC-GmbH, če ni drugače navedeno v navodilih za uporabo.

Napetek za delo

Vzratni sunek žage



Slika 6
Izognili se boste nezgodam pri delu z žago, če ne boste žagali s konico žage, kajti v takšnem primeru bo žago bliskovito hitro sunilo navzgor.
Pri delu z žago nosite oblečeno popolno zaščitno opremo.

Vzratni sunek je v vzratno smer usmerjeni pomik vodilnega lista žage, do katerega pride, če žagina veriga s konico vodilnega lista nepričakovano naleti na predmet.



Zavarujte obdelovanec.
Uporabljajte naprave za vpenjanje tako, da bo obdelovanec dobro vpet in pričvrščen. To bo zagotavljalo varno delo z žago v Vaših rokah.

Vzratni sunek povzroči nekontrolirano reakcijo žage. Tako pride do nevarnosti hudih poškodb. **Ne žagajte z ohlapno napeto verigo ali s topo verigo.** Nepravilno naoštrena veriga povečuje nevarnost vzratnega sunka. Nikoli ne izvajajte žaganja v višini nad rameni.

20. Namigi za uporabo

Razžaganje lesa (glej sliko 4 in 5)

Upošteвайте vse varnostne predpise in postopajte pri razžaganju lesa na sledeči način:

Les varno namestite. Kratke kose lesa pred žaganjem dobro pričvrstite. Žagajte samo les ali lesene predmete. Pri žaganju pazite na to, da z žago ne boste prišli v stik s kamenjem, žebliji, ipd. Le-ti bi lahko poškodovali žagino verigo. Izogibajte se stiku delujoče žage z žičnimi ograjami ali zemljo. Pri odrezovanju vej je treba po možnosti žago podpreti. V tem primeru ne žagajte s konico žage. Pazite na ovire kot so n. pr. drevesni štori, korenine, jarki in kupi zemlje. Nevarnost izgube ravnotežja!

Upošteвайте sledeče:

Veriga žage mora biti neposredno pred stikom z lesom v gibanju!

Vklop: Pritisnite vklopno zaporo (19) in stikalo za Vklop/Izklop (18) in tudi stikalno tipko na sprednjem ročaju. Nastavite spodnji krempljasti nastavek (17) na les. Verižno žago potegnite navzgor za zadnji ročaj (10) in začnite žagati. Verižno žago potegnite nekoliko nazaj in kremplj (17) nastavite nižje. Previdno pri žaganju razcepljenega lesa. Veriga žage lahko potegne za seboj lesne iveri.

Izklop: Spustite stikalo za Vklop/Izklop.
Potegnite električni vtičač iz vtičnice.

Napetost lesa



Slika 10.1: Deblo je napeto na zgornji strani
Nevarnost: Deblo bo sunilo navzgor!

Slika 10.2: Deblo je napeto na spodnji strani
Nevarnost: Deblo bo sunilo navzdol!

Slika 10.3: Močna debela in močna napetost debela
Nevarnost: Deblo bo sunilo bliskovito in z ogromno silo!

Slika 10.4: Deblo je napeto ob straneh
Nevarnost: Deblo bo sunilo v stransko smer.

Podiranje dreves

Upošteвайте varnostne predpise in pri podiranju dreves postopajte na sledeči način:

Z verižno žago lahko podirate samo drevesa, katerih premer debela je manjši od dolžine žaginega vodilnega lista! Nikoli ne poskušajte potegniti zataknjeno žago iz debela drevesa pri delujočem motorju žage. Zatakneni žagin list lahko sprostite s pomočjo lesene zagozdel!



Upošteвайте sledeče:
Območje nevarnosti: Padajoča drevesa lahko potegnejo za seboj še druga drevesa, zato velja območje podiranja kot nevarno območje in je treba vzeti v račun dvojno višino drevesa, ki ga podirate (Slika 11).

Podiranje dreves je nevarno opravilo in se ga je treba naučiti. Če ste začetnik pri izvajanju tega dela ali pa nimate izkušenj, raje pustite takšno delo! Najprej opravite potrebno šolanje za izvajanje tega dela.

(Slika 12)

Smer padanja drevesa:

- Najprej predpostavite smer padanja drevesa z upoštevanjem težišča krone drevesa in smer vetra. Verižna žaga mora teči neposredno pred stikom žage z deblom. Vključite verižno žago. V smeri padanja drevesa izžagajte izrez v deblu. Na nasprotni strani tega izreza izvršite vodoravni rez v deblo (rez za podiranje).
- Namestite zarezo podiranja, ki bo zagotovila smer podiranja.

- Preverite smer padanja. Če morate popraviti zarezo podiranja, potem zmeraj dodatno izrežite po celi širini.
- Opozorilni klic : „Pazi, drevo pada !“
- Šele sedaj izvršite rez podiranja drevesa. Rez izvršite višje od dna zareze. Pravočasno vstavite zagozdo.
- Ne odstranjujte zagozde, le-ta služi kot tečaj. Če prekinete zagozdo, se bo drevo nekontrolirano podrl.
- Zabijajte zagozde, ne žagajte naokrog.
- Ko drevo pada, stopite nazaj. Opazujte prostor padanja krone drevesa. Pričakujte območje gibanja krone drevesa pri padanju. Ne delajte naprej pod visečimi vejami krone drevesa.

Ne podirajte:

- če ne morete imeti pregleda nad posameznimi stanji v območju podiranja, n. pr. v megli, dežju, snegu ali mraku;
- če ni možno sigurno predvideti smer padanja zaradi vetra ali sunkov vetra. Dela na podiranju dreves na strmem področju, na poledenelih tleh ali zmrznjenih in razkopanih tleh izvajajte samo takrat, ko lahko zagotovite vami položaj telesa.

Izklop žage: Potegnite vtičač iz vtičnice.

Pri podiranju drevesa morate potem namestiti zagozdo v vodoravni rez. Pri pomikanju nazaj po izvedbi reza za podiranje morate paziti na padajoče veje.

Pribor:

Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele

Vodilni list žage EKS 2040 45.003.31

Veriga žage EKS 2040 45.003.11

Vzdrževanje in čiščenje

Pred začetkom vsakega dela na stroju potegnite vtičač iz električne omrežne vtičnice!

Prezračevalna odprtina naj je zmeraj prosta in čista. Na verižni žagi lahko izvajate samo vzdrževalna dela, ki so opisana v navodilih za uporabo. Na električni verižni žagi ne smete izvajati nobenih sprememb. Zahtevnejša opravila pri vzdrževanju žage lahko izvaja samo servisna služba. S spreminjanjem žage lahko ogrozite Vašo lastno varnost. Če bi prišlo navkljub skrnemu postopku izdelave in kontrole žage do izpada uporabnosti, pustite izvršiti popravilo žage pooblaščenim delavnicam servisne službe. V primeru potrebnih informacij in naročil nadomestnih delov zmeraj navedite tipsko oznako žage, 9-mestno številko za naročila in identifikacijsko številko.

Shranjevanje žage

Vašo verižno žago skrbno shranjujte

Neuporabljano orodje morate shranjevati na čisti in ravni površini, v suhem prostoru in izven dosega otrok.

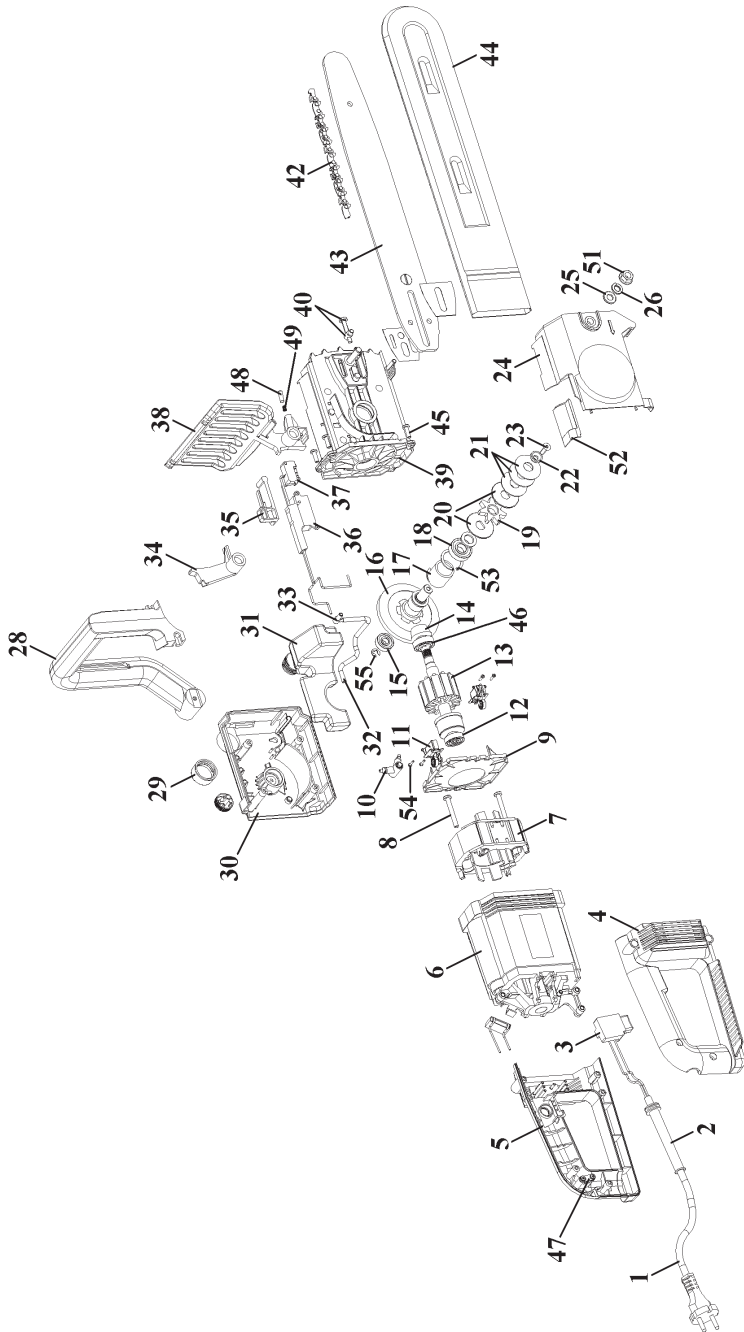
Odprava motenj

Prosimo, če upoštevate varnostne napotke na straneh: 8 in 9

<p>Motnja</p> <p>Motor se ne zažene ni električnega toka</p>	<p>Vzrok</p> <p>verižna zavora</p>	<p>Odprava motnje</p> <p>Preverite električno vtičnico, kabel, žico, vtičač. Poškodbe na kablu: Popravilo naj izvrši servisna služba. Prepovedano je krpanje kabla z izolirnim trakom. Poškodovane vtičače je treba zamenjati z novimi v servisni službi. Glej točko 16 in 17 „Verižna zavora“ in „Izklop verižne zavore“.</p>
<p>Veriga se ne obrača</p>	<p>verižna zavora</p>	<p>Preverite verižno zavoro, po potrebi jo izklopite.</p>
<p>Slab učinek žaganja</p>	<p>veriga je topa, veriga je napačno montirana napetost verige</p>	<p>Preverite pravilno montažo verige Preverite napetost verige</p>
<p>Žaga se težko vrti Veriga pada iz lista</p>	<p>napetost verige</p>	<p>Preverite napetost verige</p>
<p>Veriga se močno segreva (suha)</p>	<p>mazanje verige</p>	<p>Preverite stanje olja Preverite mazanje verige</p>

Ne uporabljajte električne verižne žage, če stikalo za Vklp/Izklop ne deluje.

V primeru vseh drugih motenj delovanja žage, se obrnite na pooblaščen delavnic servisne službe, na našo centralno servisno službo ali na Vašega prodajalca žag.



Pos.	Beschreibung	Ersatzteilnr.
01	Netzleitung	45.002.00.01
02	Knickschutztülle	45.002.00.02
03	Ein- Ausschalter	45.002.00.03
04	Griffschale rechts	45.002.70.01
05	Griffschale links	45.002.70.02
06	Motorgehäuse	45.002.70.03
07	Stator	45.002.00.04
08	Kunststoffschraube	45.002.00.05
09	Luftleitschild	57.212.84
10	Ölpumpe komplett	45.002.00.06
11	Kohlebürste komplett	45.002.00.44
12	Kugellager	45.002.00.08
13	Rotor m. Lüfter komplett	45.002.70.04
14	Ritzel	45.002.00.10
15	Kugellager	41.386.70.91
16	Kegelrad	45.002.00.11
17	Kupplungsfeder	56.100.10
18	Kugellager	34.006.80.07
19	Kettenantriebsrad	45.002.00.45
20	Reibscheibe	45.002.00.13
21	Tellerfeder	45.002.00.14
22	Zentrierhülse	45.002.00.15
23	Senkschraube	50.431.91
24	Deckel rechts	45.002.00.46
25	Scheibe	52.066.10
26	Federring 8	52.966.00
28	Zusatzhandgriff komplett	45.002.00.18
29	Tankdeckel	45.002.00.19
30	Deckel links	45.002.00.20
31	Öltank	45.002.00.47
32	Ölschlauch	45.002.00.21
33	Winkeldüse	57.213.21
34	Schalthebel	45.002.00.48
35	Wippe	45.002.00.49
36	Schaltergehäuse	45.002.00.50
37	Mikroschalter	45.002.00.24
38	Handschutz	45.002.00.51
39	Lagerschild	45.002.00.52
40	Spannbolzen komplett	45.002.00.26
41	Kunststoffschraube	45.002.00.27
42	Ersatzkette	45.003.11
43	Ersatzschwert	45.003.31
44	Schwertschutz	45.002.00.28
45	Kunststoffschraube	45.002.00.29
46	Kugellager	41.385.00.24
47	Zugentlastungsschelle	45.002.00.30
48	Stößel	45.002.00.53
49	Feder	45.002.00.54
50	Schraube M5x16 DIN 7991	45.002.00.55
51	Sechskantmutter M8	45.002.00.56
52	Einsatzteil Deckel rechts	45.002.00.57
53	Sicherungsring 28x1,2 DIN472	45.002.00.58
54	Linsenschraube M3x5 DIN7985	45.002.00.59
55	Sicherungsring DIN 6799-8	45.002.00.60

Übereinstimmungsbescheinigung

Der Unterzeichner, Herr Andreas Thannhuber,
ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar

bestätigt, daß die **Elektrokettensäge**

Fabrikat Turbo-Silent

Typ EKS 2040

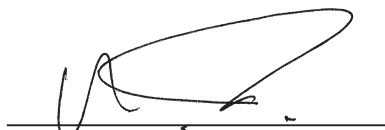
Nennleistung 2000 W

mit den Vorschriften der Richtlinie 84/538 EG übereinstimmt

EKS 2040

- | | |
|---|-----------|
| - Garantierter Schalleistungspegel LWA | 100 dB(A) |
| - Schnittlänge max. | 40 cm |
| - Schnittgeschwindigkeit bei Nenndrehzahl | 22 m/s |

Landau/Isar, 07. Januar 2002



Vorstand

Hinweis auf eingeschränkte Betriebszeiten

Der Betrieb von Elektro-Kettensägen ist nur an Werktagen in der Zeit von 7.00 bis 19.00 Uhr gestattet.

Elektro-Kettensägen mit einem Geräuschpegel unter 100 dB(A) (siehe Typenschild) dürfen an Werktagen auch von 19.00 bis 22.00 Uhr eingesetzt werden.

Beachten Sie auch die vorgeschriebenen, gesetzlichen Bestimmungen, die örtlich verschieden sein können.

(D)	EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	(GB)	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	(CZ)	EU prohlášení o konformitě Podpisující prohlašuje jménem firmy	(HR)	Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	(H)	EU Konformitajelentés Az aláíró kijelenti a következő cég nevében	(RUS)	ЕС. Заглавие о конформности Подписывающий заявляет от имени фирмы
------------	---	-------------	---	-------------	--	-------------	---	------------	---	--------------	---

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

daß die	that the	že	che la	hogy a	что
Maschine/Produkt	Machine / Product	stroj/vyrobek	macchina/prodotto	gép / gyártmány	машина/продукт
Elektro-Kettensäge	Electric chain saw	Elektrická řetězová pila	Električna lančana pila	Elektromos-láncfűrész	Цепная электропила
Marke	produced by:	značka:	marca	márka	znamke





Type	typ	tip:	tipous	Марка
-------------	------------	-------------	---------------	--------------

EKS 2040

– Seriennummer auf dem Produkt – <input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 98/37/EWG mit Änderungen <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen entspricht.	– Serial number specified on the product - is in accordance with the <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding machinery 98/37 EEC, as amended; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	– serijski broj na proizvodu - u skladu s <input checked="" type="checkbox"/> smjernicom EZ o strojima 98/37/EWG s izmjenama <input checked="" type="checkbox"/> smjernicom EZ o niskom naponu 73/23/EWG <input checked="" type="checkbox"/> smjernicom EZ o elektromagnetskoj podnošljivosti 89/336/EWG s izmjenama.	az <input checked="" type="checkbox"/> EU 98/37/EWG-i gépi irányítóvonalának változásokkal <input checked="" type="checkbox"/> EU 73/23/EWG-i kiegészítéssel <input checked="" type="checkbox"/> EU irányítóvonalának változásaihoz <input checked="" type="checkbox"/> EU 89/336/EWG-i elektromágneses érzékenységi irányítóvonalának változásokkal megjelöl.	– Серийный номер на продукте – <input checked="" type="checkbox"/> ЕС Директиве по машинам 98/37/ЕЭС с изменениями <input checked="" type="checkbox"/> ЕС Директиве по низкому напряжению 73/23 ЕЭС <input checked="" type="checkbox"/> ЕС Директиве об электромагнитной совместимости 89/336 ЕЭС с изменениями соответствует
---	--	--	--	--

EN 292-1:1991; EN 292-2 A1: 1995; EN 249: 1993; HD 300.3; L S2/pr. A2: 1993; ISO 10726: 1992; ISO 6534: 1992; EN 55014-1/4: 1993;
EN 55014-2/2: 1997 Category: I; EN 61000-3-2/4: 1995; EN 6100-3-3/1: 1995; TÜV Product Service GmbH, Ridlerstraße 31, 903339 München; M6 98 10 1065 4347

Landau/Isar, den	Landau/Isar, den	Landau/Isar, den	Landau/Isar, den	Landau/Isar, den	Landau/Isar, den
08.01.2002	08.01.2002	08.01.2002	08.01.2002	08.01.2002	08.01.2002
Bauer Produkt-Management	Bauer Produkt-Management	Bauer Produkt-Management	Bauer Produkt-Management	Bauer Produkt-Management	Bauer Produkt-Management

(SK)	(SLD)
EU prehlásenie o konformite Podpísaný prehlásuje menom firmy	EU Izjava o skladnosti Podpisnik v imenu podjetja
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar	
že	izjavlja _____ da stroj/zbralek
stroj/výrobok	
Elektrická reťazová píla	Električna verižna žaga
značky	známke
turbo[®] silent	
typu:	tip
EKS 2040	
- sériové číslo na výrobku - zodpovedá <input checked="" type="checkbox"/> Smernici EHS o strojoch 98/37/EWG, vrátane zmien <input checked="" type="checkbox"/> Smernici EHS o nízkom napätí 73/23/EWG, <input checked="" type="checkbox"/> Smernici EHS o elektromagnetickej kompatibilite 89/336 EWG, vrátane zmien.	ustreza <input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o strojň 98/37 EGS z doplnitvami <input checked="" type="checkbox"/> EU Smernica o nízi napätosti 73/23 EGS <input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o elektromagnetni skladnosti 89/336 EGS z doplnitvami.
EN 292-1:1991; EN 292-2 A1: 1995; EN 249: 1993; EN 349: 1993; HD 300.3; L S2/pr. A2: 1993; ISO 10726: 1992; ISO 6534: 1992; EN 5014-1/4: 1993; EN 55014-2/2.1997 Category I; EN 61000-3-2/4:1995; EN 61000-3-3/1:1995; TÜV Product Service GmbH, Ridlerstraße 31, 903339 München; M6 98 10 1065 4347	EN 292-1:1991; EN 292-2 A1: 1995; EN 249: 1993; HD 300.3; L S2/pr. A2: 1993; ISO 10726: 1992; ISO 6534: 1992; EN 5014-1/4: 1993; EN 55014-2/2.1997 Category I; EN 61000-3-2/4:1995; EN 61000-3-3/1:1995; TÜV Product Service GmbH, Ridlerstraße 31, 903339 München; M6 98 10 1065 4347
Landau/Isar, ofita 08.01.2002	Landau/Isar, den 08.01.2002
 Bauer Product-management	 Bauer Produkt-Management

DE GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 3 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte

Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

GB EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 3 years.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

CZ ZÁRUČNÍ LIST

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 3 rok.

Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti.

K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány.

Záruka se nevztahuje na následné škody.

Váš zákaznický servis

CRO GARANCIJSKI LIST

Garantni rok počinje od dana kupnje, a 3 godine.

Jamstvo preuzimamo za tvorničke greške ili za greške

u materijalu ili u funkciji. Za to potrebni rezervni dijelovi i radno vrijeme se ne naplaćuju.

Ne preuzimamo jamstvo za posljedične štete.

Vaš servisni partner

H Garanciaokmány

A garancia időtartama 36 hónap és a vásárlás napjával kezdődik.

A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.

Az ehhez szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.

Nem szavatolunk a másodlagos károkért.

Az Ön vevőszolgálati partnere.

RUS Гарантийное удостоверение

Гарантийный срок начинается со дня покупки и составляет 3 год.

В объем гарантии входит неудовлетворительное исполнение, дефекты материала или функциональные дефекты.

На требуемые для этого запасные части и затраченное рабочее время счет не выставляется.

Никакой гарантии для косвенных убытков.

Ваш партнер по сервисному обслуживанию

SLO GARANCIJSKI LIST

Garancijski rok začne teči z dnem nakupa in znaša 3 leti.

Garancija velja za pomanjkljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju. Uporabljeni rezervni deli in eventualni porabljen čas za delo se ne obračunajo.

Garancije za posledično škodo ni.

Vaša kontaktna oseba v servisni službi

SK Záruka

Záručná doba sa začína s dňom zakúpenia a trvá po dobu 3 rokov.

Záruka sa vzťahuje na chybné vyhotovenie alebo na chyby materiálu a funkčné chyby. Náhradné diely ako aj pracovný čas, ktoré sú potrebné na odstránenie týchto závad, nebudú zákazníkovi účtované.

Záruka sa nevzťahuje na následné škody.

Váš partner zákaznického servisu

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen drei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Technischer Kundendienst: Telefon (0 99 51) 9424000 • Telefax (0 99 51) 2610 und 5250
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Teknische endringer forbeholdes
Technické zmeny vyhradené
wegm. 02/2002

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (09951) 9424000, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m. b. H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53 16, Fax (02236) 52369
- (GB)** Einhell UK Ltd
Brook House, Brookway
North Chesire Trading Estate
Prenton, Wirral, Chesire
CH 43 3DS
Tel. 0151 6084802, Fax 0151 6086339
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
Tel./Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia
(S) Bergsoevej 36
(N) **DK-8600 Silkeborg**
Tel.+ 45 87 201200, Fax+ 45 87 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
Aarikkalankatu 8-10
FIN-33530 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS
Yesilkibris sk. 6A, Emniyet Evleri
TR 80650 Istanbul
Tel. 0212 3253536, Fax 0212 3253537
- (RO)** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** Marimex cz
Libusská 264
CZ-14200 Praha 4
Tel. 02 4727740, Fax 02 61711056
- (BG)** Einhell Bulgarien
Bul. Osmi Primorski Polk
Nr. 128, Office 81
BG-9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 60254
- (SLO)** GMA Elektromehanika d.o.o.
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO-1000 Ljubljana
Tel./Fax 049 372034
- (CRO)** Elektromont Commerce
Servis el. alta i uredjaja
Mihaljekov jarak 36
HR-49000 Krapina
Tel./Fax 049 372034